



**MOBILNÍ KLIMATIZACE  
MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA  
KLIMATYZATOR PRZENOŚNY  
MOBIL KLÍMA  
PRENOSNA KLIMATSKA NAPRAVA  
MOBILE KLIMAANLAGE  
MOBILE AIR CONDITIONER**

---

**GZ-902  
GZ-1202**

**CZ**

**SK**

**PL**

**H**

**SI**

**DE**

**EN**

**Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo  
Gebrauchsanleitung  
Instruction manual**

# ÚVOD

Přenosné klimatizace jsou velmi výkonné spotřebiče. Jejich instalaci by měl provést profesionální technik, protože jen tak dosáhnete těch nejlepších provozních výsledků. Tento návod k obsluze je univerzální verze pro modely přenosných klimatizačních jednotek vyrobených naší společností. Vzhled zakoupené klimatizační jednotky se může mírně lišit od modelů popsaných v tomto návodu, tento rozdíl však neovlivňuje správné fungování spotřebiče a jeho používání.

Přečtěte si prosím pečlivě ty kapitoly, které odpovídají konkrétnímu modelu, který jste si vybrali. Návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro případné použití v budoucnu.

## POZOR:

Před instalací a prvním použitím přenosné klimatizace si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Poté návod uschovejte na bezpečném místě pro případné použití v budoucnu.

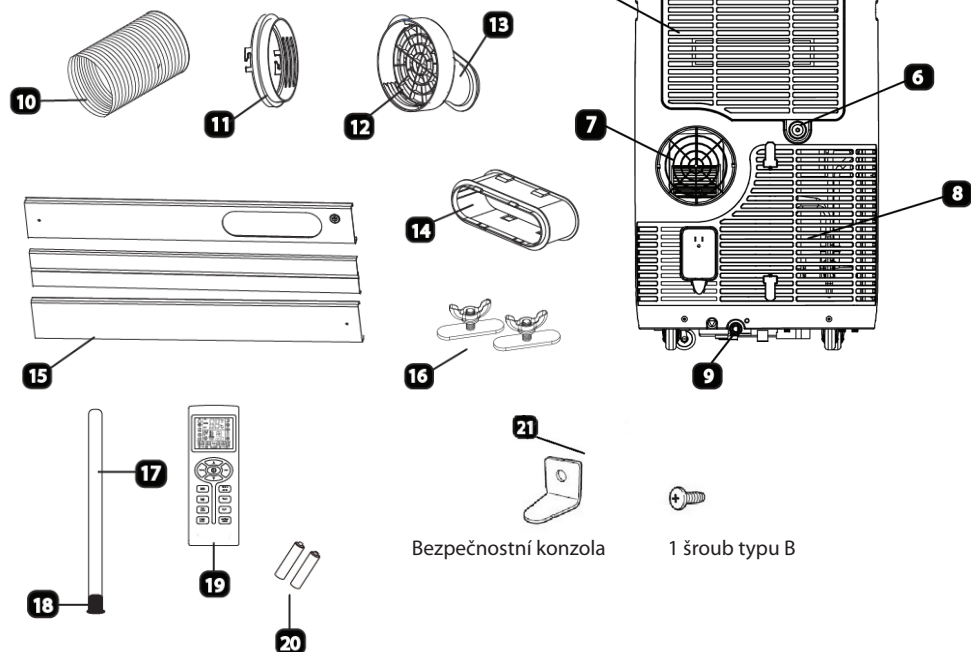
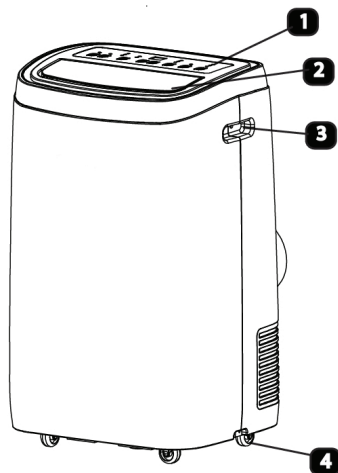
- 1) Vždy umístěte spotřebič na rovný povrch.
- 2) V blízkosti klimatizace nikdy nepoužívejte benzín ani jiné hořlaviny, pokud to není uvedeno v tomto návodu. Ve spotřebiči nikdy neskladujte hořlaviny.
- 3) Kolem spotřebiče musí zůstat alespoň 25 cm volného prostoru. Neblokujte ani nezakrývejte mřížky pro vstup a výstup vzduchu.
- 4) Spotřebič musí být připojen ke správně uzemněnému zdroji napájení.
- 5) Nezapínejte spotřebič zasunutím zástrčky do zásuvky a nevypínejte ho vytažením zástrčky ze zásuvky. Vždy použijte příslušné tlačítko.
- 6) Nepoužívejte adaptér ani prodlužovací kabel.
- 7) Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- 8) Nevkládejte do mřížky pro vstup vzduchu žádné předměty. Nezakrývejte ani neblokujte mřížky pro vstup a výstup vzduchu, pokud to není uvedeno v tomto návodu.
- 9) Děti si s tímto spotřebičem nesmí hrát.
- 10) Před použitím spotřebiče vždy zkontrolujte, zda nedošlo k poškození napájecího kabelu. Poškozený napájecí kabel smí vyměnit pouze výrobce nebo kvalifikovaný servisní technik.

11) Před přistoupením k čištění vždy nejprve vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

12) Nemíchejte v dálkovém ovladači staré baterie s novými.

## POPIS SPOTŘEBIČE

1. Ovládací panel
2. Ruční ovládání lamel a výstupu vzduchu
3. Madlo
4. Kolečko
5. Vzduchový filtr
6. Kontinuální odtokový port
7. Otvor pro výstup horkého vzduchu
8. Mřížka pro nasávání vzduchu
9. Otvor pro odtok kondenzátu
10. Hadice pro odvod vzduchu
11. Konektor hadice pro odvod vzduchu
12. Mřížka adaptéru okenní sady
13. Adaptér okenní sady
14. Rozšíření adaptéru okenní sady
15. Panel okenní sady
16. Křídlové matice
17. Volitelná odtoková trubice
18. Uzávěr odtokové trubice
19. Dálkový ovladač
20. Baterie
21. Volitelná sada pro zabezpečení oken

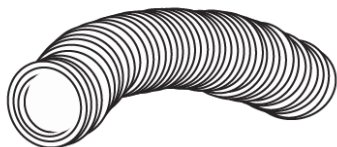


# SOUČÁSTI SPOTŘEBIČE A JEJICH MONTÁŽ

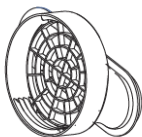
## OKENNÍ SADA



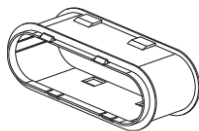
Konektor hadice pro odvod vzduchu



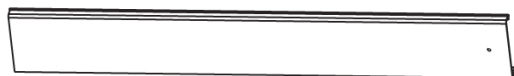
Hadice pro odvod vzduchu



Adaptér okenní sady s mřížkou



Volitelné rozšíření adaptéru okenní sady



## VOLITELNÁ BEZPEČNOSTNÍ KONZOLA



Bezpečnostní konzola



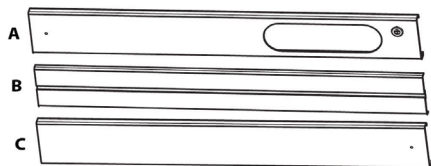
1 šroub typu B

## MONTÁŽ A INSTALACE

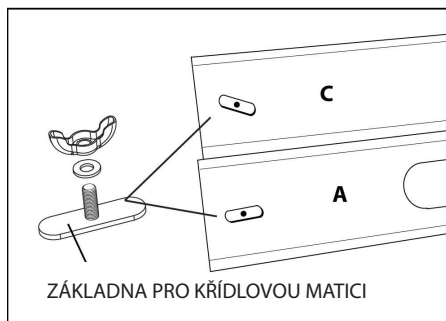
Když spotřebič pracuje v režimu klimatizace, nasává vzduch v místnosti a odvádí horký vzduch pryč z místnosti. Tímto způsobem zajišťuje výměnu vzduchu. Při provozu spotřebiče v režimu klimatizace, odvlhčování a vytápění musí být nainstalována okenní sada. Když spotřebič pracuje v režimu ventilátoru, nedochází k výměně vzduchu. Pokud tedy spotřebič používáte jako ventilátor, nemusíte instalovat okenní sadu a hadici pro odvod vzduchu.

**Dodanou okenní sadu lze nainstalovat do posuvných oken nebo posuvných skleněných dveří o délce až cca 210 cm (přibližná délka). Při instalaci dbejte na to, aby hadice pro odvod vzduchu byla co nejkratší a rovná, neboť jen tak dosáhnete maximální účinnosti spotřebiče.**

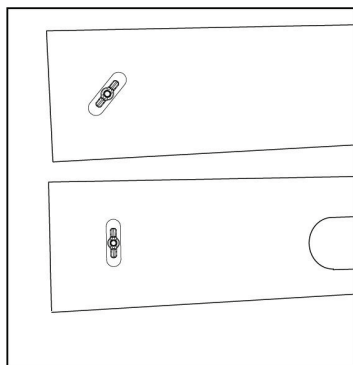
# MONTÁŽ OKENNÍ SADY



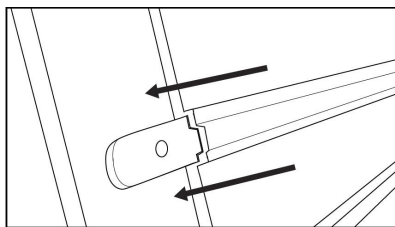
KŘÍDLOVÉ MATICE



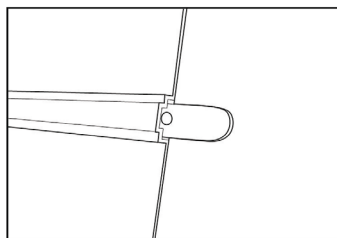
1. Uvolněte křídlovou matici a základnu pro křídlovou matici. Zašroubujte křídlovou matici do všech malých otvorů na panelu A a panelu C.



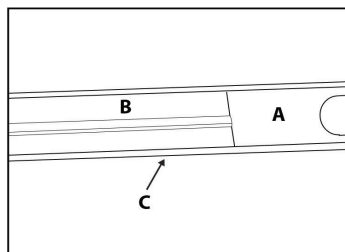
2. Utáhněte křídlovou matici spolu se základnou. NEUTAHUJTE křídlové matice až nadoraz; ujistěte se, že jsou mírně volné.



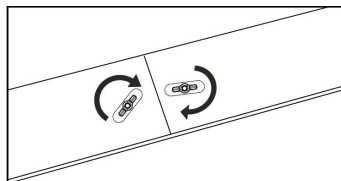
3. Umístěte panel B přes základnu pro křídlovou matici na panel C.



4. Spojte panely A a C tak, že umístíte panel B přes základnu pro křídlovou matici na panel A.



5. Panely A a C by nyní měly být spojeny pomocí panelu B.

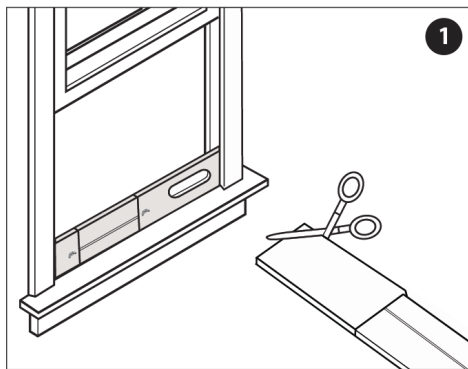


6. Montáž dokončíte utážením dřívě namontovaných křídlových matic.

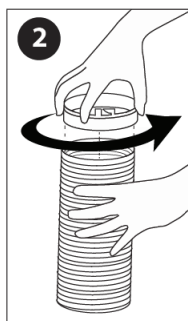
# INSTALACE OKENNÍ SADY

## PŘENOSNÁ KLIMATIZACE

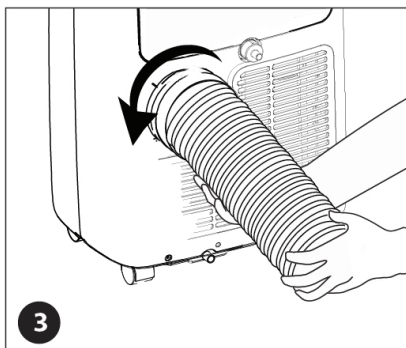
Aby klimatizace fungovala správně, musíte nainstalovat okenní sadu. Okenní sada je navržena tak, aby ji bylo možné nainstalovat do většiny svislých i vodorovných okenních otvorů a posuvných skleněných dveří až do cca 210 cm.



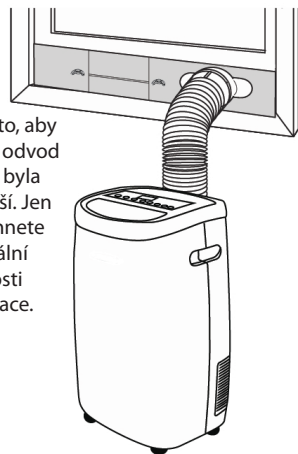
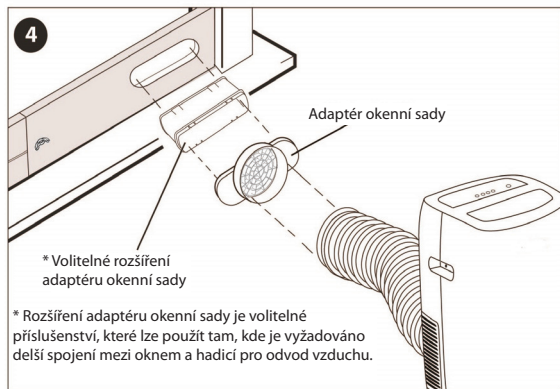
**1.** Otevřete okno nebo dveře a nastavte délku panelu okenní sady tak, aby odpovídala otvoru. Pokud je to nutné, vyznačte požadovaný rozměr a seřízněte jeden konec tak, aby správně doléhal do otvoru.



**2.** Přišroubujte k hadici pro odvod vzduchu příslušný konektor.



**3.** Přišroubujte konektor hadice pro odvod vzduchu k otvoru pro výstup horkého vzduchu na zadní straně spotřebiče a vytáhněte hadici do požadované délky. *(Dbejte na to, aby hadice pro odvod vzduchu byla co nejkratší).*



Dbejte na to, aby hadice pro odvod vzduchu byla co nejkratší. Jen tak dosáhnete maximální účinnosti klimatizace.

**4.** Připojte hadici pro odvod vzduchu k adaptéru okenní sady. Nyní připojte rozšíření adaptéru okenní sady k samotnému adaptéru. Poté připojte rozšíření adaptéru okenní sady ke klimatizační jednotce.

# BEZPEČNOSTNÍ KONZOLA

## Instalace volitelné bezpečnostní konzoly

Okenní sada obsahuje také volitelnou bezpečnostní konzolu, kterou můžete nainstalovat, abyste zabránili otevření okna zvenčí při nainstalované okenní sadě.

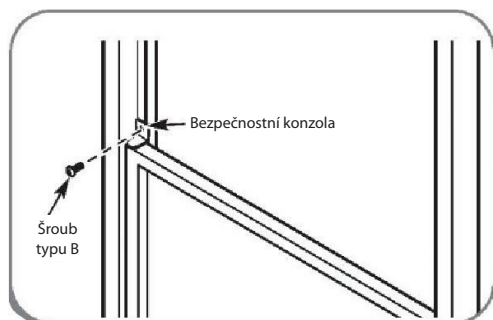


Bezpečnostní konzola



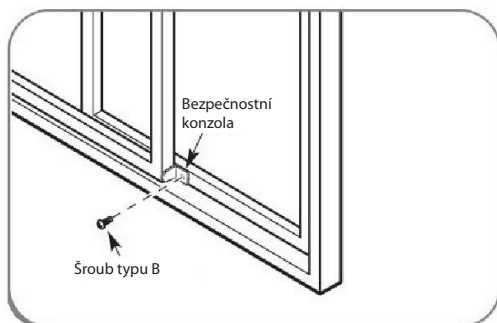
1 šroub typu B

## Jednoduchá a dvojitá okna



Pokud je třeba, nainstalujte bezpečnostní konzolu pomocí šroubu typu B.

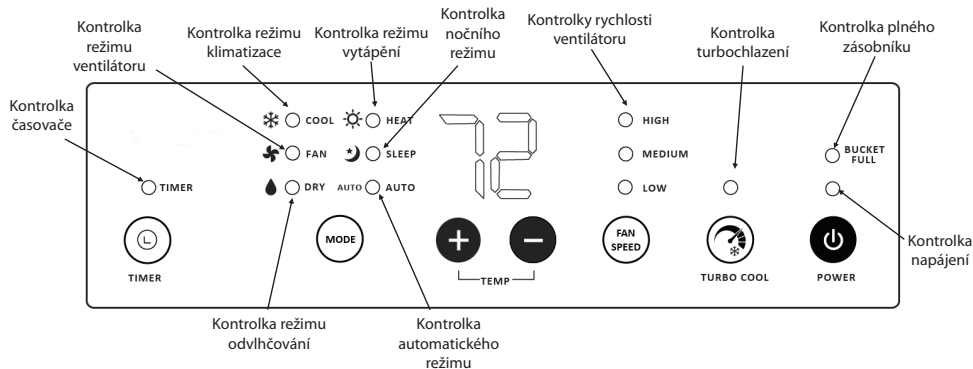
## Posuvná okna



Nainstalujte bezpečnostní konzolu pomocí šroubu typu B.



# OVLÁDACÍ PANEL

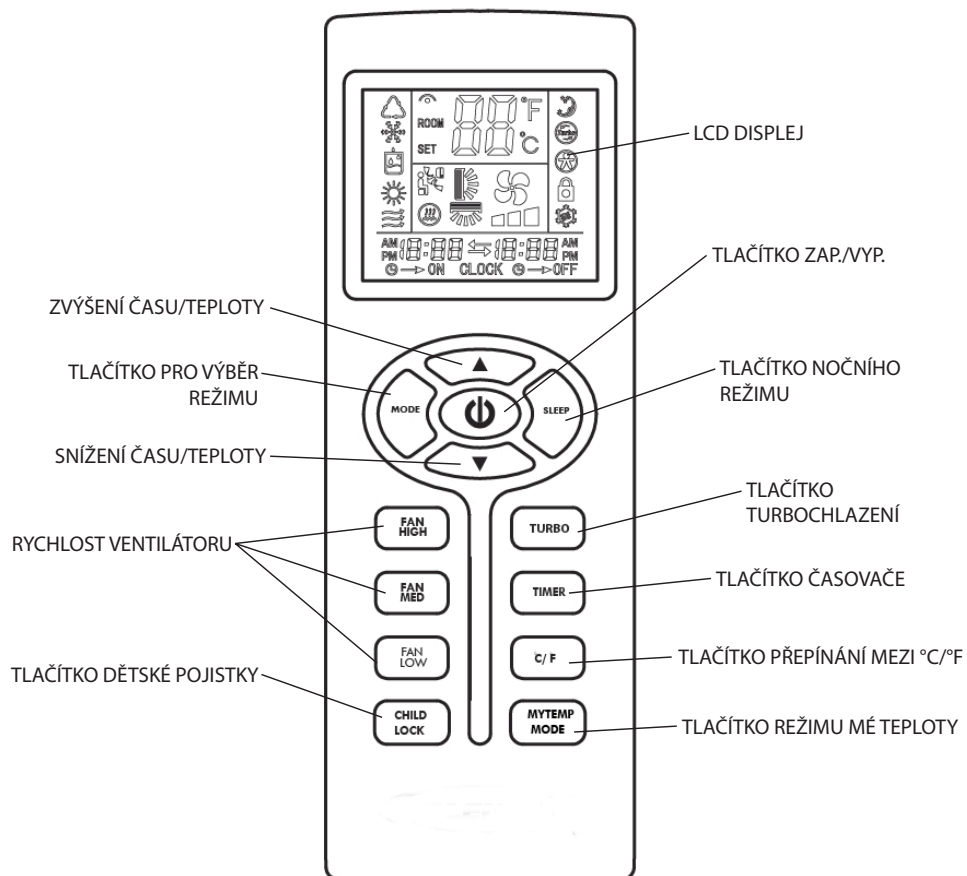


## NÁVOD K OBSLUZE TLAČÍTEK NA OVLÁDACÍM PANELU

- 1) **Tlačítko POWER (ZAP./VYP.)** - Jedním stisknutím tlačítka **POWER** ručně zapnete spotřebič. Opětovným stisknutím tlačítka **POWER** vypnete spotřebič.
- 2) **Výběr režimu** - Opakovaným stiskem tlačítka **MODE (REŽIM)** můžete přepínat mezi různými režimy: Režim klimatizace (chlazení), režim ventilátoru, režim odvlhčování (vysoušení), režim vytápění (model vybavený pouze funkcí chlazení je dodáván bez tohoto režimu), noční režim a automatický režim. Každým stisknutím tlačítka **MODE** se na ovládacím panelu rozsvítí jiná kontrolka. Pokud chcete použít spotřebič v režimu klimatizace, vytápění, odvlhčování, v automatickém nebo nočním režimu, musíte nejprve nainstalovat hadici pro odvod vzduchu a okenní sadu. Pokud budete používat spotřebič pouze jako ventilátor, instalace okenní sady není potřebná.
- 3) **Teplota** - Stisknutím tlačítka + nebo - během použití spotřebiče v režimu klimatizace nebo vytápění nastavíte požadovanou teplotu. Nastavená teplota se poté bude zobrazovat na displeji spotřebiče, dokud ji uživatel nezmění. Kontrolka teploty zobrazuje nastavenou teplotu ve °F. Když je spotřebič připojený k elektrické síti, není však zapnutý, můžete stisknutím a podržením tlačítek + a - po dobu 3 sekund přepínat mezi °F a °C.

- 4) **Rychlost ventilátoru** - Stisknutím tlačítka **FAN SPEED** (RYCHLOST VENTILÁTORU) můžete změnit rychlost ventilátoru na vysokou, střední nebo nízkou.
- 5) **Časovač** - Stisknutím tlačítka **TIMER** (ČASOVAČ) můžete nastavit, kdy se má spotřebič automaticky zapnout nebo vypnout. Tlačítka + a - nastavíte požadovaný počet hodin.
- 6) **Turbochlazení** - Pokud aktivujete funkci turbochlazení **TURBO COOL**, spotřebič bude ochlazovat vzduch v místnosti na 61 °F pomocí vysoké rychlosti ventilátoru po dobu 10 minut a poté se znovu vrátí k původnímu nastavení.
- 7) **Plný zásobník** - Pokud spotřebič není schopen odpařovat vlhkost dostatečně rychle, přebytečná voda se hromadí v zásobníku umístěném uvnitř spotřebiče. Kontrolka BUCKET FULL (PLNÝ ZÁSOBNÍK) signalizuje, že zásobník na vodu je plný a je nutné ho vyprázdnit.
- 8) **Směr lamel** - Tento spotřebič je vybaven dvoucestnými nastavitelnými lamelami. Tyto lamely lze ručně nasměrovat tak, aby vzduch proudil nahoru a dolů.

# DÁLKOVÝ OVLADAČ



- 1) **ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ** - Po připojení spotřebiče ke zdroji napájení stiskněte tlačítko **POWER** . Spotřebič se zapne. Opětovným stisknutím tlačítka **POWER** vypnete spotřebič. Pokud se spotřebič nachází v režimu klimatizace, vytápění, v automatickém nebo nočním režimu, na LCD displeji dálkového ovladače se zobrazí nastavená teplota. Pokud se spotřebič nachází v režimu ventilátoru nebo odvlhčování, teplota se na displeji nezobrazí. V režimu ventilátoru a odvlhčování není možné nastavit požadovanou teplotu.
- 2) **VÝBĚR REŽIMU** - Opakovaným stiskem tlačítka **MODE** (REŽIM) zvolte požadovaný režim: Automatický, noční, klimatizace, odvlhčování, vytápění (model vybavený pouze funkcí ochlazování je dodáván bez tohoto režimu) a ventilátor. Na LCD displeji se zobrazí příslušná ikona nastaveného režimu.
- 3) **RYCHLOST VENTILÁTORU** - Stisknutím tlačítka **FAN HIGH** (VYSOKÁ RYCHLOST VENTILÁTORU), **FAN MED** (STŘEDNÍ RYCHLOST VENTILÁTORU) nebo **FAN LOW** (NÍZKÁ RYCHLOST VENTILÁTORU) zvolte požadovanou rychlost. Pokud se spotřebič nachází v režimu odvlhčování, nelze změnit rychlost ventilátoru. Při aktivaci funkce turbochlazení se rychlost ventilátoru automaticky zvýší na maximum a nelze ji v tomto režimu změnit.
- 4) **NASTAVENÍ TEPLoty** - Požadovanou teplotu lze nastavit, pokud se spotřebič nachází v režimu klimatizace nebo vytápění. Požadovanou teplotu nastavíte stisknutím tlačítka **▲** nebo **▼**. Teplota zobrazená na LCD displeji dálkového ovladače se odpovídajícím způsobem zvýší nebo sníží. Stisknutím tlačítka °C/°F přepínáte zobrazení teploty mezi °C a °F.
- 5) **NOČNÍ REŽIM** - Když se spotřebič nachází v režimu klimatizace, stiskněte tlačítko **SLEEP** (NOČNÍ REŽIM) na dálkovém ovladači. Na LCD displeji dálkového ovladače se rozsvítí kontrolka nočního režimu. V nočním režimu pracuje ventilátor při nízké rychlosti a vydává tak minimální hluk. Nastavení teploty se každou z prvních dvou hodin postupně zvýší o 2 °F nad původní nastavenou hodnotu. Spotřebič bude udržovat stejnou teplotu až do vypnutí nočního režimu.

6) **ČASOVAČ** -

**Auto-On: (automatické zapnutí):** Stisknutím tlačítka **TIMER** (ČASOVAČ) při vypnutém spotřebiči nastavíte automatické zapnutí. Na LCD displeji se zobrazí čas. Opakovaným stisknutím tlačítka **TIMER** nastavíte časovač v rozmezí od 1 do 24 hodin.

**Auto-Off: (automatické vypnutí):** Stisknutím tlačítka **TIMER** při zapnutém spotřebiči nastavíte automatické vypnutí. Na LCD displeji se zobrazí čas. Stisknutím tlačítka **TIMER** nastavíte časovač v rozmezí od 1 do 24 hodin. Nastavení časovače ukončíte stisknutím a podržením tlačítka **TIMER**, dokud se režim časovače nedeaktivuje.

7) **TURBOCHLAZENÍ** - Stisknutím tlačítka **Turbo Cool** (Turbochlazení) aktivujete režim turbochlazení. Spotřebič bude ochlazovat vzduch v místnosti na 61 °F při zapnutém ventilátoru po dobu 10 minut a poté se vrátí k původnímu nastavení. V tomto režimu nelze nastavit rychlost ventilátoru.

**POZNÁMKA:** Pokud se režim ventilátoru aktivuje na méně než 3 minuty a poté se spotřebič přepne do režimu turbochlazení, deaktivuje se ochrana kompresoru. Kompresor se bude opakovaně zapínat, dokud neuplynou 3 minuty. Přepnutí spotřebiče z režimu vytápění nebo z automatického režimu do režimu turbochlazení není možné z důvodu ochrany kompresoru před poškozením.

8) **MY TEMP MODE (REŽIM MÉ TEPLoty)** - Stisknutím tohoto tlačítka deaktivujete teplotní čidlo na spotřebiči a naopak ho aktivujete na dálkovém ovladači. Spotřebič bude ochlazovat oblast kolem dálkového ovladače a nastaví teplotu dálkového ovladače.

9) **DĚTSKÁ POJISTKA** - Stisknutím tohoto tlačítka zablokujete/ odblokujete tlačítka dálkového ovladače.

# PROVOZ SPOTŘEBIČE

## Režim klimatizace

- 1) Správně nainstalujte hadici pro odvod vzduchu a okenní sadu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- 3) Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka **POWER** (ZAP./VYP.).
- 4) Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM), dokud se na displeji ovládacího panelu nerozsvítí kontrolka režimu klimatizace.
- 5) Tlačítka + nebo - nastavte požadovanou teplotu v místnosti.  
Nastavená teplota se zobrazí na displeji ovládacího panelu. Teplotu lze nastavit v rozmezí od 61 °F do 88 °F.
- 6) Stisknutím tlačítka **FAN SPEED** (RYCHLOST VENTILÁTORU) zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.

**POZNÁMKA:** Za horkých dní ochladí spotřebič místnost nejúčinněji při vysoké rychlosti ventilátoru a nastavení teploty na nejnižší hodnotu. Zkrácení délky hadice pro odvod vzduchu, izolace hadice pro odvod vzduchu a okenní sady a ochrana místnosti před přímým slunečním zářením rovněž zvýší efektivitu chlazení.

**POZNÁMKA: Pokud spotřebič pracuje v režimu klimatizace, musí být nainstalována hadice pro odvod vzduchu, která ústí ven. Použijte rovněž dodanou okenní sadu.**

## Režim vytápění (k dispozici u modelu vybaveného funkcí Heat Mode)

- 1) Správně nainstalujte hadici pro odvod vzduchu a okenní sadu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- 3) Stisknutím tlačítka **POWER** (ZAP./VYP.) zapněte spotřebič.
- 4) Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM), dokud se na displeji ovládacího panelu nerozsvítí kontrolka režimu vytápění.
- 5) Tlačítka + nebo - nastavte požadovanou teplotu v místnosti.  
Nastavená teplota se zobrazí na displeji ovládacího panelu. Teplotu lze nastavit v rozmezí od 61 °F do 88 °F.
- 6) Stisknutím tlačítka **FAN SPEED** (RYCHLOST VENTILÁTORU) zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.

**POZNÁMKA: Pokud spotřebič pracuje v režimu vytápění, musí být nainstalována hadice pro odvod vzduchu, která ústí ven. Použijte rovněž dodanou okenní sadu.**

**POZNÁMKA: Přepnutí spotřebiče z režimu vytápění do režimu turbochlazení není možné z důvodu ochrany kompresoru před poškozením.**

### **Režim odvlhčování**

- 1) Správně nainstalujte hadici pro odvod vzduchu a okenní sadu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- 3) Stisknutím tlačítka **POWER** (ZAP./VYP.) zapněte spotřebič.
- 4) Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM), dokud se na displeji ovládacího panelu nerozsvítí kontrolka režimu odvlhčování.
- 5) Na displeji se zobrazí teplota v místnosti.

**POZNÁMKA:** V režimu odvlhčování spotřebič pracuje při nízké rychlosti ventilátoru. Během procesu odvlhčování dochází k mírnému ochlazení místnosti, ve které je spotřebič umístěn. Zavřete okna a dveře, odvlhčování místnosti tak bude probíhat efektivněji.

**POZNÁMKA: Pokud spotřebič pracuje v režimu odvlhčování, musí být nainstalována hadice pro odvod vzduchu, která ústí ven. Použijte rovněž dodanou okenní sadu.**

**POZNÁMKA:** Spotřebič nebude pracovat v režimu odvlhčování efektivně, pokud je teplota v místnosti nižší než 50 °F.

### **Automatický režim**

- 1) Správně nainstalujte hadici pro odvod vzduchu a okenní sadu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- 3) Stisknutím tlačítka **POWER** (ZAP./VYP.) zapněte spotřebič.
- 4) Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM), dokud se na displeji ovládacího panelu nerozsvítí kontrolka automatického režimu.

Pokud zvolíte automatický režim, spotřebič bude pracovat v režimu klimatizace při teplotě v místnosti vyšší než 72 °F, v režimu ventilátoru při teplotě v místnosti nižší než 72 °F a v režimu vytápění při teplotě v místnosti nižší než 68 °F.

**POZNÁMKA: Přepnutí spotřebiče z automatického režimu do režimu turbochlazení není možné z důvodu ochrany kompresoru před poškozením.**

## **Noční režim**

- 1) Správně nainstalujte hadici pro odvod vzduchu a okenní sadu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- 3) Stisknutím tlačítka **POWER** (ZAP./VYP.) zapněte spotřebič.
- 4) Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM), dokud se na displeji ovládacího panelu nerozsvítí kontrolka nočního režimu.

**POZNÁMKA:** V nočním režimu pracuje ventilátor při nízké rychlosti a vydává tak minimální hluk. Nastavení teploty se každou z prvních dvou hodin postupně zvýší o 2 °F nad původní nastavenou hodnotu. Spotřebič bude udržovat stejnou teplotu až do vypnutí nočního režimu.

## **Režim ventilátoru**

- 1) Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- 2) Stisknutím tlačítka **POWER** (ZAP./VYP.) zapněte spotřebič.
- 3) Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM), dokud se na displeji ovládacího panelu nerozsvítí kontrolka režimu ventilátoru.
- 4) Stisknutím tlačítka **FAN SPEED** (RYCHLOST VENTILÁTORU) zvolte požadovanou rychlost ventilátoru.

**POZNÁMKA:** Pro provoz spotřebiče v režimu ventilátoru není nutná instalace hadice pro odvod vzduchu a okenní sady.



# ÚDRŽBA

## KONTROLKA PLNÉHO ZÁSOBNÍKU

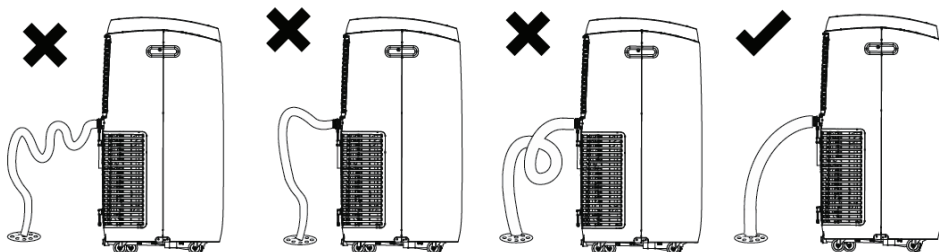
Jakmile je vnitřní zásobník vody plný, rozsvítí se kontrolka plného zásobníku a spotřebič se automaticky vypne. Po vyprázdnění zásobníku bude spotřebič pokračovat v normálním provozu.

## VNITŘNÍ ZÁSOBNÍK VODY

Když je teplota v místnosti nízká a vnitřní vlhkost vzduchu naopak vysoká, spotřebič nemusí být schopen odpařovat vlhkost dostatečně rychle. Pokud k tomu dojde, v zásobníku uvnitř spotřebiče se bude hromadit voda. Vnitřní zásobník vody pojme cca 1,5 l vody. Jakmile se naplní, spotřebič se automaticky vypne a rozsvítí se kontrolka plného zásobníku.

## INSTALACE NEPŘETRŽITÉHO ODTOKU VODY:

1. Umístěte přenosnou klimatizaci na rovný povrch.
2. Odstraněním uzávěru otvoru pro nepřetržitý odtok vody získáte přístup k tomuto otvoru.
3. Připojte k otvoru pro nepřetržitý odtok vody zahradní hadici (není součástí dodávky).
4. Připojte zahradní hadici k odtokovému otvoru v podlaze a zkratěte ji na vhodnou délku.
5. Ujistěte se, že na hadici nejsou smyčky ani uzly (obr. 15.1).
6. Zapněte spotřebič. Voda bude odtékat automaticky.



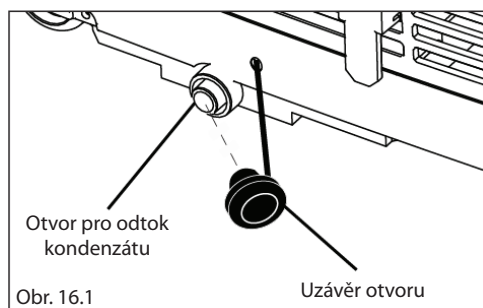
Obr. 15.1

## VYPRÁZDNĚNÍ VNITŘNÍHO ZÁSObNÍKU VODY

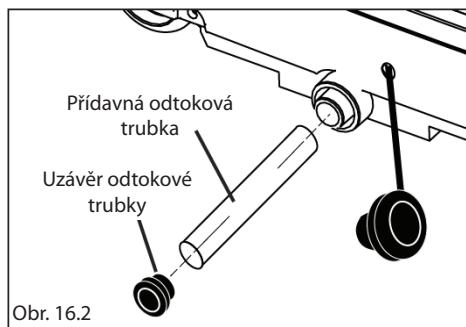
\* Budete potřebovat malou nízkou nádobu, cca 2,5 cm vysokou, k zachycení vody vytékající ze zásobníku. Spotřebič bude pokračovat v provozu po uplynutí několika minut po vyprázdnění zásobníku.

1. Nepřemísťujte spotřebič, pokud je zásobník plný. (Voda by se vylila.)
2. Umístěte pod otvor pro odtok kondenzátu na dně spotřebiče malou mělkou nádobu.
3. Odstraňte z otvoru pro odtok kondenzátu uzávěr. Kondenzát automaticky vyteče do nádoby.
4. Jakmile je nádoba na kondenzát plná, nasadte uzávěr otvoru pro odtok kondenzátu na své místo, aby voda přestala téct.
5. Vyprázdněte nádobu s kondenzátem.
6. Opakujte kroky 2 až 5, dokud ze zásobníku nevyteče všechna voda.

**POZNÁMKA:** Po vyprázdnění zásobníku na kondenzát důkladně vložte uzávěr otvoru pro odtok kondenzátu na své místo (obr. 16.1). Nedoporučujeme Vám používat nepřetržitý odtok vody, pokud je teplota v místnosti vyšší než 90 °F.



**POZNÁMKA:** Abyste si usnadnili proces vypouštění vody, můžete použít přídatnou odtokovou trubku. Po vypouštění vody zkontrolujte, zda uzávěr odtokové trubky dobře těsní (obr. 16.2).



**POZNÁMKA:** Před jakoukoliv manipulací se spotřebičem se ujistěte, že spotřebič je vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažená ze zásuvky.

Čištění nebo výměna filtru - Pokud je vzduchový filtr ucpaný prachem, objem průtoku vzduchu se může snížit. Doporučujeme Vám čistit filtr jednou za dva týdny nebo podle potřeby.

- 1) Vyjměte filtr z prostoru pro filtr v zadní části spotřebiče.
- 2) Vyčistěte vzduchový filtr opatrným ponořením do teplé vody s trochou neutrálního čisticího prostředku. Opláchněte filtr a nechte ho na slunci důkladně uschnout.
- 3) Zcela suchý filtr zasuňte zpět do příslušného prostoru.
- 4) Pokud je filtr poškozený nebo se už nedá použít, kontaktujte zákaznický servis a objednejte si nový filtr. Telefonní číslo zákaznického servisu naleznete v tomto návodu v kapitole týkající se záručních podmínek.

#### Čištění samotného spotřebiče

- 1) Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření, neboť by mohlo dojít k nežádoucímu zbarvení spotřebiče.
- 2) K čištění povrchu spotřebiče použijte vlhký hadřík. Poté spotřebič vytřete dosucha měkkou utěrkou.

#### Skládování nepoužívaného spotřebiče nebo jeho přeprava

- 1) Vyjměte uzávěr otvoru pro odtok vody v zadní části spotřebiče (umístěn na dně) a vypusťte ze spotřebiče veškerou vodu.
- 2) Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- 3) Uschovejte spotřebič na chladném a suchém místě.

# ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
<b>Spotřebič se nezapne.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spotřebič není připojený k elektrické síti.</li><li>• Přepálená pojistka nebo vypnutý jistič.</li><li>• Aktivovalo se vnitřní bezpečnostní zařízení.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Připojte spotřebič k elektrické síti.</li><li>• Zkontrolujte pojistkovou skříň. Vyčkejte 30 minut, vnitřní bezpečnostní zařízení se resetuje.</li></ul>
<b>Spotřebič pracuje pouze po omezenou dobu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hadice pro odvod vzduchu je ohnutá.</li><li>• Něco brání odvádění vzduchu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upravte polohu hadice pro odvod vzduchu a dbejte na to, aby byla co nejkratší a bez ohybů.</li><li>• Zkontrolujte spotřebič a odstraňte vše, co brání tomu, aby byl vzduch řádně odváděn ven.</li></ul>
<b>Během provozu je v místnosti nepříjemný zápach.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vzduchový filtr je špinavý.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyjměte vzduchový filtr, vyčistěte ho a opět nasadte zpět.</li></ul>
<b>Spotřebič po restartu nepracuje.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vnitřní bezpečnostní zařízení chránící kompresor před poškozením brání zapnutí spotřebiče, dokud neuplynuly 3 minuty od posledního vypnutí.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Počkejte několik minut, spotřebič poté začne pracovat.</li></ul>
<b>Na displeji ovládacího panelu se zobrazují chybová hlášení.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spotřebič je vybaven vlastním diagnostickým systémem pro identifikaci řady poruch.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Viz kapitola „Vlastní diagnostika“.</li></ul>

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 4827718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

.....

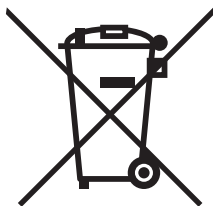
Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

#### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefon: (+420) 241 410 819



# ÚVOD

Prenosné klimatizácie sú veľmi výkonné spotrebiče. Ich inštaláciu by mal vykonávať profesionálny technik, pretože len tak dosiahnete tie najlepšie prevádzkové výsledky. Tento návod na obsluhu je univerzálna verzia pre modely prenosných klimatizačných jednotiek vyrobených našou spoločnosťou. Vzhľad zakúpenej klimatizačnej jednotky sa môže mierne líšiť od modelov popísaných v tomto návode, tento rozdiel však neovplyvňuje správne fungovanie spotrebiča a jeho používanie. Prečítajte si prosím pozorne tie kapitoly, ktoré zodpovedajú konkrétnemu modelu, ktorý ste si vybrali. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre prípadné použitie v budúcnosti.

## POZOR:

Pred inštaláciou a prvým použitím prenosnej klimatizácie si prosím pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Potom návod uschovajte na bezpečnom mieste pre prípadné použitie v budúcnosti.

- 1) Vždy umiestnite spotrebič na rovný povrch.
- 2) V blízkosti klimatizácie nikdy nepoužívajte benzín ani iné horľaviny, ak to nie je uvedené v tomto návode. V spotrebiči nikdy neskladujte horľaviny.
- 3) Okolo spotrebiča musí zostať minimálne 25 cm voľného priestoru. Neblokujte ani nezakrývajte mriežky pre vstup a výstup vzduchu.
- 4) Spotrebič musí byť pripojený k správne uzemnenému zdroju napájania.
- 5) Nezapínajte spotrebič zasunutím zástrčky do zásuvky a nevypínajte ho vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Vždy použite príslušné tlačidlo.
- 6) Nepoužívajte adaptér ani predlžovací kábel.
- 7) Nepoužívajte spotrebič v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- 8) Nevkladajte do mriežky na vstup vzduchu žiadne predmety. Nezakrývajte ani neblokujte mriežky na vstup a výstup vzduchu, ak to nie je uvedené v tomto návode.
- 9) Deti sa s týmto spotrebičom nesmú hrať.
- 10) Pred použitím spotrebiča vždy skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu napájacieho kábla. Poškodený napájací kábel môže vymeniť len výrobca alebo kvalifikovaný servisný technik.

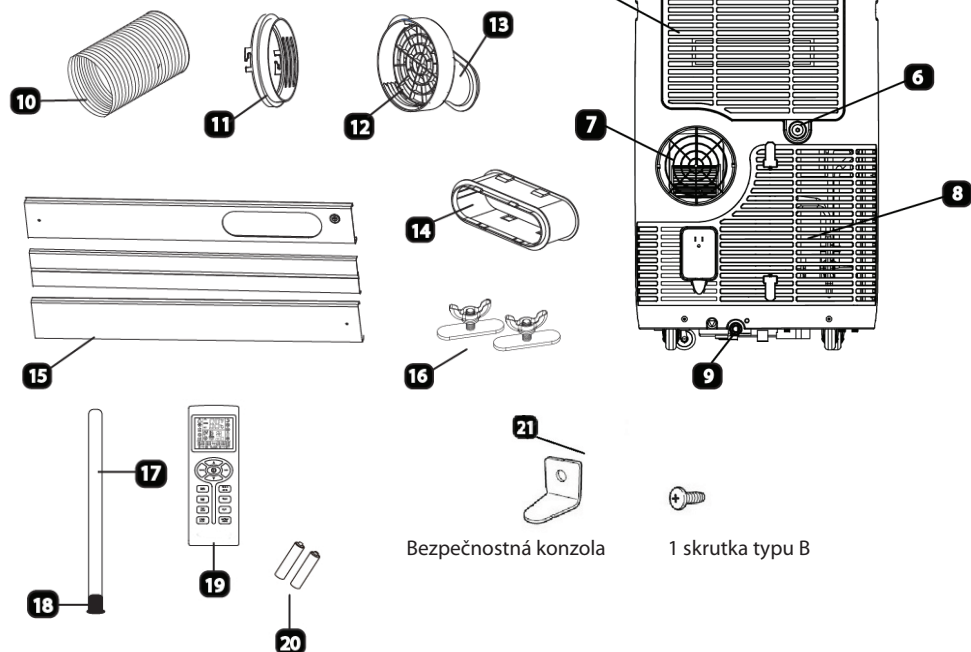
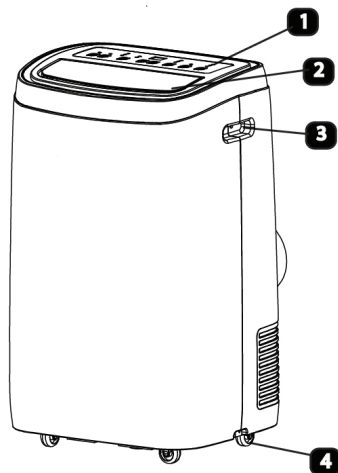


11) Pred prístupom k čisteniu vždy najskôr vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

12) Nemiešajte v diaľkovom ovládači staré batérie s novými.

## POPIS SPOTREBIČA

1. Ovládací panel
2. Ručné ovládanie lamiel a výstupu vzduchu
3. Madlo
4. Kolesko
5. Vzduchový filter
6. Kontinuálny odtokový port
7. Otvor na výstup horúceho vzduchu
8. Mriežka na nasávanie vzduchu
9. Otvor na odtok kondenzátu
10. Hadica na odvod vzduchu
11. Konektor hadice na odvod vzduchu
12. Mriežka adaptéra okennej súpravy
13. Adaptér okennej súpravy
14. Rozšírenie adaptéra okennej súpravy
15. Panel okennej súpravy
16. Krídlové matice
17. Voliteľná odtoková trubica
18. Uzáver odtokovej trubice
19. Diaľkový ovládač
20. Batérie
21. Voliteľná súprava na zabezpečenie okien

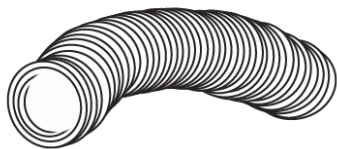


# SÚČASTI SPOTREBIČA A ICH MONTÁŽ

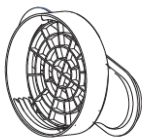
## OKENNÁ SÚPRAVA



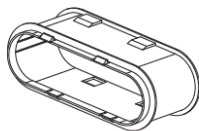
Konektor hadice na odvod vzduchu



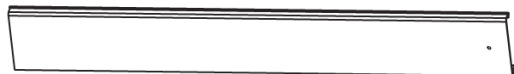
Hadica na odvod vzduchu



Adaptér okennej súpravy s mriežkou



Voliteľné rozšírenie adaptéra okennej súpravy



## VOLITEĽNÁ BEZPEČNOSTNÁ KONZOLA



Bezpečnostná konzola



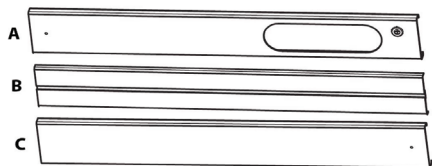
1 skrutka typu B

## MONTÁŽ A INŠTALÁCIA

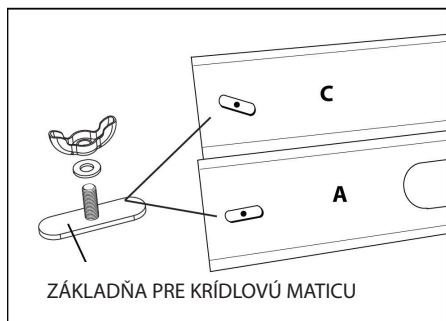
Keď spotrebič pracuje v režime klimatizácie, nasáva vzduch v miestnosti a odvádza horúci vzduch preč z miestnosti. Týmto spôsobom zaisťuje výmenu vzduchu. Pri prevádzke spotrebiča v režime klimatizácie, odvlhčovania a kúrenia musí byť nainštalovaná okenná súprava. Keď spotrebič pracuje v režime ventilátora, nedochádza k výmene vzduchu. Ak teda spotrebič používate ako ventilátor, nemusíte inštalovať okennú súpravu a hadicu na odvod vzduchu.

**Dodanú okennú súpravu je možné nainštalovať do posuvných okien alebo posuvných sklenených dverí s dĺžkou až 210 cm (približná dĺžka). Pri inštalácii dbajte na to, aby hadica na odvod vzduchu bola čo najkratšia a rovná, pretože len tak dosiahnete maximálnu účinnosť spotrebiča.**

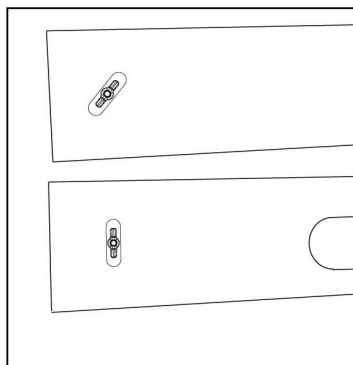
# MONTÁŽ OKENNEJ SÚPRAVY



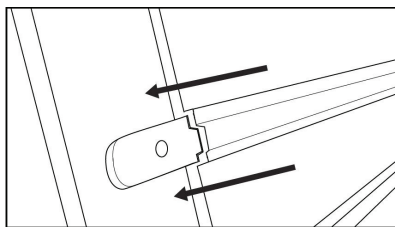
KRÍDLOVÉ MATICE



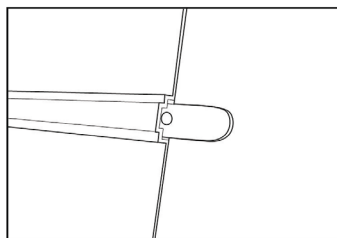
1. Uvoľnite krídlovú maticu a základňu pre krídlovú maticu. Zaskrutkujte krídlovú maticu do všetkých malých otvorov na paneli A a paneli C.



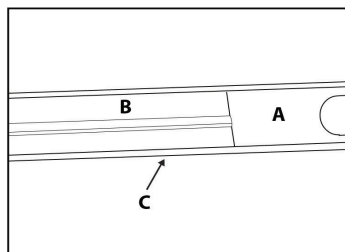
2. Dotiahnite krídlovú maticu spolu so základňou. **NEUŤAHUJTE** krídlové matice až na doraz; uistite sa, že sú mierne voľné.



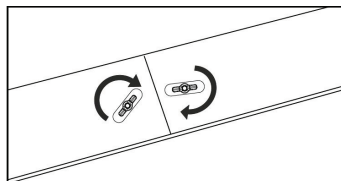
3. Umiestnite panel B cez základňu pre krídlovú maticu na panel C.



4. Spojte panely A a C tak, že umiestnite panel B cez základňu pre krídlovú maticu na panel A.



5. Panely A a C by teraz mali byť spojené pomocou panela B.

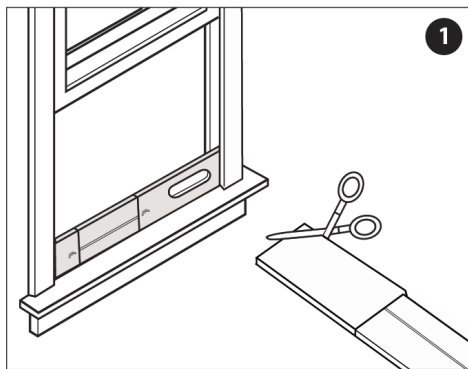


6. Montáž dokončíte dotiahnutím skôr namontovaných krídlových matic.

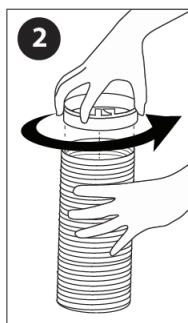
# INŠTALÁCIA OKENNEJ SÚPRAVY

## PRENOSNÁ KLIMATIZÁCIA

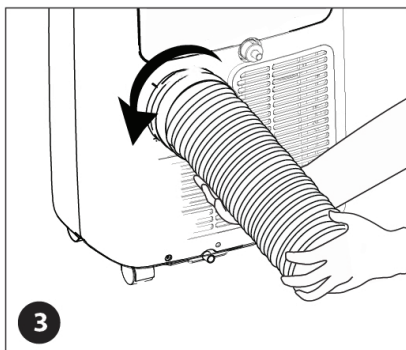
Aby klimatizácia fungovala správne, musíte nainštalovať okennú súpravu. Okenná súprava je navrhnutá tak, aby ju bolo možné nainštalovať do väčšiny zvislých aj vodorovných okenných otvorov a posuvných sklenených dverí až do cca 210 cm.



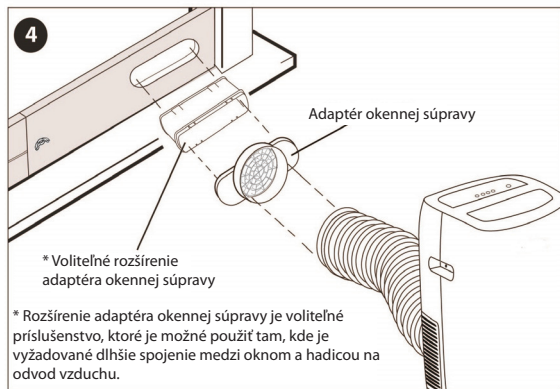
**1.** Otvorte okno alebo dvere a nastavte dĺžku panela okennej súpravy tak, aby zodpovedala otvoru. Ak je to nutné, vyznačte požadovaný rozmer a odrežte jeden koniec tak, aby správne doliehal do otvoru.



**2.** Priskrutkujte k hadici na odvod vzduchu príslušný konektor.

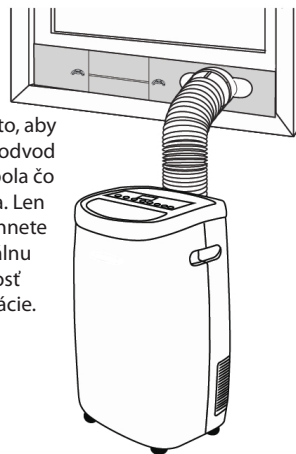


**3.** Priskrutkujte konektor hadice na odvod vzduchu k otvoru na výstup horúceho vzduchu na zadnej strane spotrebiča a vytiahnite hadicu do požadovanej dĺžky. *(Dbajte na to, aby hadica na odvod vzduchu bola čo najkratšia).*



**4.** Pripojte hadicu na odvod vzduchu k adaptéru okennej súpravy. Teraz pripojte rozšírenie adaptéra okennej súpravy k samotnému adaptéru. Potom pripojte rozšírenie adaptéra okennej súpravy ku klimatizačnej jednotke.

Dbajte na to, aby hadica na odvod vzduchu bola čo najkratšia. Len tak dosiahnete maximálnu účinnosť klimatizácie.



# BEZPEČNOSTNÁ KONZOLA

## Inštalácia voliteľnej bezpečnostnej konzoly

Okenná súprava obsahuje aj voliteľnú bezpečnostnú konzolu, ktorú môžete nainštalovať, aby ste zabránili otvoreniu okna zvonku pri nainštalovanej okennej súprave.

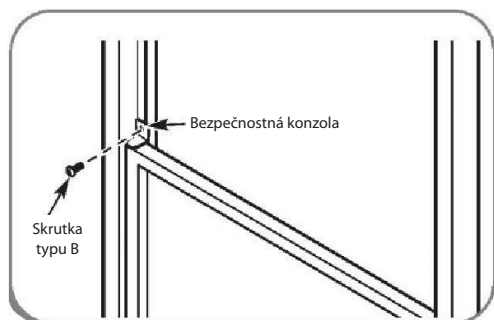


Bezpečnostná konzola



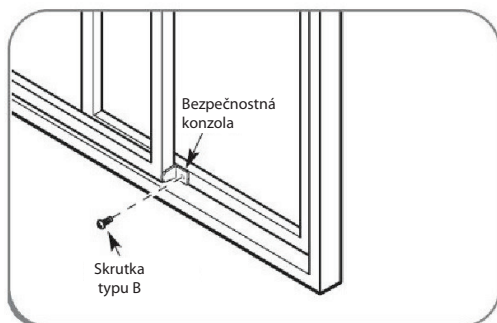
1 skrutka typu B

## Jednoduché a dvojité okná



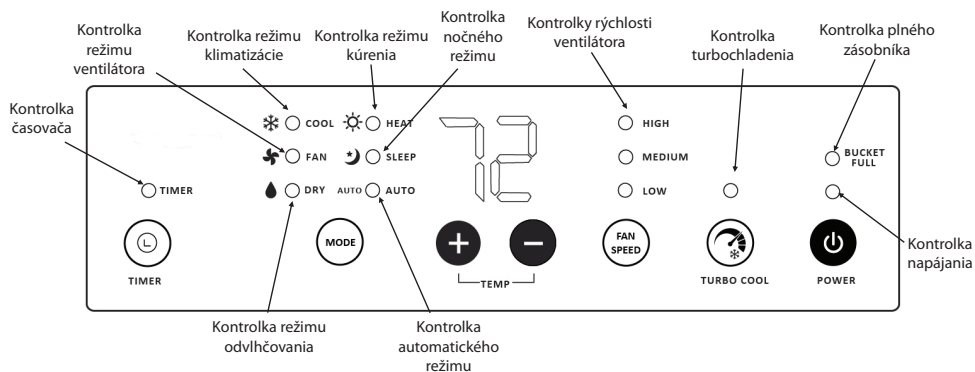
Ak je potrebné, nainštalujte bezpečnostnú konzolu pomocou skrutky typu B.

## Posuvné okná



Nainštalujte bezpečnostnú konzolu pomocou skrutky typu B.

# OVLÁDACÍ PANEL



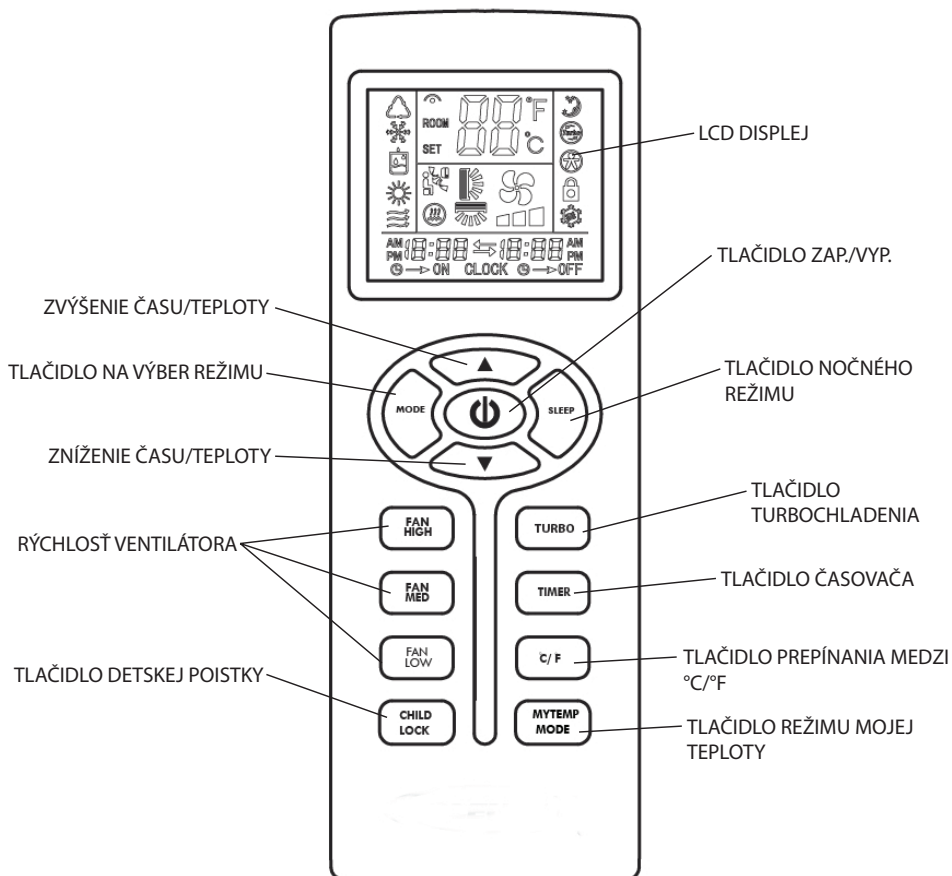
## NÁVOD NA OBSLUHU TLAČIDIEL NA OVLÁDACOM PANEĽI

- 1) **Tlačidlo POWER (ZAP./VYP.)** - Jedným stlačením tlačidla **POWER** ručne zapnete spotrebič. Opätovným stlačením tlačidla **POWER** spotrebič vypnete.
- 2) **Výber režimu** - Opakovaným stlačením tlačidla **MODE** (REŽIM) môžete prepínať medzi rôznymi režimami: Režim klimatizácie (chladenie), režim ventilátora, režim odvlhčovania (vysušania), režim kúrenia (model vybavený len funkciou chladenia je dodávaný bez tohto režimu), nočný režim a automatický režim. Každým stlačením tlačidla **MODE** sa na ovládacom paneli rozsvieti iná kontrolka. Ak chcete použiť spotrebič v režime klimatizácie, kúrenia, odvlhčovania, v automatickom alebo nočnom režime, musíte najskôr nainštalovať hadicu na odvod vzduchu a okennú súpravu. Ak budete používať spotrebič len ako ventilátor, inštalácia okennej súpravy nie je potrebná.
- 3) **Teplota** - Stlačením tlačidla + alebo - počas použitia spotrebiča v režime klimatizácie alebo kúrenia nastavíte požadovanú teplotu. Nastavená teplota sa potom bude zobrazovať na displeji spotrebiča, pokiaľ ju používateľ nezmení. Kontrolka teploty zobrazuje nastavenú teplotu vo °F. Keď je spotrebič pripojený k elektrickej sieti, a nie je zapnutý, môžete stlačením a podržaním tlačidiel + a - na 3 sekundy prepínať medzi °F a °C.

- 4) **Rýchlosť ventilátora** - Stlačením tlačidla **FAN SPEED** (RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA) môžete zmeniť rýchlosť ventilátora na vysokú, strednú alebo nízku.
- 5) **Časovač** - Stlačením tlačidla **TIMER** (ČASOVAČ) môžete nastaviť, kedy sa má spotrebič automaticky zapnúť alebo vypnúť. Tlačidlami + a - nastavíte požadovaný počet hodín.
- 6) **Turbochladenie** - Ak aktivujete funkciu turbochladenie **TURBO COOL**, spotrebič bude ochladzovať vzduch v miestnosti na 61 °F pomocou vysokej rýchlosti ventilátora na 10 minút a potom sa opäť vráti k pôvodnému nastaveniu.
- 7) **Plný zásobník** - Ak spotrebič nie je schopný odparovať vlhkosť dostatočne rýchlo, prebytočná voda sa hromadí v zásobníku umiestnenom v spotrebiči. Kontrolka BUCKET FULL (PLNÝ ZÁSOBNÍK) signalizuje, že zásobník na vodu je plný a je nutné ho vyprázdniť.
- 8) **Smer lamiel** - Tento spotrebič je vybavený dvojcestnými nastaviteľnými lamelami. Tieto lamely je možné ručne nasmerovať tak, aby vzduch prúdil hore a dolu.



# DIALKOVÝ OVLÁDAČ



- 1) **ZAPNUTIE A VYPNUTIE** - Po pripojení spotrebiča k zdroju napájania stlačte tlačidlo **POWER** . Spotrebič sa zapne. Opätovným stlačením tlačidla **POWER** vypnete spotrebič. Ak sa spotrebič nachádza v režime klimatizácie, kúrenia, v automatickom alebo nočnom režime, na LCD displeji diaľkového ovládača sa zobrazí nastavená teplota. Ak sa spotrebič nachádza v režime ventilátora alebo odvlhčovania, teplota sa na displeji nezobrazí. V režime ventilátora a odvlhčovania nie je možné nastaviť požadovanú teplotu.
- 2) **VÝBER REŽIMU** - Opakovaným stlačením tlačidla **MODE** (REŽIM) zvolte požadovaný režim: Automatický, nočný, klimatizácia, odvlhčovanie, kúrenie (model vybavený len funkciou ochladzovania je dodávaný bez tohto režimu) a ventilátor. Na LCD displeji sa zobrazí príslušná ikona nastaveného režimu.
- 3) **RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA** - Stlačením tlačidla **FAN HIGH** (VYSOKÁ RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA), **FAN MED** (STREDNÁ RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA) alebo **FAN LOW** (NÍZKA RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA) zvolte požadovanú rýchlosť. Ak sa spotrebič nachádza v režime odvlhčovania, nie je možné zmeniť rýchlosť ventilátora. Pri aktivácii funkcie turbochladenia sa rýchlosť ventilátora automaticky zvýši na maximum a nie je možné ju v tomto režime zmeniť.
- 4) **NASTAVENIE TEPLoty** - Požadovanú teplotu je možné nastaviť, ak sa spotrebič nachádza v režime klimatizácie alebo kúrenia. Požadovanú teplotu nastavíte stlačením tlačidla **▲** alebo **▼**. Teplota zobrazená na LCD displeji diaľkového ovládača sa zodpovedajúcim spôsobom zvýši alebo zníži. Stlačením tlačidla **°C/°F** prepínate zobrazenie teploty medzi °C a °F.
- 5) **NOČNÝ REŽIM** - Keď sa spotrebič nachádza v režime klimatizácie, stlačte tlačidlo **SLEEP** (NOČNÝ REŽIM) na diaľkovom ovládači. Na LCD displeji diaľkového ovládača sa rozsvieti kontrolka nočného režimu. V nočnom režime pracuje ventilátor pri nízkej rýchlosti a vydáva tak minimálny hluk. Nastavenie teploty sa každou z prvých dvoch hodín postupne zvýši o 2 °F nad pôvodnú nastavenú hodnotu. Spotrebič bude udržiavať rovnakú teplotu až do vypnutia nočného režimu.

6) **ČASOVAČ** -

**Auto-On: (automatické zapnutie):** Stlačením tlačidla **TIMER** (ČASOVAČ) pri vypnutom spotrebiči nastavíte automatické zapnutie. Na LCD displeji sa zobrazí čas. Opakovaným stlačením tlačidla **TIMER** nastavíte časovač v rozmedzí od 1 do 24 hodín.

**Auto-Off: (automatické vypnutie):** Stlačením tlačidla **TIMER** pri zapnutom spotrebiči nastavíte automatické vypnutie. Na LCD displeji sa zobrazí čas. Stlačením tlačidla **TIMER** nastavíte časovač v rozmedzí od 1 do 24 hodín. Nastavenie časovača ukončíte stlačením a podržaním tlačidla **TIMER**, pokým sa režim časovača nedeaktivuje.

- 7) **TURBOCHLADNIE** - Stlačením tlačidla **Turbo Cool** (Turbochladenie) aktivujete režim turbochladenia. Spotrebič bude ochladzovať vzduch v miestnosti na 61 °F pri zapnutom ventilátore na 10 minút a potom sa vráti k pôvodnému nastaveniu. V tomto režime nie je možné nastaviť rýchlosť ventilátora.

**POZNÁMKA:** Ak sa režim ventilátora aktivuje na menej ako 3 minúty a potom sa spotrebič prepne do režimu turbochladenia, deaktivuje sa ochrana kompresora. Kompresor sa bude opakovane zapínať, pokým neuplynú 3 minúty. Prepnutie spotrebiča z režimu kúrenia alebo z automatického režimu do režimu turbochladenia nie je možné z dôvodu ochrany kompresora pred poškodením.

- 8) **MY TEMP MODE (REŽIM MOJEJ TEPLoty)** - Stlačením tohto tlačidla deaktivujete teplotný senzor na spotrebiči a naopak ho aktivujete na diaľkovom ovládači. Spotrebič bude ochladzovať oblasť okolo diaľkového ovládača a nastaví teplotu diaľkového ovládača.
- 9) **DETSKÁ POISTKA** – Stlačením tohto tlačidla zablokujete/odblokujete tlačidlá diaľkového ovládača.

# PREVÁDZKA SPOTREBIČA

## Režim klimatizácie

- 1) Správne nainštalujte hadicu na odvod vzduchu a okennú súpravu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.
- 3) Zapnite spotrebič stlačením tlačidla **POWER** (ZAP./VYP.).
- 4) Opakovane stláčajte tlačidlo **MODE** (REŽIM), pokým sa na displeji ovládacieho panela nerozsvieti kontrolka režimu klimatizácie.
- 5) Tlačidlami + alebo - nastavte požadovanú teplotu v miestnosti. Nastavená teplota sa zobrazí na displeji ovládacieho panela. Teplotu je možné nastaviť v rozmedzí od 61 °F do 88 °F.
- 6) Stlačením tlačidla **FAN SPEED** (RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA) zvolte požadovanú rýchlosť ventilátora.

**POZNÁMKA:** Počas horúcich dní ochladí spotrebič miestnosť najúčinnšie pri vysokej rýchlosti ventilátora a nastavení teploty na najnižšiu hodnotu. Skrátenie dĺžky hadice na odvod vzduchu, izolácie hadice na odvod vzduchu a okennej súpravy, a ochrana miestnosti pred priamym slnečným žiarením tiež zvýši efektivitu chladenia.

**POZNÁMKA:** Ak spotrebič pracuje v režime klimatizácie, musí byť nainštalovaná hadica na odvod vzduchu, ktorá ústi von. Použite tiež dodanú okennú súpravu.

## Režim kúrenia (len model vybavený funkciou Heat Mode)

- 1) Správne nainštalujte hadicu na odvod vzduchu a okennú súpravu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.
- 3) Stlačením tlačidla **POWER** (ZAP./VYP.) zapnite spotrebič.
- 4) Opakovane stláčajte tlačidlo **MODE** (REŽIM), pokým sa na displeji ovládacieho panela nerozsvieti kontrolka režimu kúrenia.
- 5) Tlačidlami + alebo - nastavte požadovanú teplotu v miestnosti. Nastavená teplota sa zobrazí na displeji ovládacieho panela. Teplotu je možné nastaviť v rozmedzí od 61 °F do 88 °F.
- 6) Stlačením tlačidla **FAN SPEED** (RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA) zvolte požadovanú rýchlosť ventilátora.

**POZNÁMKA:** Ak spotrebič pracuje v režime kúrenia, musí byť nainštalovaná hadica na odvod vzduchu, ktorá ústi von. Použite tiež dodanú okennú súpravu.

**POZNÁMKA: Prepnutie spotrebiča z režimu kúrenia do režimu turbochladenia nie je možné z dôvodu ochrany kompresora pred poškodením.**

### **Režim odvlhčovania**

- 1) Správne nainštalujte hadicu na odvod vzduchu a okennú súpravu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.
- 3) Stlačením tlačidla **POWER** (ZAP./VYP.) zapnite spotrebič.
- 4) Opakovane stláčajte tlačidlo **MODE** (REŽIM), pokým sa na displeji ovládacieho panela nerozsvieti kontrolka režimu odvlhčovania.
- 5) Na displeji sa zobrazí teplota v miestnosti.

**POZNÁMKA:** V režime odvlhčovania spotrebič pracuje pri nízkej rýchlosti ventilátora. Počas procesu odvlhčovania dochádza k miernemu ochladeniu miestnosti, v ktorej je spotrebič umiestnený. Zatvorte okná a dvere, odvlhčovanie miestnosti tak bude prebiehať efektívnejšie.

**POZNÁMKA: Ak spotrebič pracuje v režime odvlhčovania, musí byť nainštalovaná hadica na odvod vzduchu, ktorá ústi von. Použite tiež dodanú okennú súpravu.**

**POZNÁMKA:** Spotrebič nebude pracovať v režime odvlhčovania efektívne, ak je teplota v miestnosti nižšia ako 50 °F.

### **Automatický režim**

- 1) Správne nainštalujte hadicu na odvod vzduchu a okennú súpravu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.
- 3) Stlačením tlačidla **POWER** (ZAP./VYP.) zapnite spotrebič.
- 4) Opakovane stláčajte tlačidlo **MODE** (REŽIM), pokým sa na displeji ovládacieho panela nerozsvieti kontrolka automatického režimu.

Ak zvolíte automatický režim, spotrebič bude pracovať v režime klimatizácie pri teplote v miestnosti vyššej ako 72 °F, v režime ventilátora pri teplote v miestnosti nižšej ako 72 °F a v režime kúrenia pri teplote v miestnosti nižšej ako 68 °F.

**POZNÁMKA: Prepnutie spotrebiča z automatického režimu do režimu turbochladenia nie je možné z dôvodu ochrany kompresora pred poškodením.**

## **Nočný režim**

- 1) Správne nainštalujte hadicu na odvod vzduchu a okennú súpravu.
- 2) Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.
- 3) Stlačením tlačidla **POWER** (ZAP./VYP.) zapnite spotrebič.
- 4) Opakovane stlačte tlačidlo **MODE** (REŽIM), pokým sa na displeji ovládacieho panela nerozsvieti kontrolka nočného režimu.

**POZNÁMKA:** V nočnom režime pracuje ventilátor pri nízkej rýchlosti a vydáva tak minimálny hluk. Nastavenie teploty sa každou z prvých dvoch hodín postupne zvýši o 2 °F nad pôvodnú nastavenú hodnotu. Spotrebič bude udržiavať rovnakú až do vypnutia nočného režimu.

## **Režim ventilátora**

- 1) Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.
- 2) Stlačením tlačidla **POWER** (ZAP./VYP.) zapnite spotrebič.
- 3) Opakovane stláčajte tlačidlo **MODE** (REŽIM), pokým sa na displeji ovládacieho panela nerozsvieti kontrolka režimu ventilátora.
- 4) Stlačením tlačidla **FAN SPEED** (RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA) zvolte požadovanú rýchlosť ventilátora.

**POZNÁMKA:** Na prevádzku spotrebiča v režime ventilátora nie je nutná inštalácia hadice na odvod vzduchu a okenej súpravy.

# ÚDRŽBA

## KONTROLKA PLNÉHO ZÁSOBNÍKA

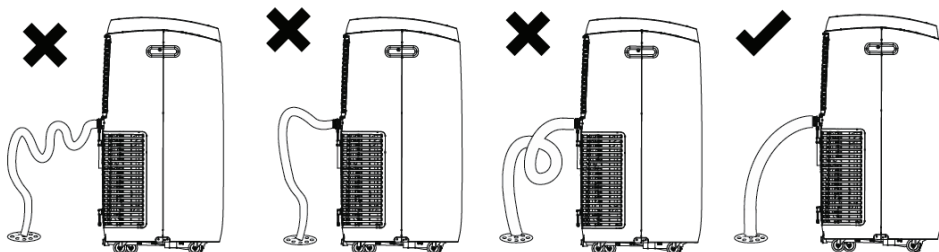
Keď je vnútorný zásobník vody plný, rozsvieti sa kontrolka plného zásobníka a spotrebič sa automaticky vypne. Po vyprázdnení zásobníka bude spotrebič pokračovať v normálnej prevádzke.

## VNÚTORNÝ ZÁSOBNÍK VODY

Keď je teplota v miestnosti nízka a vnútorná vlhkosť vzduchu naopak vysoká, spotrebič nemusí byť schopný odparovať vlhkosť dostatočne rýchlo. Ak k tomu dôjde, v zásobníku v spotrebiči sa bude hromadiť voda. Vnútorný zásobník vody pojme až 1,5 l vody. Keď sa naplní, spotrebič sa automaticky vypne a rozsvieti sa kontrolka plného zásobníka.

## INŠTALÁCIA NEPRETRŽITÉHO ODTOKU VODY:

1. Umiestnite prenosnú klimatizáciu na rovný povrch.
2. Odstránením uzáveru otvoru na nepretržitý odtok vody získate prístup k tomuto otvoru.
3. Pripojte k otvoru na nepretržitý odtok vody záhradnú hadicu (nie je súčasťou balenia).
4. Pripojte záhradnú hadicu k odtokovému otvoru v podlahe a skráťte ju na vhodnú dĺžku.
5. Uistite sa, že na hadici nie sú slučky ani uzly (obr. 15.1).
6. Zapnite spotrebič. Voda bude odtekať automaticky.



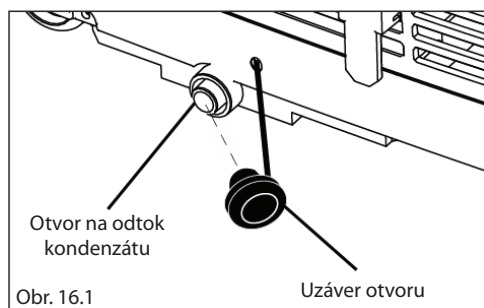
Obr. 15.1

## **VYPRÁZDNIENIE VNÚTORNÉHO ZÁSOBNÍKA VODY**

\* Budete potrebovať malú nízku nádobu, asi 2,5 cm vysokú, na zachytenie vody vytekajúcej zo zásobníka. Spotrebič bude pokračovať v prevádzke po uplynutí niekoľkých minút po vyprázdnení zásobníka.

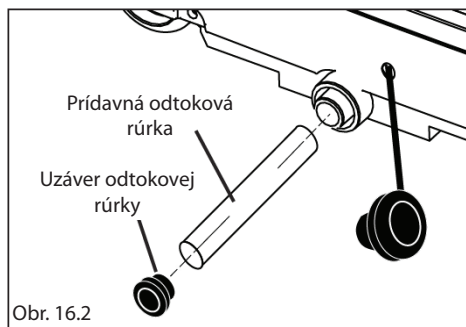
1. Nepremiestňujte spotrebič, ak je zásobník plný. (Voda by sa vyliala.)
2. Umiestnite pod otvor pre odtok kondenzátu na dne spotrebiča malú plytkú nádobu.
3. Odstráňte z otvoru na odtok kondenzátu uzáver. Kondenzát automaticky vytečie do nádoby.
4. Keď je nádoba na kondenzát plná, naložte uzáver otvoru na odtok kondenzátu na svoje miesto, aby voda prestala tiecť.
5. Vyprázdnite nádobu s kondenzátom.
6. Opakujte kroky 2 až 5, pokiaľ zo zásobníka nevytečie všetka voda.

**POZNÁMKA:** Po vyprázdnení zásobníka na kondenzát dôkladne vložte uzáver otvoru na odtok kondenzátu na svoje miesto (obr. 16.1). Neodporúčame Vám používať nepretržitý odtok vody, ak je teplota v miestnosti vyššia ako 90 °F.



**POZNÁMKA:** Aby ste si uľahčili proces vypúšťania vody, môžete použiť prídavnú odtokovú rúrku. Po vypustení vody skontrolujte, či uzáver odtokovej rúrky dobre tesní (obr. 16.2).





**POZNÁMKA:** Pred akoukoľvek manipuláciou so spotrebičom sa uistite, že spotrebič je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo zásuvky.

Čistenie alebo výmena filtra - Ak je vzduchový filter upchatý prachom, objem prietoku vzduchu sa môže znížiť. Odporúčame Vám čistiť filter raz za dva týždne alebo podľa potreby.

- 1) Vyberte filter z priestoru na filter v zadnej časti spotrebiča.
- 2) Vyčistite vzduchový filter opatrným ponorením do teplej vody s trochou neutrálneho čistiaceho prostriedku. Opláchnite filter a nechajte ho na slnku dôkladne vyschnúť.
- 3) Úplne suchý filter zasunúť späť do príslušného priestoru.
- 4) Ak je filter poškodený alebo sa už nedá použiť, kontaktujte zákaznícky servis a objednajete si nový filter. Telefónne číslo zákazníckeho servisu nájdete v tomto návode v kapitole, ktorá sa týka záručných podmienok.

Čistenie samotného spotrebiča

- 1) Nevystavujte spotrebič priamemu slnečnému žiareniu, pretože by mohlo dôjsť k nežiaducemu zafarbeniu spotrebiča.
- 2) Na čistenie povrchu spotrebiča použijete vlhkú utierku. Potom spotrebič utrite dosucha mäkkou utierkou.

Skladovanie nepoužívaného spotrebiča alebo jeho preprava

- 1) Vyberte uzáver otvoru na odtok vody v zadnej časti spotrebiča (umiestnený na dne) a vypustíte zo spotrebiča vodu.
- 2) Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- 3) Uschovajte spotrebič na chladnom a suchom mieste.

# ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
<b>Spotrebič sa nezapne.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spotrebič nie je pripojený k elektrickej sieti.</li><li>• Prepálená poistka alebo vypnutý istič.</li><li>• Aktivovalo sa vnútorné bezpečnostné zariadenie.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pripojte spotrebič k elektrickej sieti.</li><li>• Skontrolujte poistkovú skriňu. Vyčkajte 30 minút, vnútorné bezpečnostné zariadenie sa resetuje.</li></ul>
<b>Spotrebič pracuje len obmedzený čas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hadice na odvod vzduchu je ohnutá.</li><li>• Niečo bráni odvádzaniu vzduchu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upravte polohu hadice na odvod vzduchu a dbajte na to, aby bola čo najkratšia a bez ohybov.</li><li>• Skontrolujte spotrebič a odstráňte všetko, čo bráni tomu, aby bol vzduch správne odvádzaný von.</li></ul>
<b>Počas prevádzky je v miestnosti nepríjemný zápach.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vzduchový filter je špinavý.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyberte vzduchový filter, vyčistite ho a opäť naložte späť.</li></ul>
<b>Spotrebič po reštarte nepracuje.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vnútorné bezpečnostné zariadenie chrániace kompresor pred poškodením bráni zapnutiu spotrebiča, pokiaľ neuplynuli 3 minúty od posledného vypnutia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Počkajte niekoľko minút, spotrebič potom začne pracovať.</li></ul>
<b>Na displeji ovládacieho panela sa zobrazujú chybové hlásenia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spotrebič je vybavený vlastným diagnostickým systémom na identifikáciu mnohých porúch.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vid' kapitola „Vlastná diagnostika“.</li></ul>

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

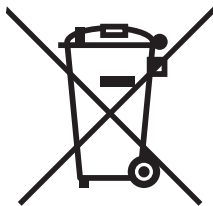
Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

# Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

## Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

## Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.  
Na Zlatnici 301/2  
Praha 4, PSČ 147 00  
www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)  
Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)  
Telefon: (+420) 241 410 819



# WSTĘP

Klimatyzatory przenośne są bardzo wydajnymi urządzeniami. Ich instalację powinien wykonać profesjonalny technik, ponieważ tylko w ten sposób osiągniesz najlepsze efekty pracy. Niniejsza instrukcja obsługi jest uniwersalną wersją dla modeli przenośnych jednostek klimatyzacji wyprodukowanych dla naszej firmy. Wygląd zakupionego klimatyzatora może się nieco różnić od modeli opisanych w niniejszej instrukcji, różnica ta jednak nie wpływa na odpowiednie działanie urządzenia i jego używanie. Przeczytaj uważnie te rozdziały, które odpowiadają konkretnemu modelowi, który wybrałeś. Instrukcję obsługi przechowuj starannie do ewentualnego użytku w przyszłości.

## UWAGA:

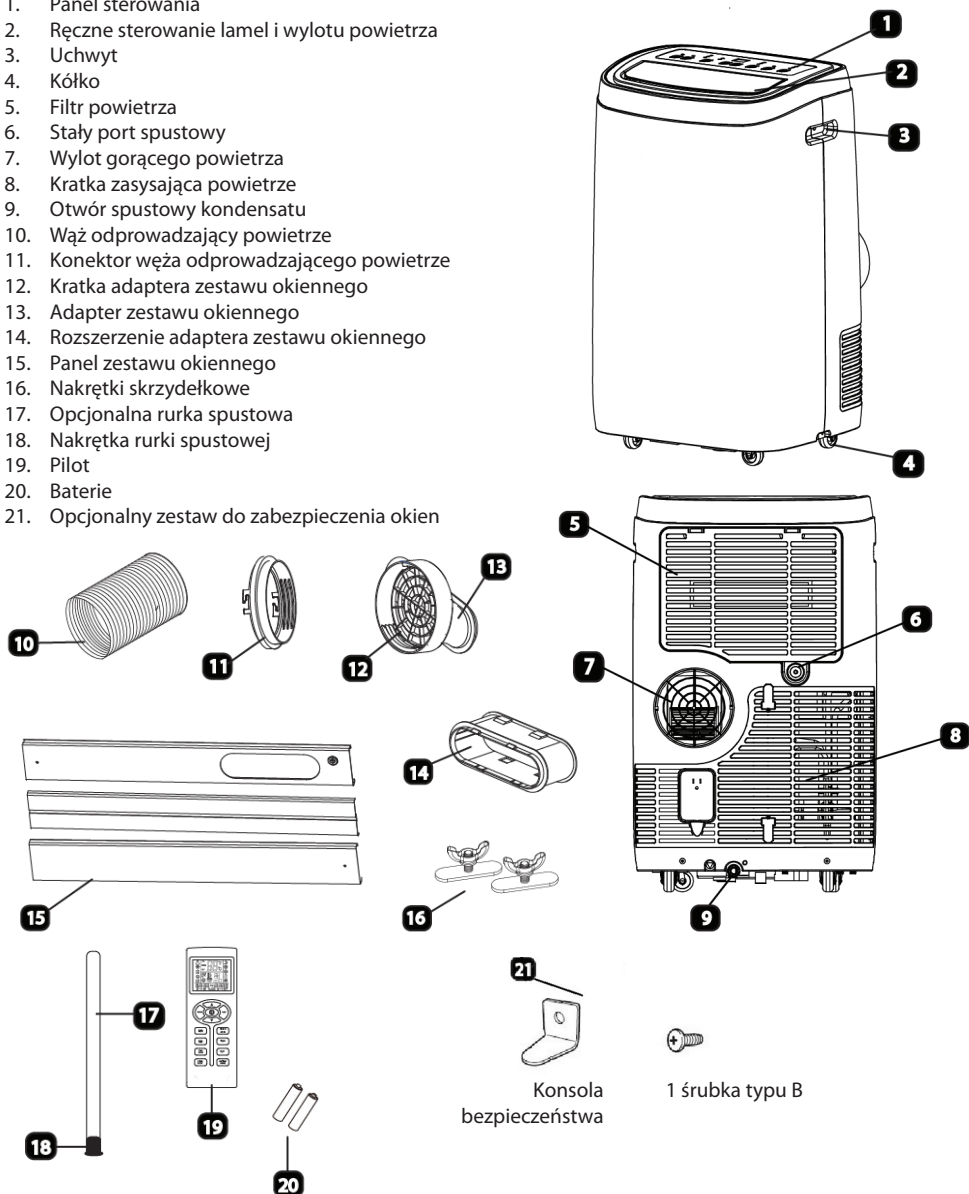
Przed instalacją i pierwszym użyciem klimatyzatora przenośnego uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Następnie odłóż instrukcję w bezpieczne miejsce do ewentualnego użytku w przyszłości.

- 1) Zawsze umieszczaj urządzenie na równej powierzchni.
- 2) W pobliżu klimatyzatora nigdy nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych substancji, jeśli nie jest to podane w niniejszej instrukcji. Nigdy nie przechowuj substancji łatwopalnych w urządzeniu.
- 3) Wokół urządzenia musi zostać co najmniej 25 cm wolnej przestrzeni. Nie blokuj ani nie zakrywaj kraterk wlotu i wylotu powietrza.
- 4) Urządzenie musi być podłączone do właściwie uziemionego źródła zasilania.
- 5) Nie włączaj urządzenia wkładając wtyczkę do gniazdka i nie wyłączaj go wyjmując wtyczkę z gniazdka. Zawsze używaj odpowiedniego przycisku.
- 6) Nie używaj adaptera ani przedłużacza.
- 7) Nie używaj urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, prysznicza lub basenu.
- 8) Nie wkładaj do kratki wlotu powietrza żadnych przedmiotów. Nie zakrywaj i nie blokuj kraterk wlotu i wylotu powietrza, jeśli nie jest to podane w niniejszej instrukcji.
- 9) Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- 10) Przed użyciem urządzenia zawsze sprawdź, czy nie doszło do uszkodzenia przewodu zasilania. Uszkodzony przewód zasilania może wymienić tylko producent lub Technik serwisowy o odpowiednich kwalifikacjach.

- 11) Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze najpierw wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka.
- 12) Nie mieszaj w pilocie starych baterii z nowymi.

## OPIS URZĄDZENIA

1. Panel sterowania
2. Ręczne sterowanie lamel i wylotu powietrza
3. Uchwyt
4. Kółko
5. Filtr powietrza
6. Stały port spustowy
7. Wylot gorącego powietrza
8. Kratka zasysająca powietrze
9. Otwór spustowy kondensatu
10. Wąż odprowadzający powietrze
11. Konektor węża odprowadzającego powietrze
12. Kratka adaptera zestawu okiennego
13. Adapter zestawu okiennego
14. Rozszerzenie adaptera zestawu okiennego
15. Panel zestawu okiennego
16. Nakrętki skrzydełkowe
17. Opcjonalna rurka spustowa
18. Nakrętka rurki spustowej
19. Pilot
20. Baterie
21. Opcjonalny zestaw do zabezpieczenia okien

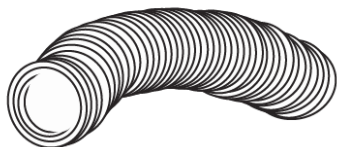


# CZĘŚCI URZĄDZENIA I ICH MONTAŻ

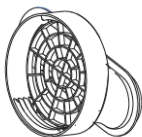
## ZESTAW OKIENNY



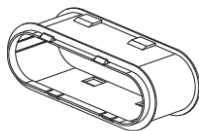
Konektor węży odprowadzającego powietrze



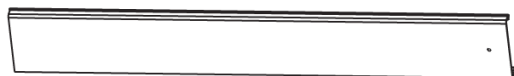
Wąż odprowadzający powietrze



Adapter zestawu okiennego z kratką



Opcjonalne rozszerzenie adaptera zestawu okiennego



## OPCJONALNA KONSOLA BEZPIECZEŃSTWA



Konsola bezpieczeństwa



1 śruba typu B

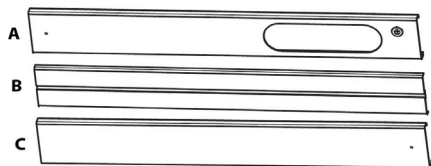
## MONTAŻ I INSTALACJA

Gdy urządzenie pracuje w trybie klimatyzacji, zasysa powietrze w pomieszczeniu i odprowadza gorące powietrze z pomieszczenia na zewnątrz. W ten sposób zapewnia wymianę powietrza. Podczas pracy urządzenia w trybie klimatyzacji, osuszania i ogrzewania musi być zainstalowany zestaw okienny. Gdy urządzenie pracuje w trybie wentylatora, nie dochodzi do wymiany powietrza. Jeśli używasz urządzenia jako wentylatora, nie musisz instalować zestawu okiennego i węży odprowadzającego powietrze.

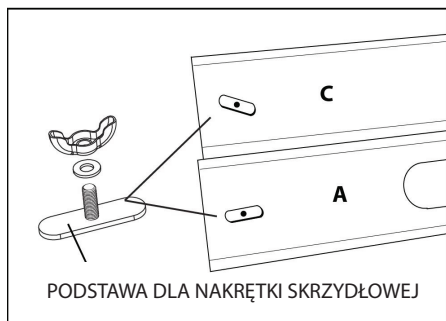
**Zestaw okienny można zainstalować w oknach przesuwnych lub przesuwnych szklanych drzwiach o długości do 210 cm (przybliżona długość). Podczas instalacji zadбай o to, aby wąż odprowadzający powietrze był jak najkrótszy i równy, ponieważ tylko w ten sposób osiągniesz maksymalną wydajność urządzenia.**



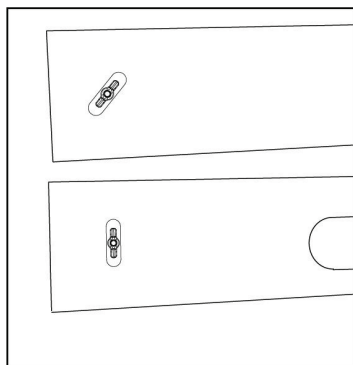
# MONTAŻ ZESTAWU OKIENNEGO



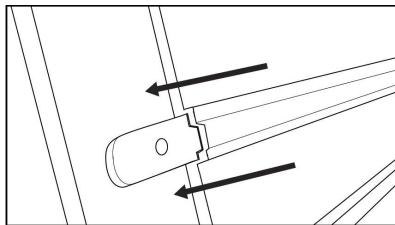
NAKRĘTKI SKRZYDŁOWE



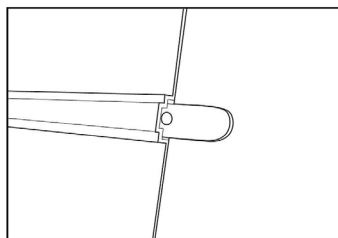
1. Poluzuj nakrętkę skrzydłową i podstawę nakrętki skrzydłowej. Wkręć nakrętkę skrzydłową do wszystkich małych otworów na panelu A i panelu C.



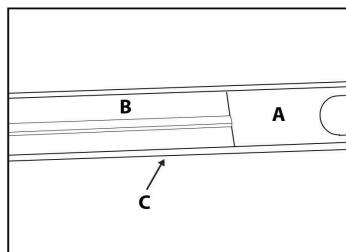
2. Dociągnij nakrętkę skrzydłową razem z podstawą. Nie dociągaj nakrętek skrzydłowych do końca; upewnij się, że są trochę luźno.



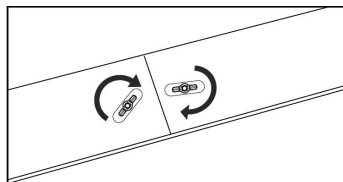
3. Umieść panel B przez podstawę nakrętki skrzydłowej na panelu C.



4. Połącz panele A i C umieszczając panel B przez podstawę nakrętki skrzydłowej na panelu A.



5. Panele A i C powinny zostać połączone za pomocą panelu B.

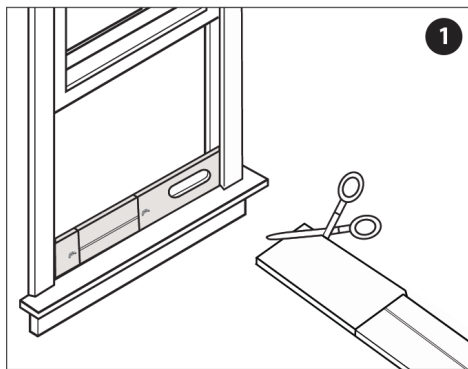


6. Zakończ montaż dociągając wcześniej zamontowane nakrętki skrzydłowe.

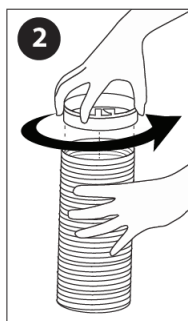
# INSTALACJA ZESTAWU OKIENNEGO

## KLIMATYZATOR PRZENOŚNY

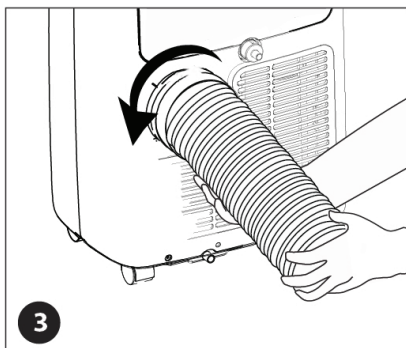
Aby klimatyzacja działała poprawnie, należy zainstalować zestaw okienny. Zestaw okienny jest zaprojektowany tak, aby można go było zainstalować w większości pionowych i poziomych otworów okiennych i szklanych drzwi przesuwnych do około 210 cm.



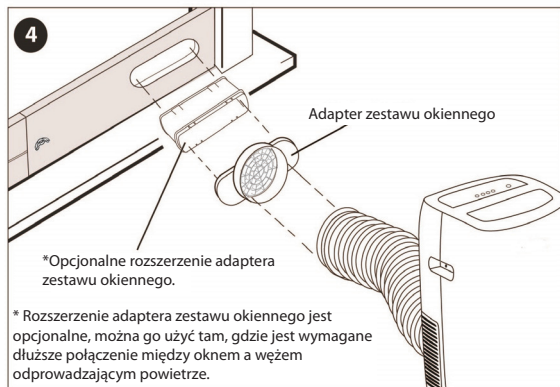
**1.** Otwórz okno i drzwi i ustaw długość panelu zestawu okiennego tak, aby odpowiadała otworowi. Jeśli to konieczne, wyznacz pożądany rozmiar i odetnij jeden koniec tak, aby odpowiednio przylegał do otworu.



**2.** Przykręć do węża odprowadzającego powietrze odpowiedni konektor.



**3.** Przykręć konektor węża odprowadzającego powietrze do otworu odprowadzającego gorące powietrze na tylnej stronie urządzenia i wyciągnij węża do pożądanej długości. (Zadbaj o to, by wąż odprowadzający powietrze był jak najkrótszy).



**4.** Podłącz wężyk odprowadzający powietrze do adaptera zestawu okiennego. Teraz podłącz rozszerzenie adaptera zestawu okiennego do samego adaptera. Następnie podłącz rozszerzenie adaptera zestawu okiennego do jednostki klimatyzatora.

Zadbaj o to, aby wężyk odprowadzający powietrze był jak najkrótszy. Tylko tak osiągniesz maksymalną skuteczność klimatyzacji.



# KONSOLA BEZPIECZEŃSTWA

## Instalacja opcjonalnej konsoli bezpieczeństwa

Zestaw okienny zawiera również opcjonalną konsolę bezpieczeństwa, którą możesz zainstalować, aby zapobiec otwarciu okna z zewnątrz przy zainstalowanym zestawie okiennym.

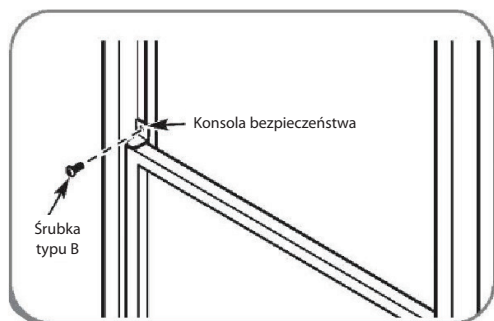


Konsola bezpieczeństwa



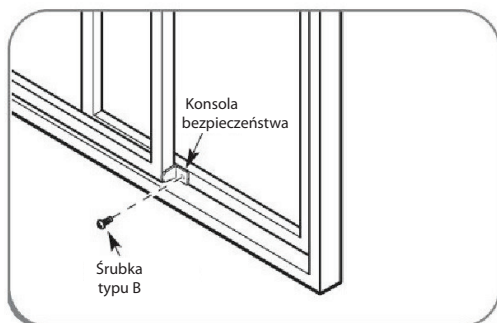
1 śrubka typu B

## Proste i podwójne okna



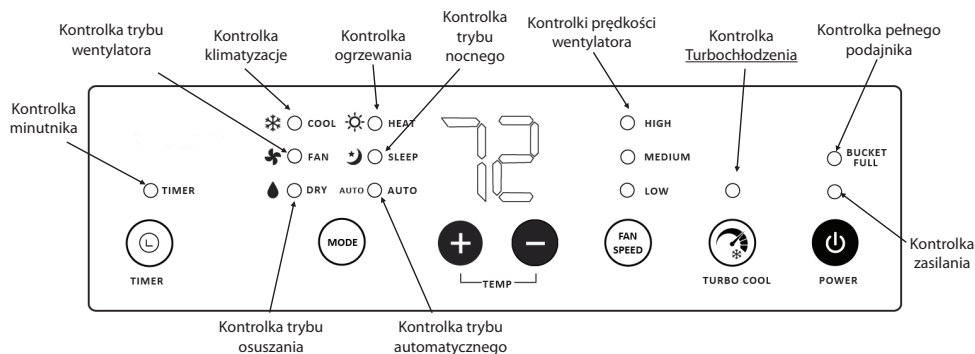
Jeśli to potrzebne, zainstaluj konsolę bezpieczeństwa za pomocą śrubki typu B.

## Okna przesuwne



Zainstaluj konsolę bezpieczeństwa za pomocą śrubki typu B.

# PANEL STEROWANIA

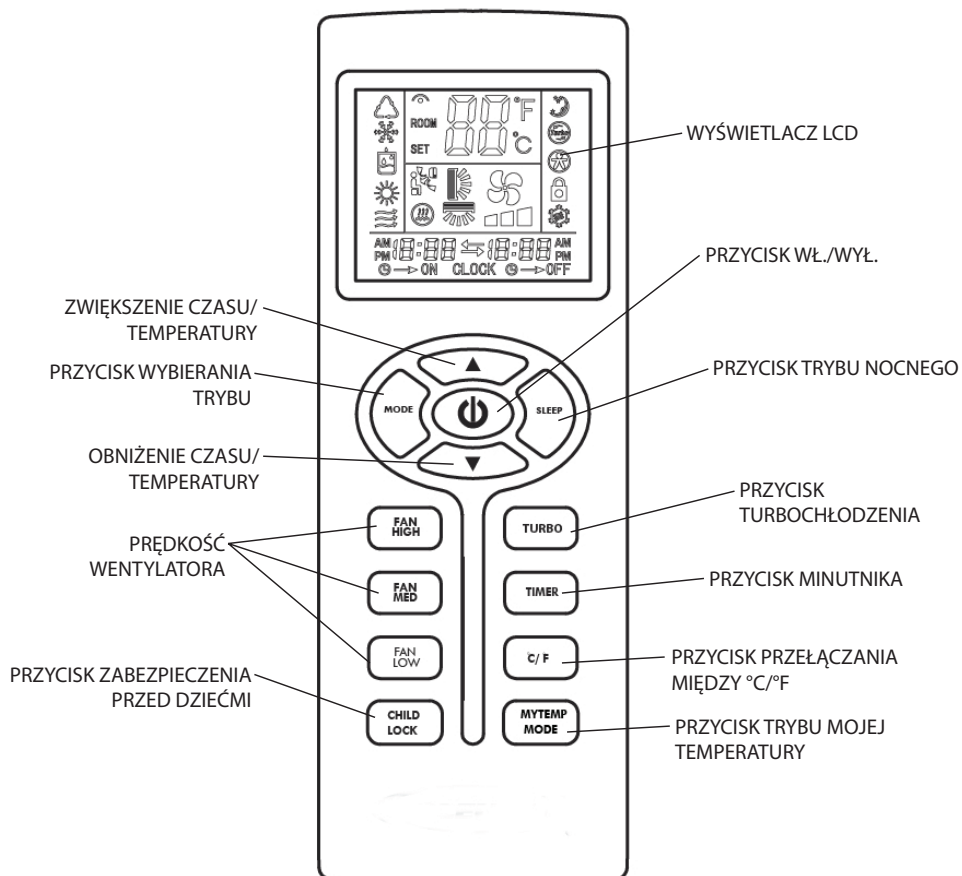



## INSTRUKCJA OBSŁUGI PRZYCISKÓW NA PANELU STEROWANIA

- 1) **Przycisk POWER (WŁ./WYŁ.)** - Jednym naciśnięciem przycisku **POWER** ręcznie włączysz urządzenie. Ponownie naciskając przycisk **POWER** wyłączysz urządzenie.
- 2) **Wybór trybu** - Ponownie naciskając przycisk **MODE** (TRYB) możesz przełączać między różnymi trybami: Tryb klimatyzacji (chłodzenie), tryb wentylatora, tryb osuszania, tryb ogrzewania (model wyposażony tylko w funkcję chłodzenia nie ma tego trybu), tryb nocny i tryb automatyczny. Po każdym naciśnięciu przycisku **MODE** na panelu sterowania zaświeci się inna kontrolka. Jeśli chcesz używać urządzenia w trybie klimatyzacji, ogrzewania, osuszania, w automatycznym lub nocnym trybie, musisz najpierw zainstalować węża odprowadzającego powietrze i zestaw okienny. Jeśli będziesz używać urządzenia tylko jako wentylatora, instalacja zestawu okiennego nie jest potrzebna.
- 3) **Temperatura** - Naciskając przycisk + lub - podczas używania urządzenia w trybie klimatyzacji lub ogrzewania ustawisz wybraną temperaturę. Ustawiona temperatura będzie się później wyświetlała na wyświetlaczu urządzenia, dopóki użytkownik jej nie zmieni. Kontrolka temperatury wyświetla ustawioną temperaturę w °F. Gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, ale nie jest włączone, możesz naciskając i przytrzymując przyciski + i - przez 3 sekundy przełączać między °F a °C.

- 4) **Prędkość wentylatora** - Naciskając przycisk **FAN SPEED** (PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA) można zmienić prędkość wentylatora na wysoką, średnią lub niską.
- 5) **Minutnik** - Naciskając przycisk **TIMER** (MINUTNIK) można ustawić, kiedy urządzenie ma się automatycznie włączyć lub wyłączyć. Przyciskami + i – ustawisz pożądaną liczbę godzin.
- 6) **Turbochłodzenie** - gdy aktywujesz funkcję turbochłodzenie **TURBO COOL**, urządzenie będzie chłodziło powietrze w pomieszczeniu do 61 °F za pomocą wysokiej prędkości wentylatora przez 10 minut a następnie znów wróci do ustawienia wyjściowego.
- 7) **Pełny pojemnik** - Jeśli urządzenie nie jest w stanie odparować wilgoci dostatecznie szybko, nadmiar wody gromadzi się w pojemniku umieszczonym w urządzeniu. Kontrolka **BUCKET FULL** (PEŁNY POJEMNIK) sygnalizuje, że pojemnik na wodę jest pełny i należy go opróżnić.
- 8) **Kierunek lamel** - Urządzenie jest wyposażone w dwukierunkowe nastawiane lamele. Lamele te można ręcznie nakierować tak, by powietrze leciało do góry lub do dołu.

# PILOT



- 1) **WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE** - Po podłączeniu urządzenia do źródła zasilania naciśnij przycisk **POWER** . Urządzenie się włączy. Ponownie naciskając przycisk **POWER** wyłącz urządzenie. Jeśli urządzenie jest w trybie klimatyzacji, ogrzewania, w trybie automatycznym lub nocnym, na wyświetlaczu LCD pilota wyświetli się ustawiona temperatura. Jeśli urządzenie znajduje się w trybie wentylatora lub osuszania, temperatura nie wyświetli się. W trybie wentylatora i osuszania nie ma możliwości ustawienia pożądanej temperatury.
- 2) **WYBÓR TRYBU** - Ponownie naciskając przycisk **MODE** (TRYB) wybierz pożądany tryb: Automatyczny, nocny, klimatyzacja, osuszanie, ogrzewanie (model wyposażony jedynie w funkcję ochładzania nie ma tego trybu) i wentylator. Na wyświetlaczu LCD pojawi się odpowiednia ikona ustawionego trybu.
- 3) **PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA** - Naciskając przycisk **FAN HIGH** (WYSOKA PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA), **FAN MED** (ŚREDNIA PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA) lub **FAN LOW** (NISKA PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA) wybierz pożądaną prędkość. Jeśli urządzenie jest w trybie osuszania, nie ma możliwości wyboru prędkości wentylatora. Przy aktywacji funkcji turbochłodzenia prędkość wentylatora automatycznie się zwiększy na maksimum i nie ma możliwości jej zmiany w tym trybie.
- 4) **USTAWIENIE TEMPERATURY** - Pożądaną temperaturę można ustawić, jeśli urządzenie znajduje się w trybie klimatyzacji lub ogrzewania. Pożądaną temperaturę ustawisz naciskając przycisk **▲** lub **▼**. Temperatura wyświetlana na wyświetlaczu LCD pilota odpowiednio zwiększy się lub zmniejszy. Naciskając przycisk **°C/°F** przełącz wyświetlanie temperatury między °C a °F.
- 5) **TRYB NOCNY** - Gdy urządzenie jest w trybie klimatyzacji, naciśnij przycisk **SLEEP** (TRYB NOCNY) na pilocie. Na wyświetlaczu LCD pilota zaświeci się kontrolka trybu nocnego. W trybie nocnym wentylator pracuje przy niskiej prędkości i wydaje minimalny dźwięk. Ustawienie temperatury w pierwszych dwóch godzinach stopniowo zwiększy się o 2 °F nad ustawioną pierwotnie wartość. Urządzenie będzie utrzymywać taką samą temperaturę aż do wyłączenia trybu nocnego.



6) **MINUTNIK -**

**Auto-On: (włączanie automatyczne):** Naciskając przycisk **TIMER** (MINUTNIK) przy wyłączonym urządzeniu ustawisz automatyczne włączenie. Na wyświetlaczu LCD wyświetli się czas. Ponownie naciskając przycisk **TIMER** ustaw minutnik w zakresie od 1 do 24 godzin.

**Auto-Off: (automatyczne wyłączenie):** Naciskając przycisk **TIMER** przy włączonym urządzeniu ustawisz automatyczne wyłączenie. Na wyświetlaczu LCD wyświetli się czas. Naciskając przycisk **TIMER** ustaw minutnik w zakresie od 1 do 24 godzin. Ustawienie minutnika zakończysz naciskając i przytrzymując przycisk **TIMER**, dopóki tryb minutnika nie zostanie dezaktywowany.

- 7) **TURBOCHŁODZENIE** - Naciskając przycisk **Turbo Cool** (Turbochłodzenie) aktywujesz tryb turbochłodzenia. Urządzenie będzie ochładzało powietrze w pomieszczeniu na 61 °F przy włączonym wentylatorze przez 10 minut a następnie wróci do ustawień wyjściowych. W tym trybie nie ma możliwości ustawienia prędkości wentylatora.

**WSKAZÓWKA:** Jeśli tryb wentylatora aktywuje się na mniej niż 3 minuty a następnie urządzenie przełączy się do trybu turbochłodzenia, ochrona kompresora dezaktywuje się. Kompresor będzie się ponownie włączać, dopóki nie upłyną 3 minuty. Przełączenie urządzenia z trybu ogrzewania lub z trybu automatycznego do trybu turbochłodzenia nie jest możliwe z powodu ochrony kompresora przed uszkodzeniem.

- 8) **MY TEMP MODE (TRYB MOJEJ TEMPERATURY)** - Naciskając ten przycisk dezaktywujesz czujnik temperatury na urządzenie a aktywujesz go na pilocie. Urządzenie będzie ochładzało obszar wokół pilota i ustawi temperaturę pilota.
- 9) **ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI** – Naciskając ten przycisk zablokujesz/odblokujesz przyciski pilota.

# PRACA URZĄDZENIA

## Tryb klimatyzacji

- 1) Właściwie zainstaluj wężyk odprowadzającego powietrze i zestaw okienny.
- 2) Włóż wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka elektrycznego.
- 3) Włącz urządzenie naciskając przycisk **POWER** (WŁ./WYŁ.).
- 4) Ponownie naciskaj przycisk **MODE** (TRYB), dopóki na wyświetlaczu panelu sterującego nie zaświeci się kontrolka trybu klimatyzacji.
- 5) Za pomocą przycisków + lub – ustaw pożądaną temperaturę w pomieszczeniu. Ustawiona temperatura wyświetli się na wyświetlaczu panelu sterującego. Temperaturę można ustawić w zakresie od 61 °F do 88 °F.
- 6) Naciskając przycisk **FAN SPEED** (PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA) wybierz pożądaną prędkość wentylatora.

**WSKAZÓWKA:** Podczas gorących dni urządzenie najlepiej ochłodzi pomieszczenie przy wysokiej prędkości wentylatora i ustawieniu temperatury na najniższą wartość. Skrócenie długości wężyka odprowadzającego powietrze, izolacja wężyka odprowadzającego powietrze i zestawu okiennego oraz ochrona pomieszczenia przed bezpośrednim światłem słonecznym również zwiększy efektywność chłodzenia.

**WSKAZÓWKA:** Gdy urządzenie pracuje w trybie klimatyzacji, musi być zainstalowany wężyk odprowadzający powietrze na zewnątrz. Użyj dołączonego zestawu okiennego.

## Tryb ogrzewania (tylko model wyposażony w funkcję Heat Mode)

- 1) Odpowiednio zainstaluj wężyk odprowadzającego powietrze i zestaw okienny.
- 2) Włóż wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka elektrycznego.
- 3) Naciskając przycisk **POWER** (WŁ./WYŁ.) włącz urządzenie.
- 4) Powtórnie naciskaj przycisk **MODE** (TRYB), dopóki na wyświetlaczu panelu sterującego nie zaświeci się kontrolka trybu ogrzewania.
- 5) Przyciskając + lub – ustaw pożądaną temperaturę w pomieszczeniu. Ustawiona temperatura wyświetli się na wyświetlaczu panelu sterującego. Temperaturę można ustawić w zakresie od 61 °F do 88 °F.
- 6) Naciskając przycisk **FAN SPEED** (PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA) wybierz pożądaną prędkość wentylatora.

**WSKAZÓWKA:** Gdy urządzenie pracuje w trybie ogrzewania, musi być zainstalowany wężyk odprowadzający powietrze na zewnątrz. Użyj dołączonego zestawu okiennego.

**WSKAZÓWKA: Przełączenie urządzenia z trybu ogrzewania do trybu turbochłodzenia nie jest możliwe z powodu ochrony kompresora przed uszkodzeniem.**

### **Tryb osuszania**

- 1) Odpowiednio zainstaluj węża odprowadzającego powietrze i zestaw okienny.
- 2) Włóż wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka elektrycznego.
- 3) Naciskając przycisk **POWER** (WŁ./WYŁ.) włącz urządzenie.
- 4) Naciskaj przycisk **MODE** (TRYB), dopóki na wyświetlaczu panelu sterującego nie zaświeci się kontrolka trybu osuszania.
- 5) Na wyświetlaczu wyświetli się temperatura w pomieszczeniu.

**WSKAZÓWKA:** W trybie osuszania urządzenie pracuje przy niskiej prędkości wentylatora. Podczas procesu osuszania dochodzi do lekkiego ochłodzenia pomieszczenia, w którym umieszczone jest urządzenie. Zamknij okna i drzwi, osuszanie pomieszczenie przebiegnie efektywniej.

**WSKAZÓWKA: Gdy urządzenie pracuje w trybie osuszania, musi być zainstalowany węz odprowadzający powietrze na zewnątrz. Użyj również dołączonego zestawu okiennego.**

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie nie będzie pracowało w trybie osuszania efektywnie, gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa od 50 °F.

### **Tryb automatyczny**

- 1) Odpowiednio zainstaluj węża odprowadzającego powietrze i zestaw okienny.
- 2) Włóż wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka elektrycznego.
- 3) Naciskając przycisk **POWER** (WŁ./WYŁ.) włącz urządzenie.
- 4) Naciskaj przycisk **MODE** (TRYB), dopóki na wyświetlaczu panelu sterującego nie zaświeci się kontrolka trybu automatycznego.

Gdy wybierzesz tryb automatyczny, urządzenie będzie pracowało w trybie klimatyzacji przy temperaturze w pomieszczeniu wyższej niż 72 °F, w trybie wentylatora przy temperaturze w pomieszczeniu niższej niż 72 °F i w trybie ogrzewania przy temperaturze w pomieszczeniu niższej niż 68 °F.

**WSKAZÓWKA: Przełączenie urządzenia z trybu automatycznego do turbochłodzenia nie jest możliwe z powodu ochrony kompresora przed uszkodzeniem.**

### **Tryb nocny**

- 1) Odpowiednio zainstaluj węży odprowadzającego powietrze i zestaw okienny.
- 2) Włóż wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka elektrycznego.
- 3) Naciskając przycisk **POWER** (WŁ./WYŁ.) włącz urządzenie.
- 4) Naciskaj przycisk **MODE** (TRYB), dopóki na wyświetlaczu panelu sterującego nie zaświeci się kontrolka trybu nocnego.

**WSKAZÓWKA:** W trybie nocnym wentylator pracuje przy niskiej prędkości i wydaje minimalny hałas. Ustawienie temperatury w pierwszych dwóch godzinach stopniowo zwiększy się o 2 °F powyżej ustawionej wyjściowo temperatury. Urządzenie będzie utrzymywać taką samą aż do wyłączenia trybu nocnego.

### **Tryb wentylatora**

- 1) Włóż wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka elektrycznego.
- 2) Naciskając przycisk **POWER** (WŁ./WYŁ.) włącz urządzenie.
- 3) Naciskaj przycisk **MODE** (TRYB), dopóki na wyświetlaczu panelu sterującego nie zaświeci się kontrolka trybu wentylatora.
- 4) Naciskając przycisk **FAN SPEED** (PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA) wybierz pożądaną prędkość wentylatora.

**WSKAZÓWKA:** Do pracy urządzenia w trybie wentylatora nie jest konieczna instalacja węży odprowadzającego powietrze i zestawu okiennego.

# KONSERWACJA

## KONTROLKA PEŁNEGO POJEMNIKA

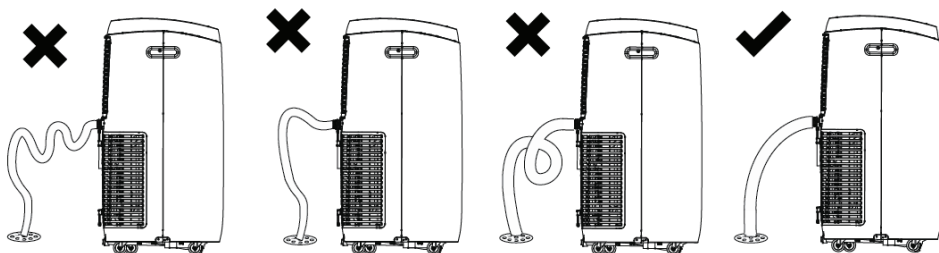
Gdy pojemnik wewnętrzny na wodę jest pełny, zaświeci się kontrolka pełnego pojemnika a urządzenie automatycznie się wyłączy. Po opróżnieniu pojemnika urządzenie będzie kontynuowało normalną pracę.

## WEWNĘTRZNY POJEMNIK NA WODĘ

Gdy temperatura w pomieszczeniu jest niska a wewnętrzna wilgoć powietrza wysoka, urządzenie może nie być zdolne do odparowania wilgoci dostatecznie szybko. Gdy do tego dojdzie, w pojemniku w urządzeniu będzie gromadziła się woda. Wewnętrzny pojemnik na wodę pomieści do 1,5 l wody. Gdy się napełni, urządzenie automatycznie się wyłączy i zaświeci się kontrolka pełnego pojemnika.

## INSTALACJA STAŁEGO ODPŁYWU WODY:

1. Umieść klimatyzator przenośny na równej powierzchni.
2. Usuwając pokrętkę otworu stałego odpływu wody, uzyskasz dostęp do tego otworu.
3. Podłącz do otworu stałego odpływu wody węża ogrodowego (nie jest częścią zestawu).
4. Podłącz węża ogrodowego do otworu odpływu w podłodze i skróć go do odpowiedniej długości.
5. Upewnij się, że na wężu nie ma pętli ani węzłów (rys. 15.1).
6. Włącz urządzenie. Woda będzie odciekać automatycznie.



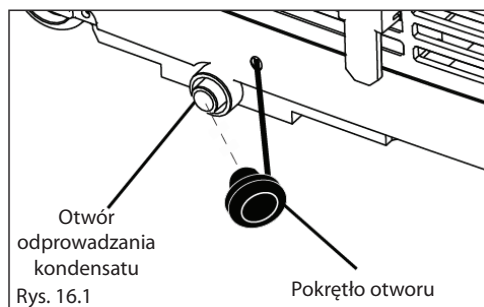
Rys. 15.1

## **OPRÓŻNIANIE WEWNĘTRZNEGO POJEMNIKA NA WODĘ**

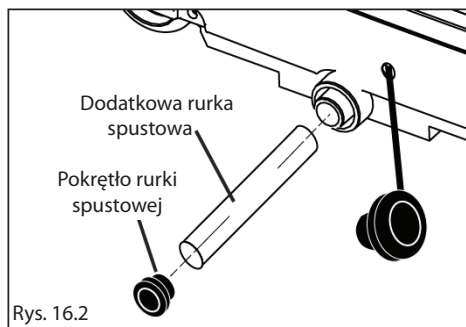
\* Będziesz potrzebować małego niskiego naczynia, ok. 2,5 cm wysokości, do złapania wody wyciekającej z pojemnika. Urządzenie będzie kontynuowało pracę po upływie kilku minut po opróżnieniu pojemnika.

1. Nie przenoś urządzenia, gdy pojemnik jest pełny. (Woda by się wylała.)
2. Umieść pod otworem do odprowadzania kondensatu na dnie urządzenia małe płytkie naczynie.
3. Usuń z otworu do odprowadzania kondensatu pokrętło. Kondensat automatycznie wycieknie do naczynia.
4. Gdy naczynie na kondensat jest pełne, załóż pokrętło otworu do odprowadzania kondensatu na swoje miejsce, aby woda przestała cieknąć.
5. Opróżnij naczynie z kondensatem.
6. Powtarzaj te kroki 2 do 5, dopóki z pojemnika nie wycieknie cała woda.

**WSKAZÓWKA:** Po opróżnieniu pojemnika na kondensat dokładnie włoż pokrętło otworu odprowadzającego kondensat na swoje miejsce (rys. 16.1). Nie poleca się używania stałego odprowadzania wody, gdy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż 90 °F.



**WSKAZÓWKA:** Aby ułatwić sobie proces wypuszczania wody, możesz użyć dodatkowej rurki spustowej. Po wypuszczeniu wody sprawdź, czy pokrętło rury spustowej dobrze uszczelnia (rys. 16.2).



**WSKAZÓWKA:** Przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem upewnij się, że urządzenie jest wyłączone a wtyczka przewodu zasilania jest wyciągnięta z gniazdka.

Czyszczenie lub wymiana filtra - Gdy filtr powietrza jest zapchany kurzem, objętość przepływu powietrza może się obniżyć. Poleca się czyścić filtr raz na dwa tygodnie lub według potrzeby.

- 1) Wyjmij filtr z przestrzeni na filtr w tylnej części urządzenia.
- 2) Wyczyść filtr powietrza ostrożnie zanurzając go w ciepłej wodzie z odrobiną neutralnego środka czyszczącego. Opłucz filtr i zostaw na słońcu, by dokładnie wyszeł.
- 3) Całkiem suchy filtr włóż z powrotem w odpowiednie miejsce.
- 4) Gdy filtr jest uszkodzony lub nie da się już używać, skontaktuj się z serwisem i zamów nowy. Numer telefonu serwisu znajdziesz w niniejszej instrukcji w rozdziale dotyczącym warunków gwarancji.

Czyszczenie samego urządzenia

- 1) Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ mogłoby dojść do niechcianego przebarwienia urządzenia.
- 2) Do czyszczenia powierzchni urządzenia użyj wilgotnej ścierki. Następnie wytrzyj urządzenie do sucha miękką ścierką.

Przechowywanie nieużywanego urządzenia lub jego transport

- 1) Wyjmij pokrętko otworu odpływu wody w tylnej części urządzenia (umieszczone na dnie) i wypuść z urządzenia wodę.
- 2) Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- 3) Pozostaw urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.

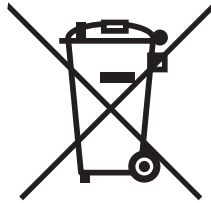
# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>Urządzenie się nie włącza.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.</li><li>• Przepalony bezpiecznik lub wyłączony wyłącznik instalacyjny.</li><li>• Aktywowało się wewnętrzne urządzenie zabezpieczające.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.</li><li>• Sprawdź bezpieczniki. Poczekaj 30 minut, wewnętrzne urządzenie bezpieczeństwa się resetuje.</li></ul>
<b>Urządzenie pracuje tylko w ograniczonym czasie.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wąż odprowadzający powietrze jest wygięty.</li><li>• Coś blokuje wylot powietrza.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Popraw położenie węża odprowadzającego powietrze i dbaj, by był jak najkrótszy i bez zagniecień.</li><li>• Sprawdź urządzenie i usuń wszystko, co wstrzymuje odprowadzanie powietrza na zewnątrz.</li></ul>
<b>Podczas pracy w pomieszczeniu pojawia się nieprzyjemny zapach.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtr powietrze jest brudny.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wyjmij filtr powietrza, wyczyść go i załóż z powrotem.</li></ul>
<b>Urządzenie po restarcie nie pracuje.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wewnętrzne urządzenie bezpieczeństwa chroniące kompresor przed uszkodzeniem nie pozwala na uruchomienie urządzenia, dopóki nie upłyną 3 minuty od ostatniego wyłączenia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poczekaj kilka minut, urządzenie rozpocznie pracę.</li></ul>
<b>Na wyświetlaczu panelu sterującego pojawiają się kody błędów.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie jest wyposażone we własny system diagnostyczny do identyfikacji wielu błędów</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zob. rozdział „Samodzielna diagnostyka”.</li></ul>



## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

# BEVEZETÉS

A hordozható klímák nagyon hatékony berendezések. A készülék beszerelését szakképzett technikusra kell bízni a lehető leghatékonyabb üzemeltetés biztosítása érdekében. Ez egy univerzális útmutató cégünk valamennyi mobil klímájához. Az Ön készüléke részben eltérő lehet az itt ismertetett modelltől, de a készülék működési elve és használatának módja ugyanaz.

Kérjük, hogy olvassa el figyelmesen azokat a fejezeteket, amelyek az Ön készülékére vonatkoznak. Gondosan őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

## FIGYELEM:

A készülék beszerelése és üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használat esetére.

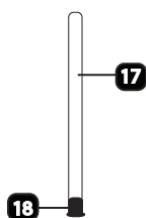
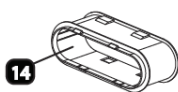
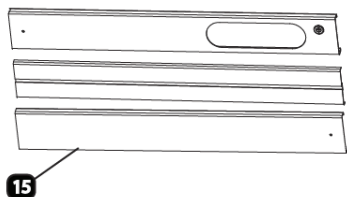
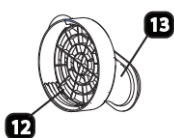
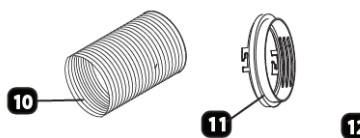
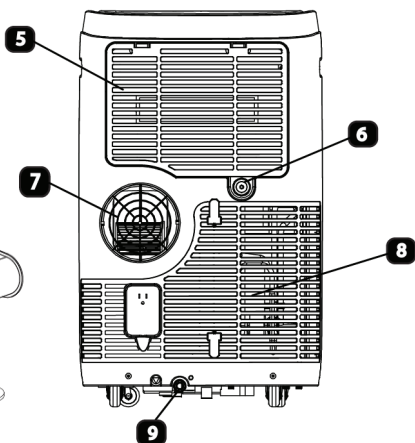
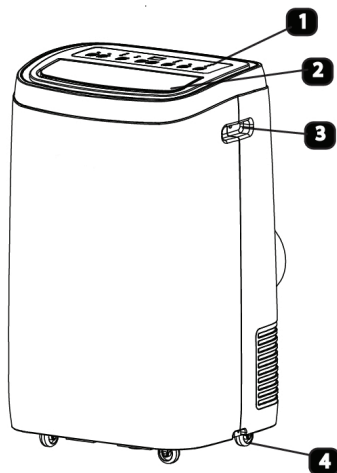
- 1) A készüléket mindig egy egyenes felületre kell helyezni.
- 2) A készülék közelében soha nem szabad benzint és más gyúlékony anyagot használni, amennyiben ez nincs feltüntetve az útmutatóban, és nem szabad gyúlékony anyagokat tárolni benne.
- 3) A készülék körül legalább 25 cm üres teret kell hagyni. Ne zárja vagy takarja le a levegőt be- és kivezető nyílásokat.
- 4) A készüléket egy megfelelően földelt elektromos aljzathoz kell csatlakoztatni.
- 5) Ne kapcsolja be a készüléket a csatlakozó bedugásával az elektromos aljzatba, és ne kapcsolja ki a csatlakozó kihúzásával az aljzataból. Mindig a kapcsológombot kell használni.
- 6) Ne használjon adaptert vagy hosszabbító kábelt.
- 7) Ne használja a készüléket fürdőkád, tussoló vagy medence közvetlen közelében.
- 8) Ne helyezzen tárgyakat a légbevezető rács nyílásaiba. Ne takarja vagy zárja le a levegőt be/kivezető nyílásokat, amennyiben ezt nincs feltüntetve az útmutatóban.
- 9) A készülékkel nem játszhatnak gyerekek.
- 10) Minden használat előtt ellenőrizni kell a tápkábel sértetlenségét. A sérült kábelt csak a gyártó vagy egy képzett szerviz-technikus cserélheti ki.

11) Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a tápellátásról.

12) A távvezérlőben nem szabad használt és új elemeket kombinálni.

## A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA

1. Vezérlőpanel
2. Lamellák és levegőkimenet kézi szabályozása
3. Fogantyú
4. Görgő
5. Légszűrő
6. Állandó vízvezető nyílás
7. A meleg levegő kimenete
8. Légbeszívó rács
9. Kondenzvíz kivezető nyílás
10. Légelvezető tömlő
11. A légelvezető tömlő csatlakozója
12. Ablakszett-adapter rácsa
13. Ablakszett-adapter
14. Ablakszett-adapter szélesítése
15. Ablakszett-panel
16. Szárnyas anyák
17. Opcionális lefolyócső
18. Lefolyócső-dugasz
19. Távvezérlő
20. Elemek
21. Opcionális ablakrögzítő szett



Biztonsági konzol



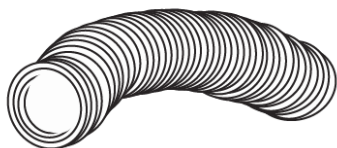
1 db B típusú csavar

# A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS SZERELÉSÜK

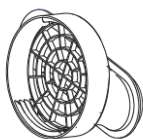
## ABLAKSZETT



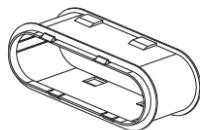
Légelvezető  
tömlő-- csatlakozó



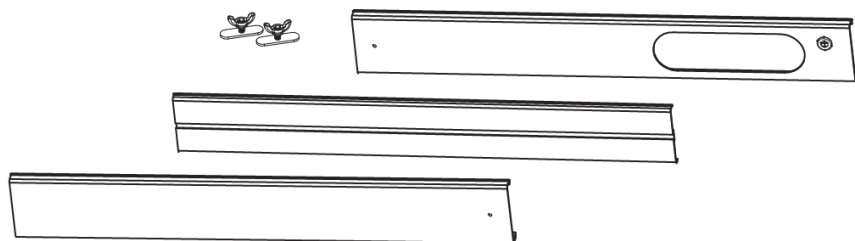
Légelvezető  
tömlő



Rácsos ablakszett-adapter



Ablakszett-adapter  
szélesítés - opcionális



## OPCIONÁLIS BIZTONSÁGI KONZOL



Biztonsági konzol



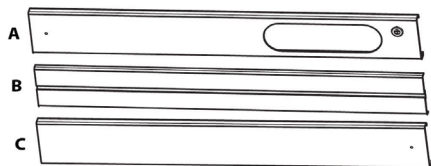
1 db B típusú csavar

## SZERELÉS ÉS TELEPÍTÉS

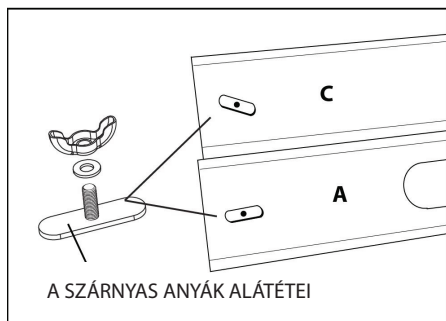
Hűtés üzemmódban a készülék beszívja a helyiség levegőjét és kivezeti a helyiségből a forró levegőt. Így gondoskodik a levegőcseréről. Hűtés, párátlanítás és fűtés üzemmód alkalmazása esetén fel kell szerelni egy ablakszettet. Ventilátor üzemmódban nem kerül sor levegőcserére. Ha a készülék csak ventilátorként szolgál, nem kell felszerelni az ablakszettet és a légelvezető tömlőt.

**A mellékelt ablakszettet legfeljebb 210 cm hosszú (megközelítőleg) tolóablakokba vagy üveg tolóajtókba lehet felszerelni. Ügyelni kell, hogy a légelvezető tömlő a lehető legrövideb és egyenes legyen, mert csak így lehet bebiztosítani a maximális hatékonyságot.**

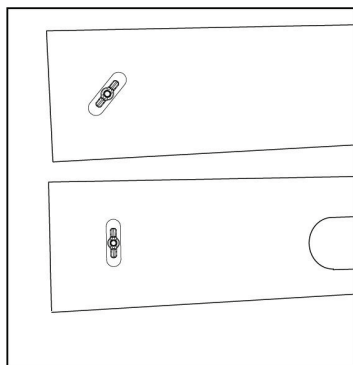
# AZ ABLAKSZETT SZERELÉSE



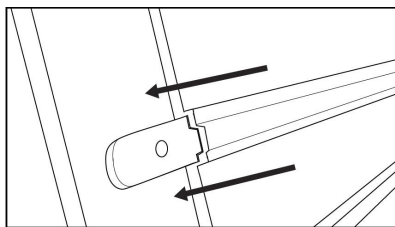
SZÁRNYAS ANYÁK



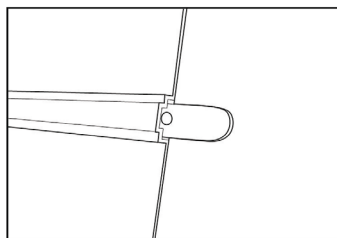
1. Lazítsa ki a szárnyas anyákat és az alátéteket. Csavarozza be a szárnyas anyákat az A és C panel nyílásaiba.



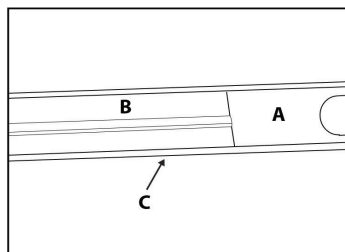
2. Húzza meg a szárnyas anyákat az alátéttel együtt. NE HÚZZA BE teljesen az anyákat; gondoskodjon arról, hogy kicsit lazák legyenek.



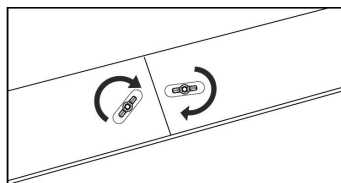
3. Helyezze a B panelt a szárnyas anya alátéte segítségével a C panelre.



4. Kapcsolja össze az A és C paneleket a következő módon: a B panelt rögzítse az A panelhez a szárnyas anya alátétének segítségével.



5. Az A és C paneleket most a B panel köti össze.

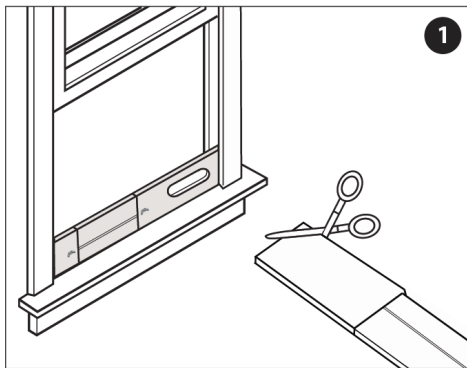


6. Fejezze be a szerelést az elsőként felszerelt szárnyas anyák szorosra húzásával.

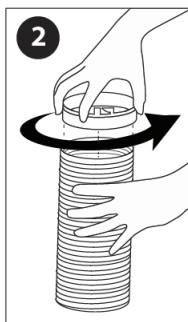
# AZ ABLAKSZETT SZERELÉSE

## MOBIL KLÍMA

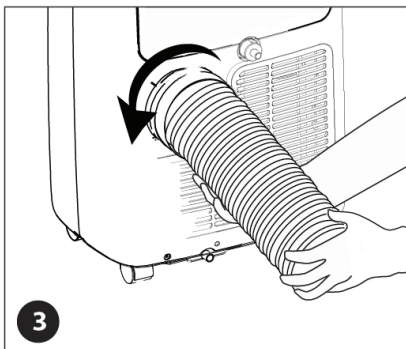
A klímakészülék helyes működéséhez fel kell szerelni az ablakszettet. Az ablakszettet úgy tervezték, hogy a legtöbb, függőleges és vízszintes ablaknyílásba és üveg tolóajtóba - kb. 210 cm hosszig - be lehessen szerelni.



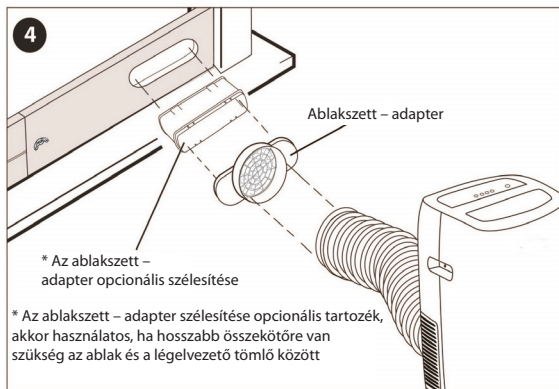
**1.** Nyissa ki az ablakot vagy ajtót, és állítsa a nyílásnak megfelelő hosszra az ablakszett panelét. Szükség esetén jelölje meg a kellő méretet, és vágja le az egyik végét úgy, hogy helyesen illeszkedjen a nyílásba.



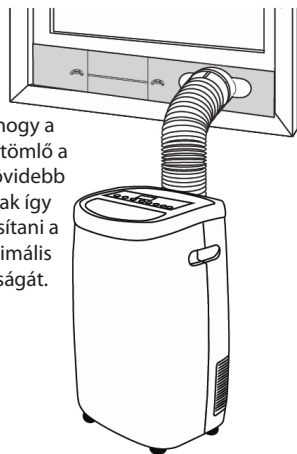
**2.** Csavarozza a légelvezető tömlőhöz a megfelelő csatlakozót.



**3.** Csavarozza a légelvezető tömlő csatlakozóját a készülék hátsó felén lévő, forró levegőt kivezető nyílásba, és húzza megfelelő hosszúságúra a tömlőt. *(Ügyeljen, hogy a légelvezető tömlő a lehető legrövidebb legyen).*



Ügyeljen, hogy a légalvezető tömlő a lehető legrövidebb legyen. Csak így lehet biztosítani a klíma maximális hatékonyságát.



**4.** Csatlakoztassa a légalvezető tömlőt az ablakszett adapteréhez. Most csatlakoztassa az ablakszett adapterének szélesítését magához az adapterhez. Végül csatlakoztassa az adapter szélesítését a klímakészülékhez.

# BIZTONSÁGI KONZOL

## Az opcionális biztonsági konzol szerelése

Az ablakszett egy opcionális biztonsági konzolt is tartalmaz. A konzol meggátolja, hogy az ablakot kívülről ki lehessen nyitni, ha fel van szerelve az ablakszett.

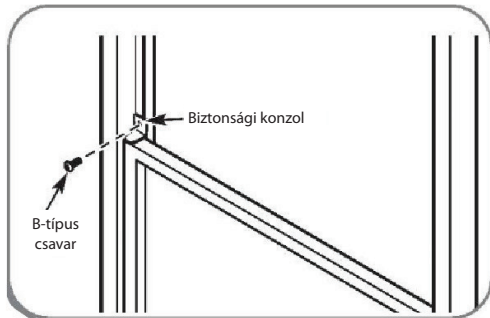


Biztonsági konzol



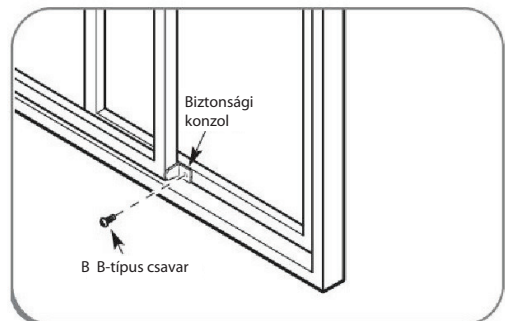
1 db, B típusú csavar

## Egyszerű és dupla ablakok



Szükség esetén szerelje fel a biztonsági konzolt a B-típusú csavarral.

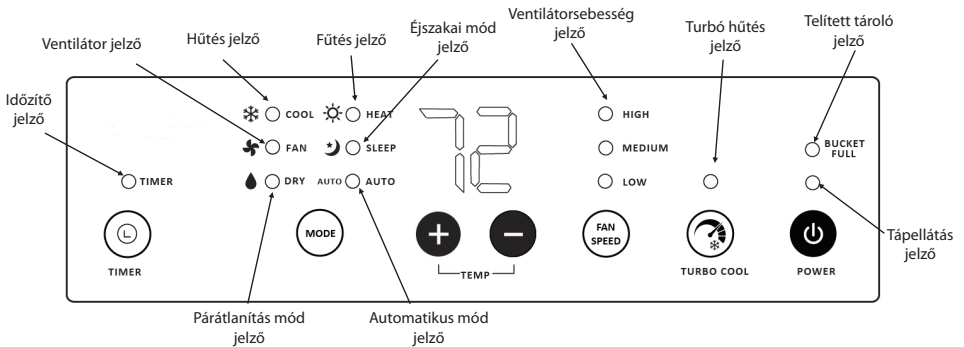
## Tolóablakok



Szerelje fel a biztonsági konzolt a B-típusú csavarral.



# VEZÉRLŐPANEL

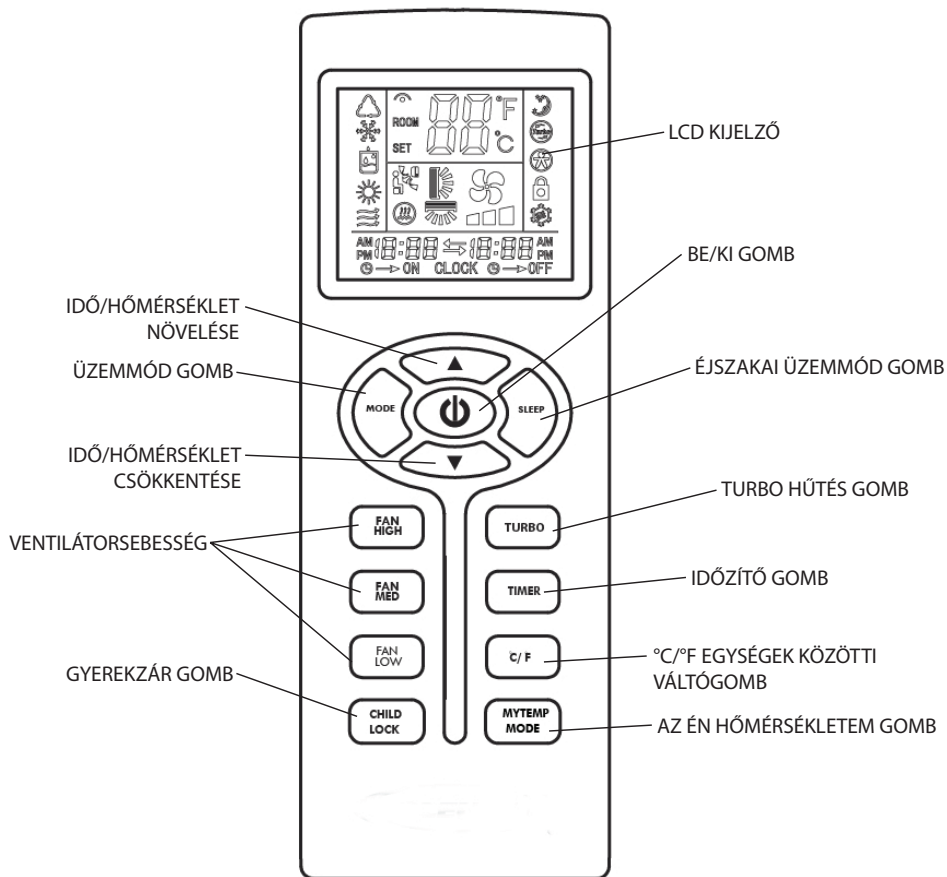


## A VEZÉRLŐPANEL GOMBJAINAK KEZELÉSE

- 1) **POWER gomb (Be/Ki)** - Kapcsolja be az egységet a **POWER** megnyomásával. Kapcsolja ki az egységet a **POWER** gomb újabb megnyomásával.
- 2) **Üzem mód kiválasztása** - A **MODE** gomb ismételt megnyomásával az alábbi üzemmódok közül lehet választani: klimatizálás (hűtés), ventilátor, párátlanítás (szárítás), fűtés (a csak hűtőfunkciós modellek nem rendelkeznek ezzel a funkcióval), éjszakai és automatikus mód. A **MODE** gomb minden egyes megnyomásánál egy másik jelzőfény világít fel a panelen. Hűtés, fűtés, párátlanítás, automata vagy éjszakai mód használata esetén először fel kell szerelni a légelvezető tömlőt és az ablakszettet. Amennyiben a készülék csak ventilátorként használatos, az ablakszettet nem szükséges felszerelni.
- 3) **Hőmérséklet** - A + vagy – megnyomásával hűtés és fűtés módban be lehet állítani a célhőmérsékletet. Az aktuális célhőmérséklet mindig a kijelző panelen látható. A hőmérséklet-jelző a célhőmérsékletet °F egységben ábrázolja. Ha a készülék kikapcsolt állapotban csatlakoztatva van a tápellátáshoz, át lehet váltani °F és °C egységek között: nyomja le 3 másodpercre a + és - gombot.

- 4) **Ventilátorsebesség** - A **FAN SPEED** gomb megnyomásával be lehet állítani a ventilátorsebességet: magas, közepes vagy alacsony.
- 5) **Időzítő** - A **TIMER** gomb megnyomásával be lehet állítani az automatikus be/kikapcsolás időpontját. A + és – gombok az időhossz beállítására szolgálnak.
- 6) **Turbó hűtés** - A **TURBO COOL** funkció aktiválása esetén a készülék nagy ventilátorsebességgel lehűti a levegőt 61 °F értékre 10 percre, majd visszatér az eredeti beállításra.
- 7) **Telített tartály** - Ha a készülék nem képes megfelelő sebességgel elpárologtatni a nedvességet, a felesleges víz a készülékben lévő víztartályban gyűlik össze. Ha felvilágít a BUCKET FULL (TELÍTETT TARTÁLY), ez azt jelenti, hogy a tartály megtelt, és ki kell üríteni.
- 8) **A lamellák beállítása** - Ez a készülék kétirányú beállítható lamellákkal rendelkezik. A lamellákat kézzel lehet beállítani úgy, hogy a levegő fel/le irányban áramoljon.

# TÁVVEZÉRLŐ



- 1) **BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS** - A készülék csatlakoztatása után a tápellátáshoz nyomja meg a **POWER**  gombot. A készülék bekapcsol. A **POWER** ismételt megnyomásával a készülék kikapcsolható. Hűtés, fűtés, automatikus vagy éjszakai üzemmódban a távvezérlő LCD kijelzőjén megjelenik a célhőmérséklet. Ventilátor vagy párátlanítás módban a kijelző nem ábrázolja a hőmérsékletet. Ventilátor és párátlanítás módban nem lehet beállítani a hőmérsékletet.
- 2) **ÜZEMMÓD** - Válassza ki a kívánt üzemmódot a **MODE** gomb ismételt megnyomásával: automatikus, éjszakai, hűtés, párátlanítás, fűtés (csak fűtőfunkciós egységeknél) és ventilátor. A LCD kijelzőn világít a beállított üzemmód jelzője.
- 3) **VENTILÁTORSEBESSÉG** - a **FAN HIGH** (MAGAS VENTILÁTORSEBESSÉG), **FAN MED** (KÖZEPES VENTILÁTORSEBESSÉG) vagy **FAN LOW** (ALACSONY VENTILÁTORSEBESSÉG) gombokkal állítsa be a kívánt sebességet. Párátlanítás módban nem lehet beállítani a ventilátorsebességet. A Turbó hűtés funkció aktiválásánál a ventilátorsebesség automatikusan a legnagyobb fokozatra kapcsol, és nem lehet megváltoztatni ebben az üzemmódban.
- 4) **HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA** - A célhőmérsékletet hűtés és fűtés üzemmódban lehet beállítani. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a **▲** vagy **▼** gombot. A távvezérlő LCD kijelzőjén ennek megfelelően fog emelkedni vagy csökkenni az ábrázolt hőmérséklet. A°C/°F gomb megnyomásával át lehet váltani a °C és °F értékek között.
- 5) **ÉJSZAKAI MÓD** - Ha a klímakészülék hűtés módban üzemel, nyomja meg a **SLEEP** gombot a távvezérlőn. A távvezérlő LCD kijelzőjén felvilágít az éjszakai üzemmód jelzőfénye. Éjszakai módban a készülék alacsony ventilátorsebességen, minimális zajjal üzemel. A hőmérséklet az első 2 órában óránként 2 ° F értékkel megemelkedik az eredeti beállításhoz képest, és ezt a hőmérsékletet fenntartja egészen az éjszakai mód kikapcsolásáig.

6) **IDŐZÍTŐ** -

**Auto-On: (automatikus bekapcsolás):** A **TIMER** megnyomásával kikapcsolt egységnél be lehet állítani az automatikus bekapcsolást. A LCD kijelző az időt ábrázolja. A **TIMER** ismételt megnyomásával az időzítőt 1 és 24 óra között lehet beállítani.

**Auto-Off: (automatikus kikapcsolás):** A **TIMER** megnyomásával bekapcsolt egységnél be lehet állítani az automatikus kikapcsolást. A LCD kijelző az időt ábrázolja. A **TIMER** ismételt megnyomásával az időzítőt 1 és 24 óra között lehet beállítani. Az időzítő beállításának törléséhez tartsa lenyomva a **TIMER** gombot, amíg az időzítő funkció kikapcsol.

- 7) **TURBÓ HŰTÉS** - A **Turbo Cool** megnyomásával aktiválni lehet a turbó hűtés funkciót. A készülék a helyiség levegőjét lehűti 61 °F értékre 10 percre a ventilátorral, majd visszatér az eredeti beállításra. Ebben az üzemmódban nem lehet beállítani a ventilátorsebességet.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a ventilátor üzemmód kevesebb, mint 3 perce aktív a készülék átkapcsolása előtt turbó módra, akkor kikapcsol a kompresszorvédelem funkció. A kompresszor ismételten be fog kapcsolni, amíg letelik a 3 perc. A készüléket fűtés vagy automatikus üzemmódról nem lehet átkapcsolni turbó üzemmódra a kompresszor védelme érdekében.

- 8) **MY TEMP MODE (AZ ÉN HŐMÉRSÉKLETEM)** - A gomb megnyomásával kikapcsol a hőmérséklet - érzékelő a készüléken, és bekapcsol a távvezérlőn. A készülék a távvezérlő környékét fogja hűteni, és beállítja a távvezérlő hőmérsékletét.

- 9) **GYEREKZÁR** - A gomb megnyomásával lezárhatók és feloldhatók a távvezérlő gombjai.

# A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSE

## Hűtés mód

- 1) Szerelje fel az utasítások szerint a légelvezető tömlőt és az ablakszettet.
- 2) Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját az elektromos aljzathoz.
- 3) Kapcsolja be a készüléket a **POWER** gomb megnyomásával.
- 4) Nyomja meg ismételten a **MODE** gombot, amíg a vezérlőpanel kijelzőjén felvilágít a Hűtés mód jelzője.
- 5) Állítsa be a célhőmérsékletet a + vagy – gombokkal. A beállított hőmérsékletet a vezérlőpanel kijelzője fogja ábrázolni. A hőmérsékletet 61 °F és 88 °F között lehet beállítani.
- 6) A **FAN SPEED** gombbal állítsa be a kívánt ventilátorsebességet.

**MEGJEGYZÉS:** Nagyon meleg napokon a készülék nagy ventilátorsebességen, a legalacsonyabb hőmérséklet-beállításon hűti le a leghatékonyabban a levegőt. A légelvezető tömlő lerövidítése, a tömlő és az ablakszett szigetelése, valamint a helyiség védelme a közvetlen napsugarak ellen ugyancsak növeli a hűtőhatékonyaságot.

**MEGJEGYZÉS: Ha a készülék Hűtés módban üzemel, fel kell szerelni a kifelé irányuló légelvezető tömlőt. Kérjük, hogy használja az ablakszettet is.**

## Fűtés mód (csak Heat Mode funkciók egységek)

- 1) Szerelje fel a hőelvezető tömlőt és az ablakszettet.
- 2) Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját az elektromos aljzathoz.
- 3) Kapcsolja be a készüléket a **POWER** gomb megnyomásával.
- 4) Nyomja meg ismételten a **MODE** gombot, amíg a vezérlőpanel kijelzőjén felvilágít a Fűtés mód jelzője.
- 5) Állítsa be a célhőmérsékletet a + vagy – gombokkal. A beállított hőmérsékletet a vezérlőpanel kijelzője fogja ábrázolni. A hőmérsékletet 61 °F és 88 °F között lehet beállítani.
- 6) A **FAN SPEED** gombbal állítsa be a kívánt ventilátorsebességet.

**MEGJEGYZÉS: Ha a készülék Fűtés módban üzemel, fel kell szerelni a kifelé irányuló légelvezető tömlőt. Kérjük, hogy használja az ablakszettet is.**

**MEGJEGYZÉS: A készüléket fűtés üzemmódról nem lehet átkapcsolni turbó üzemmódra a kompresszor védelme miatt.**

### **Párátlanítás mód**

- 1) Szerelje fel a hőelvezető tömlőt és az ablakszettet.
- 2) Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját az elektromos aljzathoz.
- 3) Kapcsolja be a készüléket a **POWER** gomb megnyomásával.
- 4) Nyomja meg ismételten a **MODE** gombot, amíg a vezérlőpanel kijelzőjén felvilágít a Párátlanítás mód jelzője.
- 5) A kijelző a helyiség hőmérsékletét ábrázolja.

**MEGJEGYZÉS:** Párátlanítás módban a készülék alacsony ventilátorsebességen üzemel. A párátlanítás folyamán a helyiség hőmérséklete enyhén csökkenni fog a készülék környékén. Zárja be az ajtókat és ablakokat, így a párátlanítás hatékonyabb lesz.

**MEGJEGYZÉS: Ha a készülék Párátlanítás módban üzemel, fel kell szerelni a kifelé irányuló légelvezető tömlőt. Kérjük, hogy használja az ablakszettet is.**

**MEGJEGYZÉS:** A készülék nem működik hatékonyan Párátlanítás módban, ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb 50 °F értéknél.

### **Automatikus mód**

- 1) Szerelje fel a hőelvezető tömlőt és az ablakszettet.
- 2) Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját az elektromos aljzathoz.
- 3) Kapcsolja be a készüléket a **POWER** gomb megnyomásával.
- 4) Nyomja meg ismételten a **MODE** gombot, amíg a vezérlőpanel kijelzőjén felvilágít az Automatikus mód jelzője.

Automatikus üzemmódban a készülék hűtés módban üzemel, ha a helyiség hőmérséklete magasabb, mint 72 °F, ventilátor módban, ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb, mint 72 °F, és fűtés módban, ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb, mint 68 °F.

**MEGJEGYZÉS: A készüléket automatikus üzemmódról nem lehet átkapcsolni turbó üzemmódra a kompresszor védelme miatt.**

## **Éjszakai mód**

- 1) Szerelje fel a hőelvezető tömlőt és az ablakszettet.
- 2) Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját az elektromos aljzathoz.
- 3) Kapcsolja be a készüléket a **POWER** gomb megnyomásával.
- 4) Nyomja meg ismételten a **MODE** gombot, amíg a vezérlőpanel kijelzőjén felvilágít az Éjszakai mód jelzője.

**MEGJEGYZÉS:** Éjszakai üzemmódban a készülék alacsony ventilátorsebességen, minimális zajjal üzemel. A hőmérséklet az első 2 órában óránként 2 °F értékkel megemelkedik az eredeti beállításhoz képest, és ezt a hőmérsékletet fenntartja egészen az éjszakai mód kikapcsolásáig.

## **Ventilátor mód**

- 1) Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját az elektromos aljzathoz.
- 2) Kapcsolja be a készüléket a **POWER** gomb megnyomásával.
- 3) Nyomja meg ismételten a **MODE** gombot, amíg a vezérlőpanel kijelzőjén felvilágít az Ventilátor mód jelzője.
- 4) Állítsa be a kívánt sebességet a **FAN SPEED** gombbal.

**MEGJEGYZÉS:** Ventilátor üzemmódban nem szükséges felszerelni a hőelvezető tömlőt és az ablakszettet.



# ÁPOLÁS

## TELÍTETT TARTÁLY JELZŐ

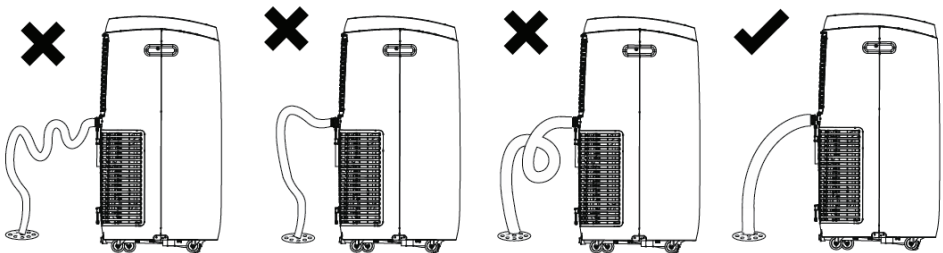
Ha megtelik a belső víztartály vízzel, felvilágít a telített tartály ikon és a készülék magától kikapcsol. A tartály kiürítése után a készülék tovább működik a beállított üzemmódban.

## BELSŐ VÍZTARTÁLY

Ha a helyiség hőmérséklete alacsony, és a belső páratartalom magas, a készülék nem képes megfelelő gyorsasággal elpárologtatni a vizet. Ebben az esetben a készülékben levő tartályban összegyűlik a víz. A belső víztartály egészen 1,5 l vizet képes befogadni. Ha megtelt, a készülék magától kikapcsol és felvilágít a telített tartály ikon.

## AZ ÁLLANDÓ VÍZLEFOLYÁS SZERELÉSE:

1. Helyezze a mobil klímát egy egyenes felületre.
2. Az állandó vízlevezetés kimenetéből húzza ki a dugaszt, hogy hozzáférjen a nyíláshoz.
3. Csatlakoztasson az állandó vízlevezetés kimenetéhez egy kerti tömlőt (nincs a csomagban).
4. Csatlakoztassa a kerti tömlőt a padló lefolyónyílásához, és vágja le a megfelelő hosszra.
5. Ellenőrizze, hogy a tömlőn nincsenek csomók és hajlatok (15.1 ábra).
6. Kapcsolja be a készüléket. A víz automatikusan ki fog folyni.



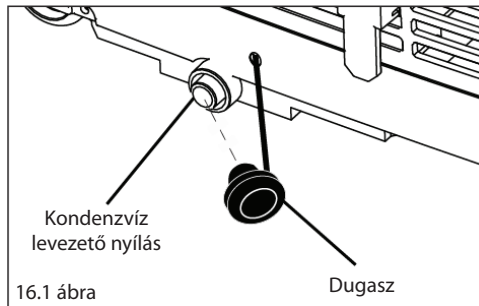
15.1 ábra

## **A BELSŐ VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE**

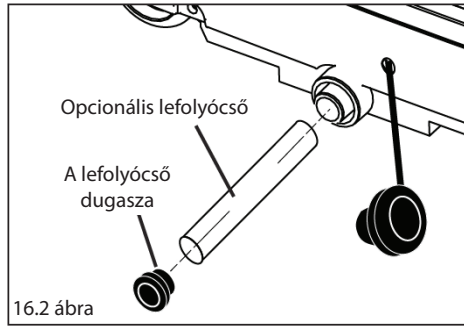
\* Egy kisebb, kb. 2,5 cm magas tálra lesz szükség a tartályból kifolyó víz felfogásához. A tartály kiürítése után pár perccel a készülék tovább folytatja az üzemelést.

1. Ne helyezze át a készüléket, ha tele van a víztartály. (Kifolyhat a víz.)
2. Helyezzen a kondenzvíz kivezető nyílása alá a készülékben egy sekély kis tálát.
3. Távolítsa el a dugaszt a nyílásból. A kondenzvíz automatikusan a tálba folyik.
4. Ha a tál megtelik kondenzvízzel, helyezze vissza a kondenzvíz levezető nyílásába a dugaszt, hogy ne folyjon ki több víz.
5. Öntse ki a vizet a tálból.
6. Addig ismételje meg a 2 – 5 lépéseket, amíg a víztartályból kifolyik az összes víz.

**MEGJEGYZÉS:** A víztartály kiürítése után gondosan helyezze vissza a dugaszt a helyére (16.1 ábra). Nem ajánljuk az állandó vízlevezetés használatát, ha a helyiség hőmérséklete magasabb, mint 90 °F.



**MEGJEGYZÉS:** A vízleeresztés megkönnyítéséhez egy opcionális lefolyócsövet is lehet használni. A víz kieresztése után ellenőrizze, hogy a lefolyócső dugasa teljesen lezárja a nyílást (16.2 ábra).



**MEGJEGYZÉS:** Bármilyen, a készülékkel kapcsolatos művelet előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a csatlakozódugó ki van húzva az elektromos aljzatból.

A szűrő tisztítása vagy cseréje - Ha a légszűrő nagyon poros, a szűrőn áthaladó levegő térfogata csökkenhet. Javasoljuk a szűrő tisztítását minden két hétben, vagy szükség szerint.

- 1) Vegye ki a szűrőt a készülék hátsó részéből.
- 2) Óvatosan merítse a légszűrőt meleg, semleges tisztítószerrel dúsított vízbe és tisztítsa meg. Öblítse ki a szűrőt és szárítsa meg teljesen.
- 3) A tökéletesen száraz szűrőt helyezze vissza a tartóba.
- 4) Ha a szűrő megsérült vagy már használhatatlan, értesítse az ügyfélszolgálatot és rendeljen egy új szűrőt. Az ügyfélszolgálat telefonszáma ebben az útmutatóban, a jótállás feltételeket leíró fejezetben található.

#### A készülék tisztítása

- 1) Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugarak hatásának, mert ez színváltozásokat okozhat a készülék felületén.
- 2) Használjon egy nedves törölkendőt a készülék felületének tisztításához. Törölje szárazra a készüléket egy puha ronggyal.

#### A készülék tárolása vagy szállítása

- 1) Vegye ki a dugaszt a vízelvezető nyílásból a készülék hátsó részében (a készülék alján) és eressze ki a vizet a készülékből.
- 2) Válassza le a készüléket az áramkorról.
- 3) Tárolja a készüléket egy hűvös és száraz helyen.

# HIBAELHÁRÍTÁS

## HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
<b>Nem kapcsol be a készülék.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A készülék nincs csatlakoztatva a tápellátáshoz.</li><li>• Kikapcsolt a biztosíték, vagy kikapcsolt a megszakító.</li><li>• Aktiválódott a belső védelmi rendszer.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Csatlakoztassa a készüléket a tápellátáshoz.</li><li>• Ellenőrizze a biztosító szekrényt. Várjon 30 percet, a belső biztonsági berendezés újra bekapcsolja a készüléket.</li></ul>
<b>A készülék csak korlátozott ideig működik.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A légelvezető tömlőn hajlat képződött.</li><li>• Valami meggátolja a levegő kivezetését.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Igazítsa meg a légelvezető tömlőt és ügyeljen, hogy a lehető legrövidebb, és hajlatoktól mentes legyen.</li><li>• Ellenőrizze a készüléket, és távolítsa el mindent, ami meggátolja a levegő jó kivezetését.</li></ul>
<b>Az üzemeltetés alatt kellemetlen szag éreződik a helyiségben.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Szennyezett légszűrő.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vegye ki a légszűrőt, tisztítsa meg, és helyezze vissza.</li></ul>
<b>Az újraindítás után nem működik a készülék.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kompresszor védelmi funkciója nem engedi bekapcsolni a készüléket, amíg nem telt le 3 perc az utolsó kikapcsolás után.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Várjon néhány percet, és a készülék újra működni kezd.</li></ul>
<b>A vezérlőpanel kijelzőén hibajelentések jelennek meg.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A készülék egy saját hibaelemző rendszerrel rendelkezik a hibák elemzéséhez.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lásd „Öndiagnosztika” fejezet.</li></ul>

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

## UVOD

Prenosne klimatske naprave so zelo zmogljive naprave. Nameščanje mora izvesti strokovni tehnik, saj le tako dosežete najboljše možno delovanje naprave. Ta priročnik je univerzalna različica za prenosne klimatske naprave, ki jih proizvaja naše podjetje. Videz kupljene klimatske naprave se lahko nekoliko razlikuje od modelov, opisanih v tem priročniku, vendar to ne vpliva na pravilno delovanje aparata in njegovo uporabo.

Prosimo, da natančno preberete poglavja, ki se nanašajo na model, ki ste ga izbrali. Navodila za uporabo shranite na varnem za kasnejšo uporabo.

## POZOR:

Pred namestitvijo in prvo uporabo prenosne klimatske naprave pozorno preberite ta priročnik. Nato ga shranite na varnem za morebitno kasnejšo uporabo.

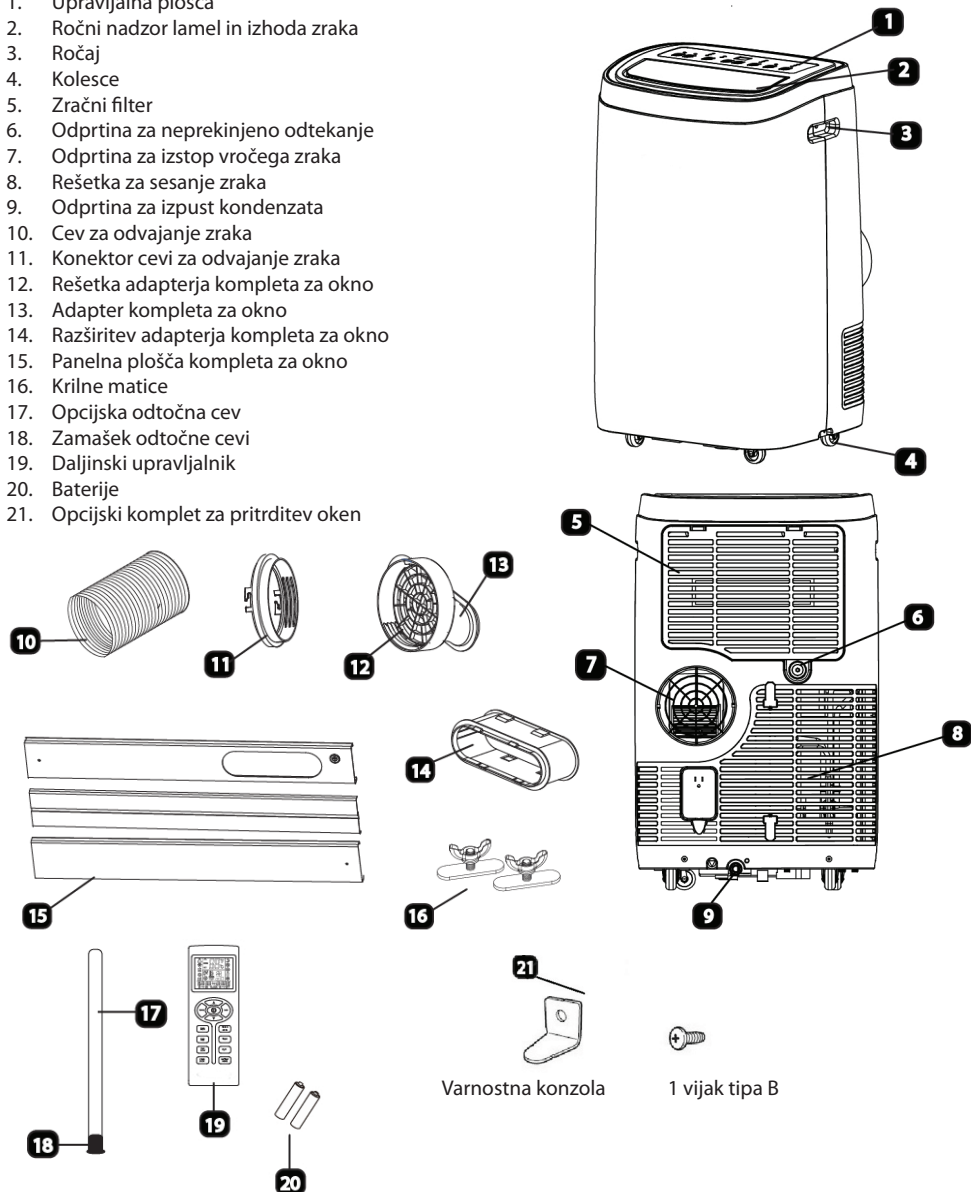
- 1) Napravo vedno postavite na ravno površino.
- 2) V bližini klimatske naprave nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin, razen če je to navedeno v tem priročniku. V aparatu ne shranjujte vnetljivih tekočin.
- 3) Okrog aparata mora biti vsaj 25 cm prostora. Ne blokirajte in ne pokrivajte rešetk za dovod in odvod zraka.
- 4) Naprava mora biti priključena na ustrezno ozemljen vir napetosti.
- 5) Aparata ne vklaplajte tako, da vtič vtaknete v vtičnico, in ne izklaplajte tako, da izvlečete vtič iz vtičnice. Vedno uporabite ustrezno tipko.
- 6) Ne uporabljajte adapterja ali podaljška.
- 7) Ne uporabljajte aparata v bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
- 8) V rešetko za dovod zraka ne vstavljajte nobenih predmetov. Ne blokirajte in ne pokrivajte rešetk za dovod in odvod zraka, če to ni navedeno v teh navodilih za uporabo.
- 9) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- 10) Pred uporabo aparata se vedno prepričajte, da napajalni kabel ni poškodovan. Poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.

11) Pred čiščenjem vedno najprej izklopite napravo in izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

12) Ne mešajte starih in novih baterij v daljinskem upravljalniku.

## OPIS APARATA

1. Upravljalna plošča
2. Ročni nadzor lamel in izhoda zraka
3. Ročaj
4. Kolesce
5. Zračni filter
6. Odprtina za neprekinjeno odtekanje
7. Odprtina za izstop vročega zraka
8. Rešetka za sesanje zraka
9. Odprtina za izpust kondenzata
10. Cev za odvajanje zraka
11. Konektor cevi za odvajanje zraka
12. Rešetka adapterja kompleta za okno
13. Adapter kompleta za okno
14. Razširitev adapterja kompleta za okno
15. Panelna plošča kompleta za okno
16. Krilne matice
17. Opcijska odtočna cev
18. Zamašek odtočne cevi
19. Daljinski upravljalnik
20. Baterije
21. Opcijski komplet za pritrditev oken

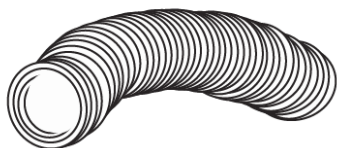


# SESTAVNI DELI APARATA IN NAMESTITEV LE-TEH

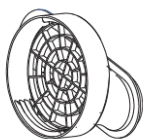
## KOMPLET ZA OKNO



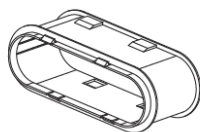
Konektor cevi  
za odvajanje  
zraka



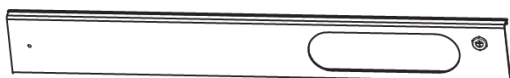
Cev za  
odvajanje zraka



Adapter kompleta za okno z  
rešetko



Opcijska razširitev  
adapterja kompleta  
za okno



## VOLITEĽNÁ BEZPEČNOSTNÁ KONZOLA



Varnostna konzola



1 vijak tipa B

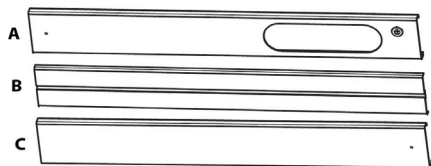
## MONTAŽA IN NAMESTITEV

Ko aparat deluje v načinu klimatizacije, sesa zrak v prostoru in odvaja vroč zrak iz prostora. Na ta način zagotavlja izmenjavo zraka. Pri delovanju aparata v načinu klimatizacije, razvlaževanja in ogrevanja je potrebno namestiti komplet za okno. Ko aparat deluje v načinu ventilatorja, ni izmenjave zraka. Torej, če uporabljate napravo kot ventilator, vam ni treba namestiti kompleta za okno in cevi za odvajanje zraka.

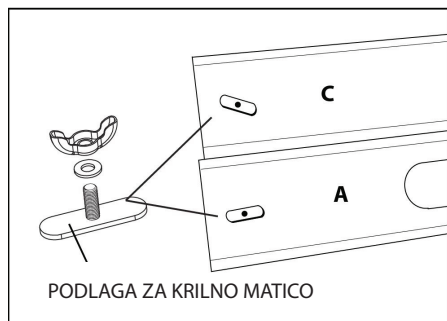
**Priložen okenski komplet lahko namestite v drsna okna ali drsna steklena vrata dolžine do 210 cm (približna dolžina). Pri namestitvi poskrbite, da je cev za odvajanje zraka čim krajša in ravna, saj le tako lahko dosežete največjo učinkovitost aparata.**



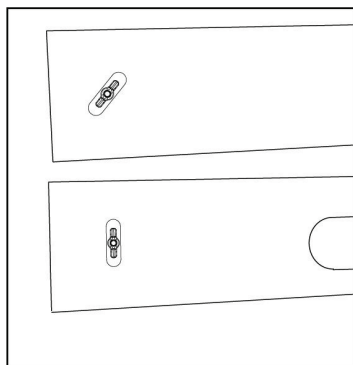
# MONTAŽA KOMPLETA ZA OKNO



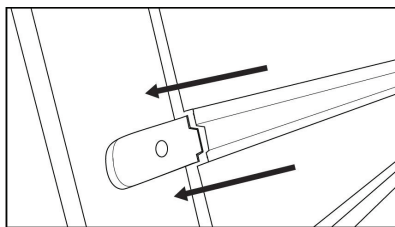
KRILNE MATICE



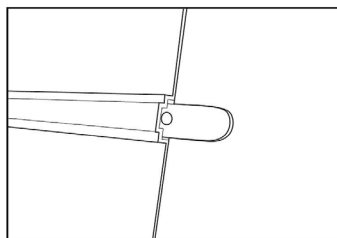
1. Odvijte krilno matico in podlago krilne matice. Privijte krilno matico v vsako majhno luknjo na panelni plošči A in panelni plošči C.



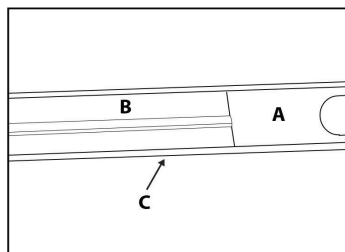
2. Privijte krilno matico skupaj s podlago. NE ZATEGNITE krilnih matic popolnoma; naj bodo rahlo ohlapne.



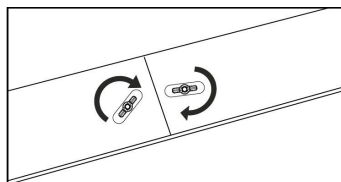
3. Namestite panelno ploščo B čez podlago za krilno matico na panelno ploščo C.



4. Povežite plošči A in C tako, da ploščo B namestite čez podlago za krilno matico na ploščo A.



5. Plošči A in C sta sedaj povezani s pomočjo plošče B.

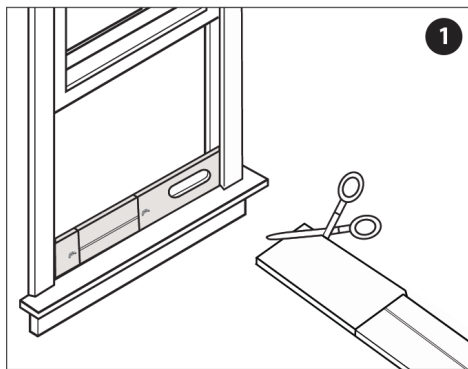


6. Montažo zaključite tako, da privijete predhodno nameščene krilne matice.

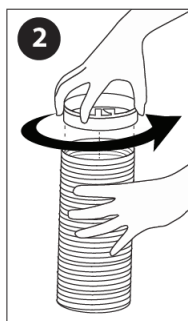
# NAMESTITEV KOMPLETA ZA OKNO

## PRENOSNA KLIMATSKA NAPRAVA

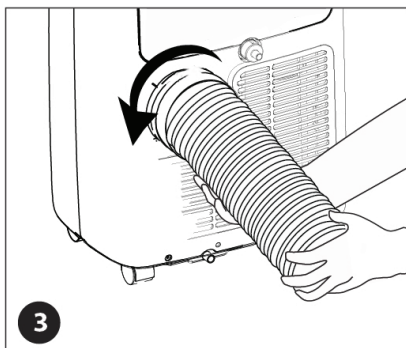
Da bi klimatska naprava pravilno delovala, morate namestiti okenski komplet. Priložen okenski komplet je izdelan tako, da ga lahko namestite v večino navpičnih in vodoravnih okenskih odprtin in drsnih steklenih vrat dolžine do 210 cm.



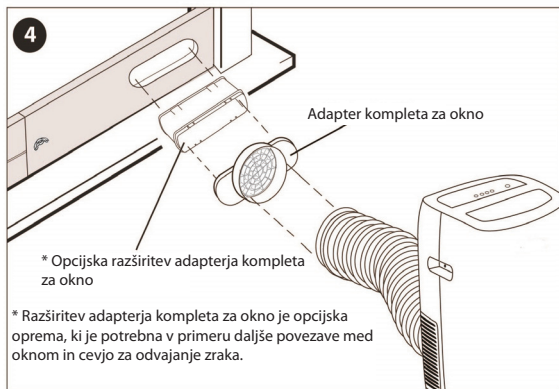
**1.** Odprite okno ali vrata in nastavite dolžino panelne plošče okenskega kompleta tako, da ustreza odprtini. Če je potrebno, označite zeleno velikost in odrežite en konec tako, da se prilega v odprtino.



**2.** Na cev za odvajanje privijte zrak ustrezen konektor.



**3.** Konektor cevi za odvajanje zraka privijte na odprtino za izstop vročega zraka na hrbtni strani aparata in raztegnite cev na zeleno dolžino. (Poskrbite, da je cev za odvajanje zraka čim krajša).



**4.** Priključite cev za odvajanje zraka na adapter kompleta za okno. Sedaj priključite razširitev adapterja kompleta za okno na adapter. Nato priključite razširitev adapterja kompleta za okno na klimatsko napravo.

# VARNOSTNA KONZOLA

## Namestitev opcijske varnostne konzole

Komplet za okno vsebuje tudi opcijsko varnostno konzolo, ki jo lahko namestite, da preprečite, da bi se okno odprlo od zunaj pri nameščenem kompletu za okno.

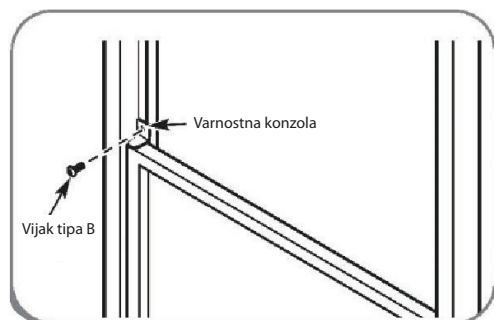


Varnostna konzola



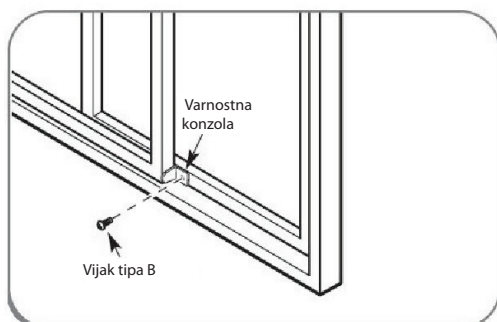
1 vijak tipa B

## Enostavna in dvojna okna



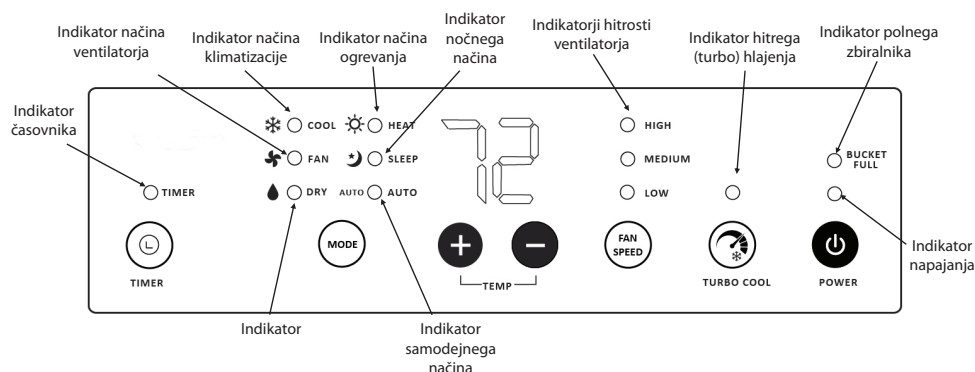
Če je potrebno, namestite varnostno konzolo s pomočjo vijaka tipa B.

## Drсна okna



Namestite varnostno konzolo s pomočjo vijaka tipa B.

# UPRAVLJALNA PLOŠČA

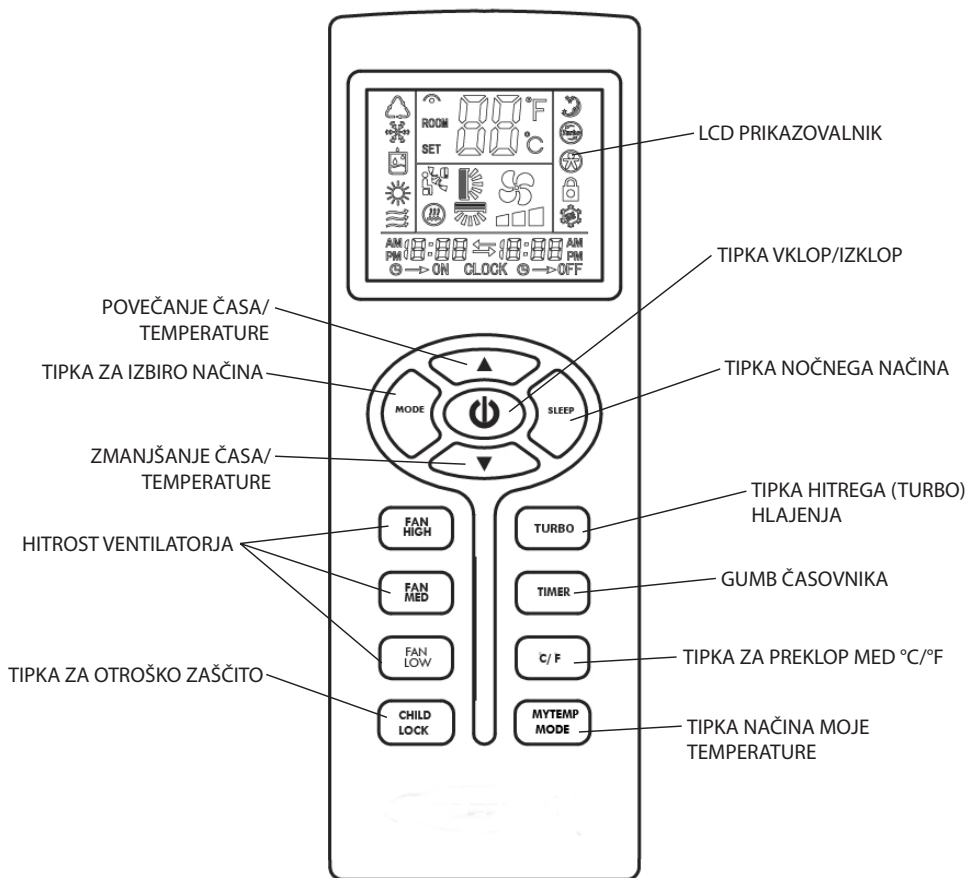


## NAVODILA ZA UPORABO TIPK NA UPRAVLJALNI PLOŠČI

- 1) **Tipka POWER (VKLOP/IZKLOP)** - Z enim pritiskom na tipko **POWER** ročno vklopite aparat. S ponovnim pritiskom na tipko **POWER** aparat izklopite.
- 2) **Izbira načina** - S pritiskanjem na tipko **MODE** (NAČIN) preklapljate med različnimi načini: Način klimatizacije (hlajenje), način ventilatorja, način razvlaževanja (izsuševanja), način ogrevanja (model, ki ima samo funkcijo hlajenja, nima tega načina), nočni način in samodejni način. Z vsakim pritiskom na gumb **MODE** se na upravljalni plošči prižge drug indikator. Če želite napravo uporabiti v načinu klimatizacije, ogrevanja, razvlaževanja, v samodejnem ali nočnem načinu, morate najprej namestiti cev za odvajanje zraka in komplet za okno. Če boste aparat uporabljali samo kot ventilator, namestitev kompleta za okno ni potrebna.
- 3) **Temperatura** - S pritiskom na tipko + ali - med uporabo aparata v načinu klimatizacije ali ogrevanja nastavite želeno temperaturo. Nastavljena temperatura se bo nato prikazovala na prikazovalniku aparata, dokler je ne spremenite. Indikator temperature prikazuje nastavljeno temperaturo v °F. Ko je naprava priključena na omrežje, toda ni vklopljena, lahko s pritiskom na tipki + in - za 3 sekunde preklopite med °F in °C.

- 4) **Hitrost ventilatorja** - S pritiskom na tipko **FAN SPEED** (HITROST VENTILATORJA) lahko spreminjate hitrost ventilatorja na visoko, srednjo ali nizko.
- 5) **Časovnik** - S pritiskom na tipko **TIMER** (ČASOVNIK) lahko nastavite, kdaj želite, da se aparat samodejno vklopi ali izklopi. S pomočjo tipk + in - nastavite zeleno število ur.
- 6) **Hitro (turbo) hlajenje** - Če vklopite funkcijo hitrega (turbo) hlajenja **TURBO COOL**, naprava ohladi zrak v prostoru na 61 °F z uporabo visoke hitrosti ventilatorja za 10 minut, nato pa se vrne v prvotno nastavitvev.
- 7) **Poln zbiralnik** - Če naprava ne more dovolj hitro izhlapeti vlage, se presežek vode zbira v zbiralniku, ki se nahaja v napravi. Indikator **BUCKET FULL** (POLN ZBIRALNIK) pomeni, da je zbiralnik poln in ga je treba izprazniti.
- 8) **Smer lamel** - Ta naprava ima dvojne nastavljive lamele. Te lamele je mogoče ročno usmeriti tako, da zrak piha navzgor in navzdol.

# DALJINSKI UPRAVLJALNIK



- 1) **VKLOP IN IZKLOP** - Ko priključite napravo na vir napetosti, pritisnite na tipko **POWER** . Naprava se vklopi. S ponovnim pritiskom na tipko **POWER** se naprava izklopi. Če je naprava v načinu klimatizacije, ogrevanja, v samodejnem ali nočnem načinu, se na LCD prikazovalniku daljinskega upravljalnika prikaže nastavljena temperatura. Če je naprava v načinu ventilatorja ali razvlaževanja, se temperatura na prikazovalniku ne prikazuje. V načinu ventilatorja in razvlaževanja ni mogoče nastaviti zelene temperature.
- 2) **IZBIRA NAČINA** - S pritiskanjem na tipko **MODE** (NAČIN) izberete želeni način: Samodejni, nočni, klimatizacija, razvlaževanje, ogrevanje (model, ki ima samo funkcijo hlajenja, nima tega načina) in ventilator. Na LCD prikazovalniku se prikaže ikona nastavljenega načina.
- 3) **HITROST VENTILATORJA** - S pritiskom na **FAN HIGH** (VISOKA HITROST VENTILATORJA), **FAN MED** (SREDNJA HITROST VENTILATORJA) ali **FAN LOW** (NIZKA HITROST VENTILATORJA) izberete želeno hitrost. Če je naprava v načinu razvlaževanja, ne morete spremeniti hitrosti ventilatorja. Pri aktiviranju funkcije hitrega (turbo) hlajenja se hitrost ventilatorja samodejno poveča na največjo vrednost in je v tem načinu ni mogoče spremeniti.
- 4) **NASTAVITEV TEMPERATURE** - Želena temperaturo je mogoče nastaviti, ko je aparat v načinu klimatizacije ali ogrevanja. Želena temperaturo nastavite s pritiskom na tipko **▲** ali **▼**. Temperatura, prikazana na LCD prikazovalniku daljinskega upravljalnika, se ustrezno poveča ali zmanjša. S pritiskom na **°C/°F** spremenite prikaz temperature med **°C** in **°F**.
- 5) **NOČNI NAČIN** - Ko je naprava v načinu klimatizacije, pritisnite na tipko **SLEEP** (NOČNI NAČIN) na daljinskem upravljalniku. Na LCD prikazovalniku daljinskega upravljalnika se prižge indikator nočnega načina. V nočnem načinu ventilator deluje pri nizki hitrosti in povzroča minimalen hrup. Nastavitev temperature se vsako od prvih dveh ur postopno poveča za 2 °F nad prvotno nastavljeno vrednost. Naprava bo ohranjala enako temperaturo, dokler ne bo nočni način izklopljen.



6) **ČASOVNIK -**

**Auto-On: (Samodejni vklop):** S pritiskom na **TIMER** (ČASOVNIK) pri izklopljeni napravi nastavite samodejni vklop. Na LCD prikazovalniku se prikaže čas. S pritiskanjem na tipko **TIMER** nastavite časovnik v razponu od 1 do 24 ur.

**Auto-Off: (samodejni izklop):** S pritiskom na **TIMER** pri vklopljeni napravi nastavite samodejni izklop. Na LCD prikazovalniku se prikaže čas. S pritiskanjem na tipko **TIMER** nastavite časovnik v razponu od 1 do 24 ur. Nastavitev časovnika zaključite tako, da pritisnete in držite tipko **TIMER**, dokler se način časovnika ne izklopi.

- 7) **HITRO (TURBO) HLAJENJE** - S pritiskom na tipko **Turbo Cool** (turbo hlajenje) vklopite način hitrega (turbo) hlajenja. Naprava ohladi zrak v prostoru na 61 °F z uporabo visoke hitrosti ventilatorja za 10 minut, nato pa se vrne v prvotno nastavitev. V tem načinu se ne da se nastaviti hitrost ventilatorja.

**OPOMBA:** Če je način ventilatorja aktiviran manj kot 3 minute, nato pa se naprava preklopi v način turbo hlajenja, se zaščita kompresorja deaktivira. Kompresor se bo večkrat vklapljal, dokler ne pretečejo 3 minute. Naprave ni mogoče preklopiti iz načina ogrevanja ali samodejnega načina v način hitrega (turbo) hlajenja zaradi zaščite kompresorja.

- 8) **MY TEMP MODE (NAČIN MOJE TEMPERATURE)** - S pritiskom na to tipko na daljinskem upravljalniku deaktivirate in aktivirate temperaturni senzor na napravi. Naprava ohladi območje okoli daljinskega upravljalnika in nastavi temperaturo daljinskega upravljalnika.

- 9) **OTROŠKA ZAŠČITA** – S pritiskom na ta gumb zaklenete/odklenete tipke na daljinskem upravljalniku.

# DELOVANJE NAPRAVE

## Način klimatizacije

- 1) Pravilno namestite cev za odvajanje zraka in komplet za okno.
- 2) Vtaknite vtič napajalnega kabla v vtičnico.
- 3) Vklonite aparat s pritiskom na tipko **POWER** (VKLOP/IZKLOP).
- 4) Pritiskajte na tipko **MODE** (NAČIN) tolikokrat, dokler se na prikazovalniku upravljalne plošče ne prižge indikator načina klimatizacije.
- 5) S pomočjo tipk + ali - nastavite zeleno temperaturo v prostoru. Nastavljena temperatura se prikaže na prikazovalniku upravljalne plošče. Temperaturo lahko nastavite med 61 °F in 88 °F.
- 6) S pritiskom na **FAN SPEED** (HITROST VENTILATORJA) izberete zeleno hitrost ventilatorja.

**OPOMBA:** V vročih dneh naprava najbolj učinkovito ohladi prostor pri visoki hitrosti ventilatorja in nastavitvi temperature na najnižjo vrednost. Skrajšanje cevi za odvajanje zraka, izolacija cevi za odvajanje zraka in kompleta za okno ter zaščita prostora pred neposredno sončno svetlobo prav tako povečajo učinkovitost hlajenja.

**OPOMBA: Če naprava deluje v načinu klimatizacije, mora biti nameščena cev za odvajanje zraka, ki je izpeljana ven. Uporabite tudi priloženi komplet za okno.**

## Način ogrevanja (samo model, ki ima funkcijo Heat Mode)

- 1) Pravilno namestite cev za odvajanje zraka in komplet za okno.
- 2) Vtaknite vtič napajalnega kabla v vtičnico.
- 3) S pritiskom na **POWER** (VKLOP/IZKLOP) vklonite aparat.
- 4) Pritiskajte na tipko **MODE** (NAČIN) tolikokrat, dokler se na prikazovalniku upravljalne plošče ne prižge indikator načina ogrevanja.
- 5) S pomočjo tipk + ali - nastavite zeleno temperaturo v prostoru. Nastavljena temperatura se prikaže na prikazovalniku upravljalne plošče. Temperaturo lahko nastavite med 61 °F in 88 °F.
- 6) S pritiskom na **FAN SPEED** (HITROST VENTILATORJA) izberete zeleno hitrost ventilatorja.

**OPOMBA: Če naprava deluje v načinu ogrevanja, mora biti nameščena cev za odvajanje zraka, ki je izpeljana ven. Uporabite tudi priloženi komplet za okno.**

**OPOMBA: Naprave ni mogoče preklopiti iz načina ogrevanja v način hitrega (turbo) hlajenja zaradi zaščite kompresorja.**

### **Način razvlaževanja**

- 1) Pravilno namestite cev za odvajanje zraka in komplet za okno.
- 2) Vtaknite vtič napajalnega kabla v vtičnico.
- 3) S pritiskom na **POWER** (VKLOP/IZKLOP) vklopite aparat.
- 4) Pritiskajte na tipko **MODE** (NAČIN) tolikokrat, dokler se na prikazovalniku upravljalne plošče ne prižge indikator načina razvlaževanja.
- 5) Na prikazovalniku se prikaže temperatura v prostoru.

**OPOMBA:** V načinu razvlaževanja naprava deluje z nizko hitrostjo ventilatorja. Med postopkom razvlaževanja se prostor, v katerem je naprava nameščena, rahlo ohladi. Zaprite okna in vrata, da bo razvlaževanje prostora potekalo učinkoviteje.

**OPOMBA: Če naprava deluje v načinu razvlaževanja, mora biti nameščena cev za odvajanje zraka, ki je izpeljana ven. Uporabite tudi priloženi komplet za okno.**

**OPOMBA:** Naprava ne deluje učinkovito v načinu razvlaževanja, če je temperatura v prostoru pod 50 °F.

### **Samodejni način**

- 1) Pravilno namestite cev za odvajanje zraka in komplet za okno.
- 2) Vtaknite vtič napajalnega kabla v vtičnico.
- 3) S pritiskom na **POWER** (VKLOP/IZKLOP) vklopite aparat.
- 4) Pritiskajte na tipko **MODE** (NAČIN) tolikokrat, dokler se na prikazovalniku upravljalne plošče ne prižge indikator samodejnega načina.

Če izberete samodejni način delovanja, bo naprava delovala v načinu klimatizacije pri temperaturi prostora nad 72 °F, v načinu ventilatorja pri temperaturi prostora pod 72 °F in v načinu ogrevanja pri temperaturi prostora pod 68 °F.

**OPOMBA: Naprave ni mogoče preklopiti iz samodejnega načina v način hitrega (turbo) hlajenja zaradi zaščite kompresorja.**

## **Nočni način**

- 1) Pravilno namestite cev za odvajanje zraka in komplet za okno.
- 2) Vtaknite vtič napajalnega kabla v vtičnico.
- 3) S pritiskom na **POWER** (VKLOP/IZKLOP) vklopite aparat.
- 4) Pritiskajte na tipko **MODE** (NAČIN) tolikokrat, dokler se na prikazovalniku upravljalne plošče ne prižge indikator nočnega načina.

**OPOMBA:** V nočnem načinu ventilator deluje pri nizki hitrosti in povzroča minimalen hrup. Nastavitev temperature se vsako od prvih dveh ur postopno poveča za 2 °F nad prvotno nastavljeno vrednost. Naprava bo ohranjala enako temperaturo, dokler ne bo nočni način izklopljen.

## **Način ventilatorja**

- 1) Vtaknite vtič napajalnega kabla v vtičnico.
- 2) S pritiskom na **POWER** (VKLOP/IZKLOP) vklopite aparat.
- 3) Pritiskajte na tipko **MODE** (NAČIN) tolikokrat, dokler se na prikazovalniku upravljalne plošče ne prižge indikator načina ventilatorja.
- 4) S pritiskom na **FAN SPEED** (HITROST VENTILATORJA) izberete želeno hitrost ventilatorja.

**OPOMBA:** Za delovanje naprave v načinu ventilatorja ni treba namestiti cevi za odvajanje zraka in kompleta za okno.

# VZDRŽEVANJE

## INDIKATOR POLNEGA ZBIRALNIKA

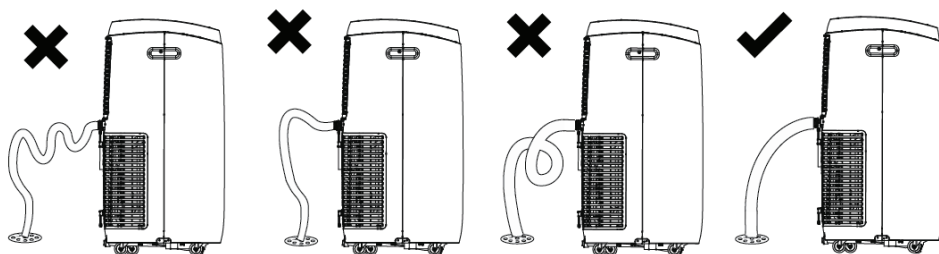
Ko je zbiralnik vode poln, se prižge indikator polnega zbiralnika in naprava se samodejno izklopi. Po izpraznitvi zbiralnika bo naprava spet normalno delovala.

## NOTRANJI ZBIRALNIK VODE

Ko je temperatura v prostoru nizka in vlažnost zraka v prostoru visoka, aparat morda ne bo sposoben dovolj hitro izhlapevati vlage. V tem primeru se v zbiralniku v napravi zbira voda. Notranji zbiralnik vode sprejme do 1,5 l vode. Ko se napolni, se naprava samodejno izklopi in prižge se indikator polnega zbiralnika.

## NAMESTITEV NEPREKINJENEGA ODTEKANJA VODE:

1. Prenosno klimatsko napravo postavite na ravno površino.
2. Z odstranitvijo pokrova odprtine za neprekinjeno odtekanje vode boste dobili dostop do te odprtine.
3. Na odprtino za neprekinjeno odtekanje vode priključite vrtno cev (ni priložena).
4. Priključite vrtno cev v odtočno odprtino v tleh in skrajšajte jo na ustrezno dolžino.
5. Prepričajte se, da na cevi ni zank ali vozlov (sl. 15.1).
6. Vključite aparat. Voda bo odtekala samodejno.



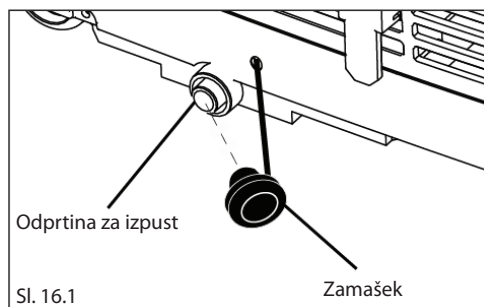
Sl. 15.1

## **PRAZNJENJE NOTRANJEGA ZBIRALNIKA VODE**

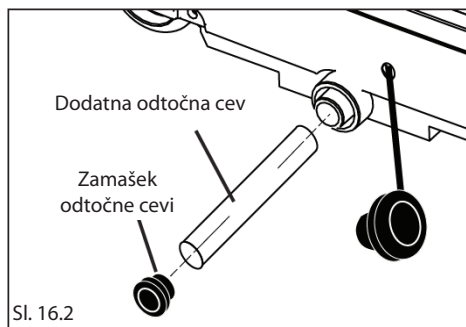
\* Potrebovali boste majhno, nizko, približno 2,5 cm visoko posodo za prestrzanje vode, ki teče iz zbiralnika. Naprava bo spet začela delovati nekaj minut po izpraznitvi zbiralnika.

1. Naprave ne premikajte, ko je zbiralnik poln. (Voda bi se razlila.)
2. Postavite majhno plitvo posodo pod odprtino za izpust kondenzata na dnu naprave.
3. Odstranite zamašek z odprtine za izpust kondenzata. Kondenzat bo samodejno odtekal.
4. Ko je posoda za kondenzat polna, vtaknite zamašek v odprtino za izpust kondenzata nazaj na mesto, da ustavite pretok vode.
5. Izpraznite posodo s kondenzatom.
6. Ponavljajte korake 2 do 5, dokler iz zbiralnika ne odteče vsa voda.

**OPOMBA:** Po izpraznitvi zbiralnika vode pravilno vstavite zamašek v odprtino za odtekanje kondenzata nazaj na mesto (sl. 16.1). Ne priporočamo uporabo neprekinjenega odtekanja vode, ko je temperatura v prostoru nad 90 °F.



**OPOMBA:** Za boljše odtekanje vode lahko uporabite dodatno odtočno cev. Ko voda odteče, preverite, če zamašek odtočne cevi dobro tesni (sl. 16.2).



**OPOMBA:** Pred ravnanjem z aparatom se prepričajte, da je aparat izklopljen in da je vtič napajalnega kabla izvlečen iz vtičnice.

Čiščenje ali menjava filtra - Če je zračni filter zamašen s prahom, se lahko zmanjša prostornina pretoka zraka. Priporočamo, da čistite filter enkrat na dva tedna ali po potrebi.

- 1) Vzemite filter iz ohišja za filter na hrbtni strani aparata.
- 2) Očistite zračni filter tako, da ga previdno potopite v toplo vodo z malo nevtralnega detergenta. Izperite filter in pustite ga, da se temeljito posuši na soncu.
- 3) Popolnoma suh filter vstavite nazaj v ustrezen prostor.
- 4) Če je filter poškodovan ali ga ni mogoče več uporabljati, pokličite storitve za stranke in naročite nov filter. Telefonsko številko storitev za stranke najdete v poglavju o garanciji v tem priročniku.

#### Čiščenje same naprave

- 1) Aparata ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, saj lahko povzroči neželeno obarvanje aparata.
- 2) Za čiščenje površine aparata uporabljajte vlažno krpo. Nato aparat temeljito posušite z mehko krpo.

#### Shranjevanje naprave, ki se ne uporablja, ali pošiljanje naprave

- 1) Odstranite zamašek iz odprtine za izpust vode na hrbtni strani naprave (na spodnji strani) in izpustite vodo iz naprave.
- 2) Izključite aparat iz omrežja.
- 3) Aparat hranite v hladnem in suhem prostoru.

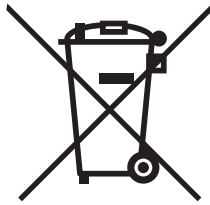
# ODPRAVLJANJE TEŽAV

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
<b>Aparat se ne vklopi.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aparat ni priključen na omrežje.</li><li>• Pregorela varovalka ali izklopljen odklopnik.</li><li>• Aktivirala se je notranja varnostna naprava.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Priključite aparat na električno omrežje.</li><li>• Preglejte škatlo z varovalkami. Počakajte 30 minut, notranja varnostna naprava se ponastavi.</li></ul>
<b>Naprava deluje samo nekaj časa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cev za odvajanje zraka je prepognjena.</li><li>• Nekaj preprečuje odvajanje zraka.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spremenite položaj cevi za odvajanje zraka in se prepričajte, da je čim krajša in brez krivin.</li><li>• Preverite napravo in odstranite vse, kar preprečuje pravilno odvajanje zraka.</li></ul>
<b>Med delovanjem je v prostoru neprijeten vonj.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zračni filter je umazan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odstranite zračni filter, očistite ga in ponovno vstavite nazaj.</li></ul>
<b>Naprava po ponastavitvi ne deluje.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Notranja varnostna naprava, ki ščiti kompresor pred poškodbami, preprečuje, da bi se naprava vklopila, dokler ne pretečejo 3 minute po zadnjem izklopu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Počakajte nekaj minut, nato aparat začne delovati.</li></ul>
<b>Na prikazovalniku upravljalne plošče se prikazuje sporočila o napakah.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aparat je opremljen z lastnim diagnostičnim sistemom za prepoznavanje številnih napak.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Glej poglavje "Lastna diagnostika".</li></ul>



## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

# **EINLEITUNG**

Mobile Klimaanlage sind sehr leistungsfähige Geräte. Ihre Installation sollte von einem professionellen Techniker durchgeführt werden, denn nur so erreichen Sie die besten Betriebsergebnisse. Diese Gebrauchsanleitung ist eine Universalversion für Modelle der mobilen Klimaanlage, die unsere Gesellschaft hergestellt hat. Das Aussehen der gekauften Klimaanlage kann sich von den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Modellen leicht unterscheiden, dieser Unterschied beeinflusst jedoch keinesfalls das richtige Funktionieren des Gerätes und seine Verwendung.

Lesen Sie bitte aufmerksam solche Kapitel, die Ihrem konkreten Modell entsprechen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf einem sicheren Platz für eventuelle Verwendung in der Zukunft.

## **ACHTUNG:**

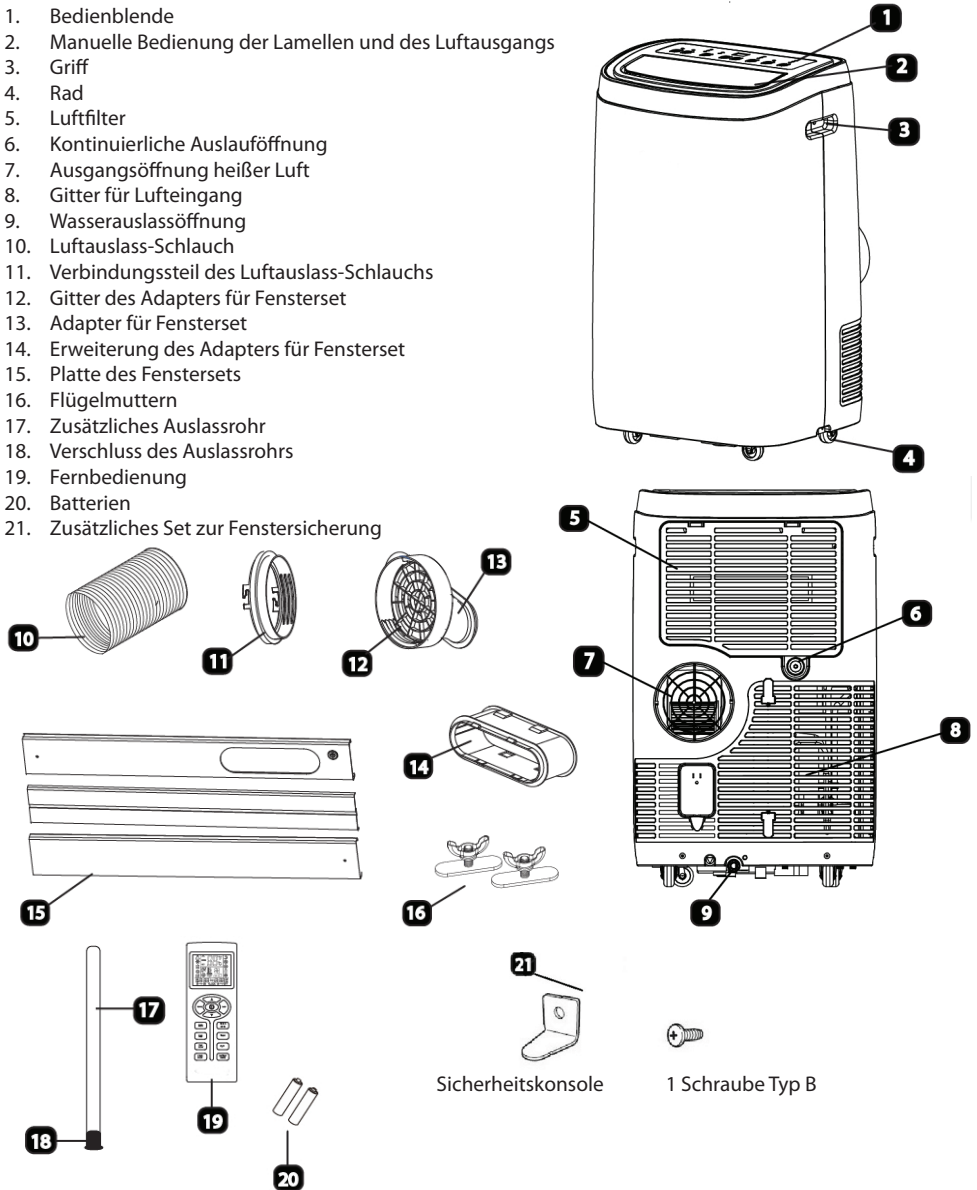
Bevor Sie an die Installation und Erstverwendung des Gerätes herangehen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie dann die Gebrauchsanleitung auf einem sicheren Platz für eventuelle Verwendung in der Zukunft.

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche.
- 2) Verwenden Sie in der Nähe der Klimaanlage nie Benzin oder andere Brennstoffe, wenn es in dieser Gebrauchsanleitung nicht angegeben ist. Bewahren Sie im Gerät keine Brennstoffe auf.
- 3) Um das Gerät herum muss mindestens 25 cm Freiraum bleiben. Die Gitter für Ein- und Ausgang von Luft dürfen nicht blockiert oder verdeckt werden.
- 4) Das Gerät muss an eine richtig geerdete Stromquelle angeschlossen werden.
- 5) Schalten Sie das Gerät nicht ein und aus, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken oder aus der Steckdose ziehen. Verwenden Sie dazu immer die entsprechende Taste.
- 6) Verwenden Sie weder Adapter noch Verlängerungskabel.
- 7) Verwenden Sie das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken.
- 8) Stecken Sie in das Gitter für Lufteingang keine Gegenstände. Die Gitter für Ein- und Ausgang von Luft dürfen nicht blockiert oder verdeckt werden, es sei denn, es ist in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.
- 9) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- 10) Prüfen Sie vor jeder Verwendung des Gerätes, ob das Netzkabel nicht beschädigt ist. Das beschädigte Netzkabel darf nur von dem Hersteller oder einem qualifizierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

- 11) Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer zuerst aus und ziehen Sie den Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose.
- 12) Mischen Sie in der Fernbedienung nie alte Batterien mit neuen Batterien.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES

1. Bedienblende
2. Manuelle Bedienung der Lamellen und des Luftausgangs
3. Griff
4. Rad
5. Luftfilter
6. Kontinuierliche Auslauföffnung
7. Ausgangsöffnung heißer Luft
8. Gitter für Lufteingang
9. Wasserauslassöffnung
10. Luftauslass-Schlauch
11. Verbindungsstück des Luftauslass-Schlauchs
12. Gitter des Adapters für Fensterset
13. Adapter für Fensterset
14. Erweiterung des Adapters für Fensterset
15. Platte des Fenstersets
16. Flügelmuttern
17. Zusätzliches Auslassrohr
18. Verschluss des Auslassrohrs
19. Fernbedienung
20. Batterien
21. Zusätzliches Set zur Fenstersicherung

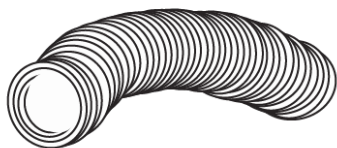


# GERÄTEKOMPONENTEN UND IHRE MONTAGE

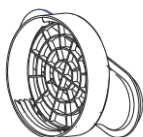
## FENSTERSETA



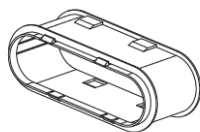
Verbindungsteil  
des Luftauslass-  
Schlauchs



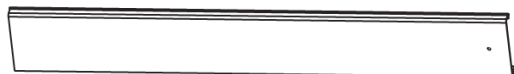
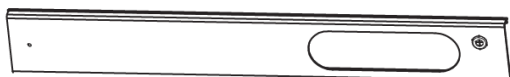
Luftauslass-  
Schlauch



Adapter für Fensterset mit  
Gitter



Zusätzliche Erweiterung  
des Adapters für  
Fensterset



## FAKULTATIVE SICHERHEITSKONSOLE



Sicherheitskonsole



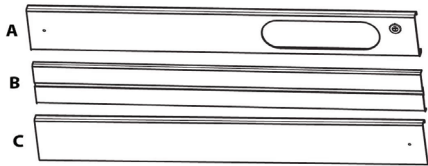
1 Schraube Typ B

## MONTAGE UND INSTALLATION

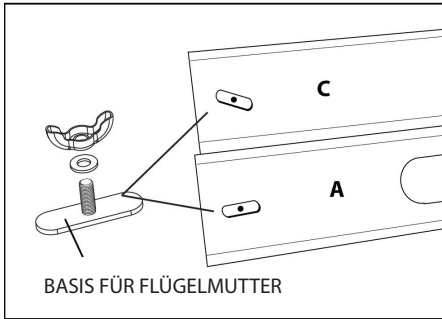
Wenn das Gerät im Klimamodus arbeitet, wird die Luft im Zimmer angesaugt und die heiße Luft aus dem Zimmer ins Freie abgeleitet. Auf diese Weise verläuft der Luftwechsel. Wenn Sie das Gerät im Klima-, Entfeuchtungs- und Heizmodus betreiben wollen, müssen Sie zuerst das Fensterset installieren. Wenn das Gerät im Ventilatormodus arbeitet, kommt es zu keinem Luftwechsel. Wenn Sie das Gerät also nur als Ventilator verwenden, müssen Sie kein Fensterset sowie keinen Luftauslass-Schlauch installieren.

**Das mitgelieferte Fensterset ist zur Installation in Schiebefenster oder Schiebeglastür bis zur Länge von ca. 210 cm (ungefähre Länge) bestimmt. Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Luftauslass-Schlauch am kürzesten und nicht verknotet oder verschlungen ist, denn nur dann wird das Gerät am effektivsten arbeiten.**

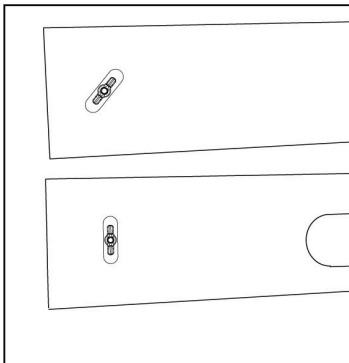
# MONTAGE DES FENSTERSETS



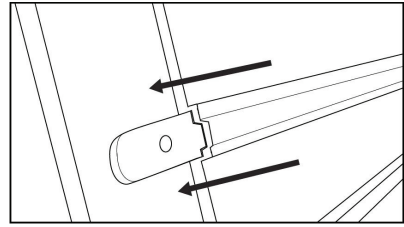
FLÜGELMUTTERN



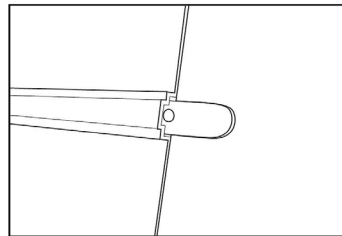
1. Lockern Sie die Flügelmutter und ihre Basis. Schrauben Sie die die Flügelmutter in jede kleine Öffnung in der Platte A und Platte C ein.



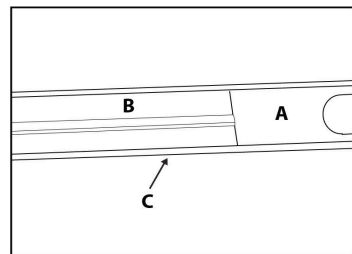
2. Ziehen Sie die Flügelmutter zusammen mit der Basis an. DREHEN SIE die Flügelmuttern NICHT BIS ZUM ANSCHLAG; vergewissern Sie sich, dass sie etwas locker sind.



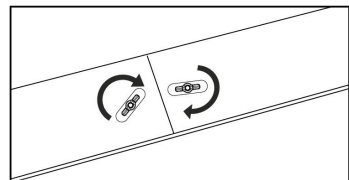
3. Legen Sie die Platte B über die Basis für Flügelmutter auf die Platte C.



4. Verbinden Sie die Platten A und C, indem Sie die Platte B über die Basis für Flügelmutter auf die Platte A legen.



5. Die Platten A und C sollten jetzt mit der Platte B verbunden sein.

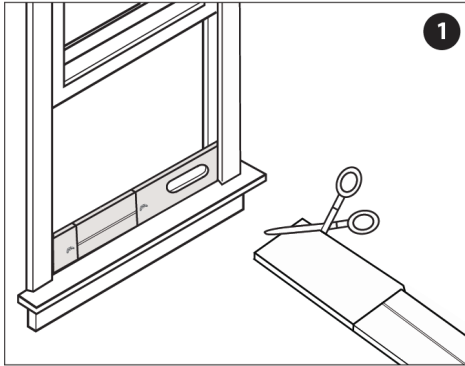


6. Beenden Sie die Montage, indem Sie die bereits ammontierten Flügelmuttern zuziehen.

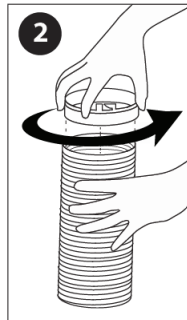
# INSTALLATION DES FENSTERSETS

## MOBILE KLIMAANLAGE

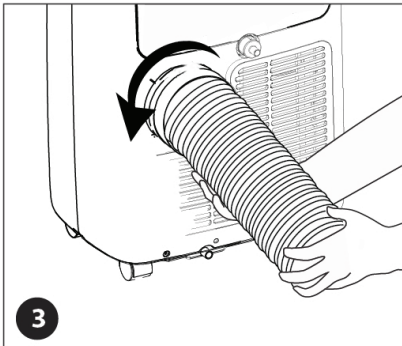
Damit die Klimaanlage richtig funktioniert, müssen Sie das Fensterset installieren. Das Fensterset ist zur Installation in die meisten senkrechten sowie waagerechten Fenster und Schiebeglastüren bis zur Länge von ca. 210 cm bestimmt.



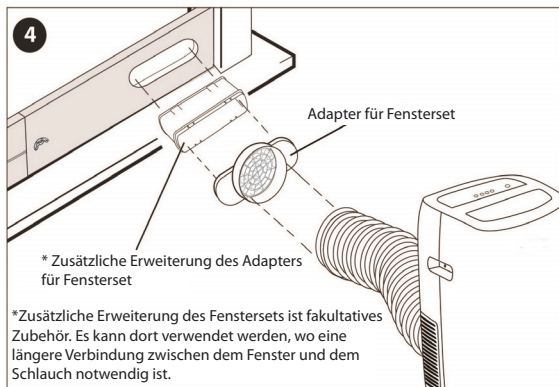
**1.** Öffnen Sie das Fenster oder die Tür und stellen Sie die Länge der Fensterplatte so ein, dass sie der Öffnung entspricht. Wenn es notwendig ist, markieren Sie die gewünschte Abmessung und schneiden Sie ein Ende der Platte ab, sodass die Platte in die Öffnung passt.



**2.** Schrauben Sie das Verbindungsteil zum Luftauslass-Schlauch an.



**3.** Schrauben Sie das Verbindungsteil des Luftauslass-Schlauchs zur Ausgangsöffnung heißer Luft auf der Hinterseite des Gerätes an und dehnen Sie den Schlauch in die gewünschte Länge aus. (Achten Sie dabei darauf, dass der Luftauslass-Schlauch so kurz wie nur möglich bleibt.)



Achten Sie darauf, dass der Luftauslass-Schlauch so kurz wie nur möglich ist. Nur wo erreichen Sie die maximale Effektivität der Klimaanlage.

**4.** Verbinden Sie den Luftauslass-Schlauch mit dem Adapter für Fensterset. Jetzt verbinden Sie die Erweiterung des Adapters zum Adapter. Dann schließen Sie die Erweiterung des Adapters für Fensterset an die Klimaanlage an.

# SICHERHEITSKONSOLE

## Installation der fakultativen Sicherheitskonsole

Das Fensterset enthält auch eine fakultative Sicherheitskonsole. Diese Konsole verhindert das Öffnen des Fensters von außen beim installierten Fensterset.

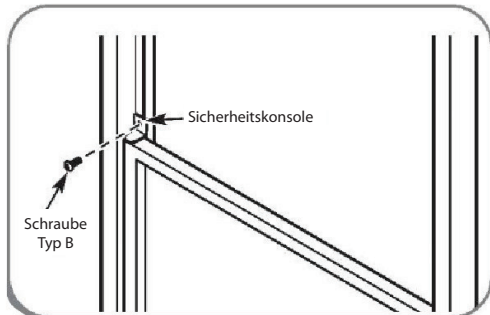


Sicherheitskonsole



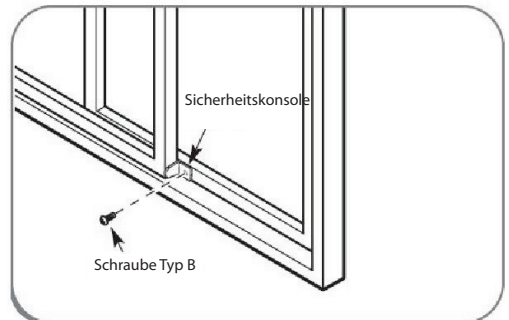
1 Schraube Typ B

## Einfache und doppelte Fenster



Installieren Sie bei Bedarf die Konsole mit einer Schraube Typ B, siehe Abbildung.

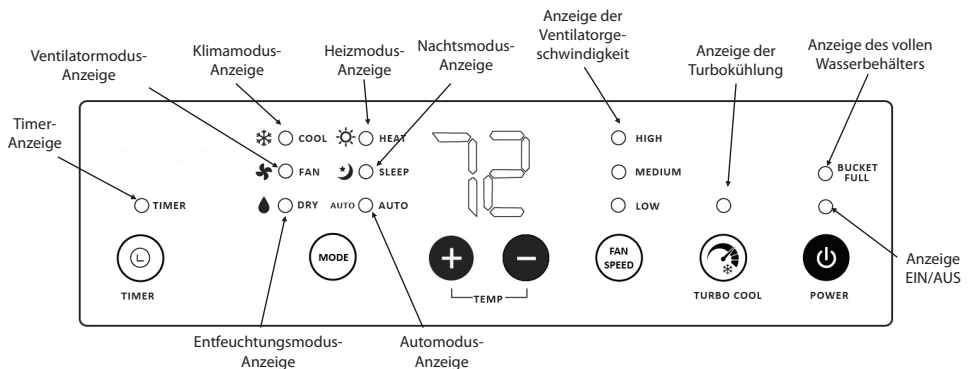
## Schiebefenster



Installieren Sie die Sicherheitskonsole mit einer Schraube Typ B, siehe Abbildung.



# BEDIENBLENDE

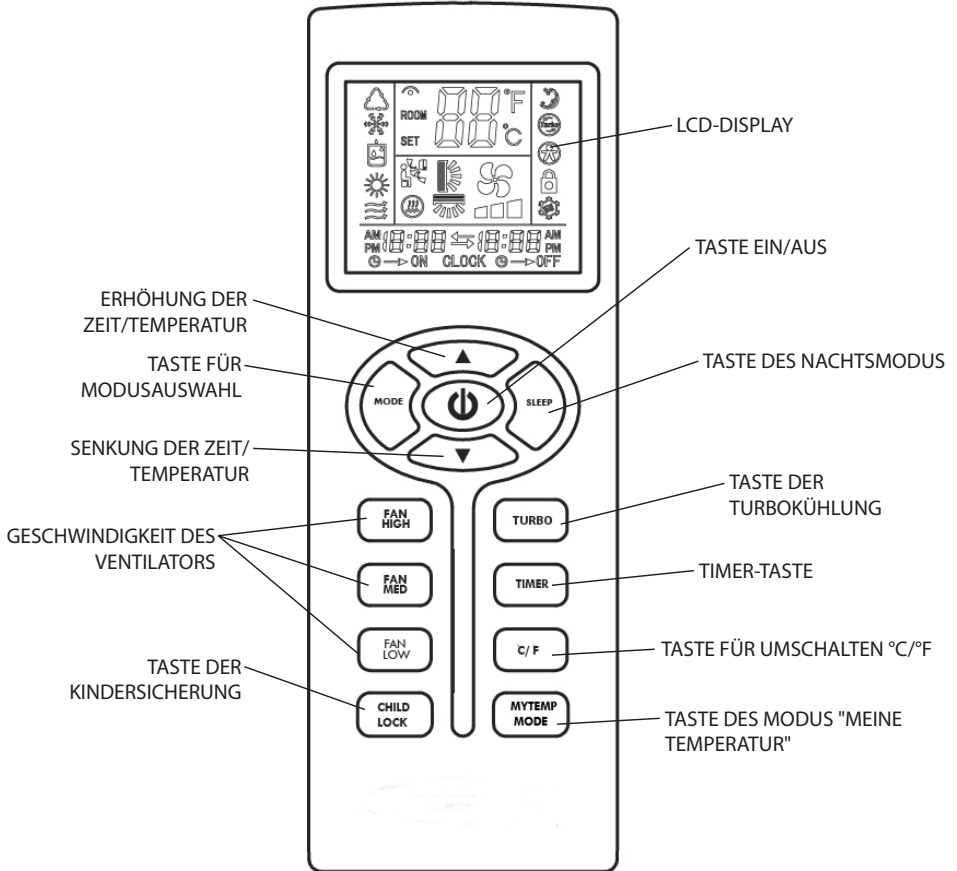


## ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG DER TASTEN AUF DER BEDIENBLENDE

- 1) **Taste POWER (EIN/AUS)** - Mit einem Drücken der Taste **POWER** schalten Sie das Gerät manuell ein. Mit dem erneuten Drücken der Taste **POWER** schalten Sie das Gerät aus.
- 2) **Modusauswahl** - Mit dem erneuten Drücken der Taste **MODE (MODUS)** können Sie auf den gewünschten Modus umschalten: Klimamodus (Kühlen), Ventilatormodus, Entfeuchtungsmodus (Austrocknen), Heizmodus (das nur mit der Kühlfunktion ausgestattete Modell verfügt über diesen Modus nicht), Nachtsmodus und automatischer Modus. Mit jedem Drücken der Taste **MODE** erleuchtet sich auf der Bedienblende eine andere Anzeige. Wenn Sie das Gerät im Klima-, Heiz-, Entfeuchtungs-, Nachts- oder automatischen Betrieb verwenden wollen, müssen Sie zuerst den Luftauslass-Schlauch und das Fensterset installieren. Wenn Sie das Gerät nur als Ventilator verwenden sollen, ist die Fensterset-Installation nicht notwendig.
- 3) **Temperatur** - Mit dem Drücken der Taste **+** oder **-** während der Verwendung des Gerätes im Klima- oder Heizmodus wird die gewünschte Temperatur eingestellt. Die eingestellte Temperatur wird dann auf dem Gerätedisplay angezeigt, bis sie der Benutzer ändert. Die Temperaturanzeige zeigt die eingestellte Temperatur in °F. Wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen und dabei ausgeschaltet ist, können Sie die Temperaturanzeige zwischen °F und °C umschalten, indem Sie die Tasten **+** und **-** drücken und 3 Sekunden lang gedrückt halten.

- 4) **Ventilatorgeschwindigkeit** - Mit dem Drücken der Taste **FAN SPEED** (VENTILATORGESCHWINDIGKEIT) können Sie die Geschwindigkeit des Ventilators auf hoch, mittel oder niedrig ändern.
- 5) **Timer** - Mit dem Drücken der Taste **TIMER** können Sie einstellen, wann das Gerät automatisch ein- oder ausgeschaltet werden soll. Mit den Tasten + und - stellen Sie die gewünschte Stundenzahl.
- 6) **Turbokühlung** - Wenn Sie die Funktion **TURBO COOL** aktivieren, kühlt das Gerät die Luft im Zimmer mit der Verwendung des Ventilators innerhalb von 10 Minuten auf 61 °F ab, dann kehrt es zur ursprünglichen Einstellung zurück.
- 7) **Voller Wasserbehälter** - Falls das Gerät nicht imstande ist, die Feuchtigkeit schnell genug zu verdampfen, wird das überflüssige Wasser im Behälter im Inneren des Gerätes gesammelt. Die Anzeige BUCKET FULL (VOLLER BEHÄLTER) signalisiert, dass der Wasserbehälter voll ist und entleert werden muss.
- 8) **Lamellenrichtung** - Dieses Gerät ist mit einstellbaren Zweiweglamellen ausgestattet. Diese Lamellen lassen sich manuell einstellen, sodass die Luft nach oben oder unten strömen kann.

# FERNBEDIENUNG



- 1) **EIN- UND AUSSCHALTEN** - Nach dem Anschluss des Gerätes ans Stromnetz drücken Sie die Taste **POWER** . Das Gerät schaltet sich ein. Mit dem erneuten Drücken der Taste **POWER** schalten Sie das Gerät aus. Wenn sich das Gerät im Klima-, Heiz-, Nachts- oder automatischen Modus befindet, wird auf dem LCD-Display der Fernbedienung die eingestellte Temperatur angezeigt. Wenn sich das Gerät im Ventilator- oder Entfeuchtungsmodus befindet, wird die Temperatur auf dem Display nicht angezeigt. Im Ventilator- und Entfeuchtungsmodus ist es nicht möglich, die gewünschte Temperatur einzustellen.
- 2) **MODUSAUSWAHL** - Mit dem erneuten Drücken der Taste **MODE** (MODUS) wählen Sie den gewünschten Modus: Automatischer Modus, Nachts-, Klima-, Entfeuchtungs-, Heizmodus (das nur mit der Kühlfunktion ausgestattete Modell verfügt über diesen Modus nicht) und Ventilator. Auf dem LCD-Display wird die entsprechende Anzeige des eingestellten Modus angezeigt.
- 3) **VENTILATORGESCHWINDIGKEIT** - Mit dem Drücken der Taste **FAN HIGH** (HOHE GESCHWINDIGKEIT), **FAN MED** (MITTLERE GESCHWINDIGKEIT) oder **FAN LOW** (NIEDRIGE GESCHWINDIGKEIT) wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit. Wenn sich das Gerät im Entfeuchtungsmodus befindet, ist es nicht möglich, die Ventilatorgeschwindigkeit zu ändern. Bei der Aktivierung der Turbokühlung erhöht sich die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch auf Maximum und es ist nicht möglich, sie in diesem Modus zu ändern.
- 4) **TEMPERATUREINSTELLUNG** - Die gewünschte Temperatur kann eingestellt werden, falls sich das Gerät im Klima- oder Heizmodus befindet. Die gewünschte Temperatur wird mit dem Drücken der Taste **▲** oder **▼** eingestellt. Die auf dem LCD-Display der Fernbedienung angezeigte Temperatur wird in entsprechender Weise erhöht oder gesenkt. Mit dem Drücken der Taste **°C/°F** schalten Sie die Temperaturanzeige zwischen **°C** und **°F** um.
- 5) **NACHTSMODUS** - Wenn sich das Gerät im Klimamodus befindet, drücken Sie die Taste **SLEEP** (NACHTSMODUS) auf der Fernbedienung. Auf dem LCD-Display der Fernbedienung erleuchtet sich die Anzeige des Nachtsmodus. Im Nachtsmodus arbeitet der Ventilator bei niedriger Geschwindigkeit, die Betriebsgeräusche sind deshalb minimal. Die Temperatureinstellung erhöht sich in den ersten zwei Stunden um 2 °F jede Stunde über den eingestellten Wert. Das Gerät wird die gleiche Temperatur bis zum Ausschalten des Nachtsmodus halten.

- 6) **Timer** -  
**Auto-On: (automatisches Einschalten):** Mit dem Drücken der Taste **TIMER** beim ausgeschalteten Gerät stellen Sie das automatische Einschalten ein. Auf dem LCD-Display wird die Zeit angezeigt. Mit dem erneuten Drücken der Taste **TIMER** stellen Sie den Timer im Bereich von 1 bis 24 Stunden ein.  
**Auto-Off: (automatisches Ausschalten):** Mit dem Drücken der Taste **TIMER** beim eingeschalteten Gerät stellen Sie das automatische Ausschalten ein. Auf dem LCD-Display wird die Zeit angezeigt. Mit dem Drücken der Taste **TIMER** stellen Sie den Timer im Bereich von 1 bis 24 Stunden ein. Die Timereinstellung wird beendet, indem Sie die Taste **TIMER** drücken und gedrückt halten, bis der Timermodus deaktiviert ist.
- 7) **TURBOKÜHLEN** - Mit dem Drücken der Taste **Turbo Cool** (Turbokühlen) aktivieren Sie den Modus der Turbokühlung. Das Gerät kühlt die Luft im Zimmer auf 61 °F bei eingeschaltetem Ventilator innerhalb von 10 Minuten ab und dann kehrt es zur ursprünglichen Einstellung zurück. In diesem Modus ist es nicht möglich, die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen.
- ANMERKUNG:** Falls sich der Ventilatormodus für weniger als 3 Minuten aktiviert und das Gerät sich dann in den Modus der Turbokühlung umschaltet, deaktiviert sich der Kompressorschutz. Der Kompressor schaltet wiederholt ein und aus, bis 3 Minuten ablaufen. Das Umschalten des Gerätes aus dem Heiz- oder automatischen Modus in den Modus der Turbokühlung ist aufgrund von Kompressorschutz nicht möglich.
- 8) **MY TEMP MODE (MODUS "MEINE TEMPERATUR")** - Mit dem Drücken dieser Taste deaktivieren Sie den Temperaturfühler im Gerät, gleichzeitig wird der Temperaturfühler in der Fernbedienung aktiviert. Das Gerät kühlt die Gegend um die Fernbedienung und stellt die Temperatur der Fernbedienung ein.
- 9) **KINDERSICHERUNG** – Mit dem Drücken dieser Taste werden die Tasten der Fernbedienung gesperrt oder entsperrt.

# BETRIEB DES GERÄTES

## Klimamodus

- 1) Installieren Sie den Luftauslass-Schlauch und das Fensterset (siehe Seiten 3 und 4).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die elektrische Steckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät mit dem Drücken der Taste **POWER** (EIN/AUS).
- 4) Drücken Sie die Taste **MODE** (MODUS) wiederholt, bis sich die Anzeige des Klimamodus auf dem Display der Bedienblende erleuchtet.
- 5) Mit den Tasten + oder - stellen Sie die gewünschte Temperatur im Zimmer ein. Die eingestellte Temperatur erscheint auf dem Display der Bedienblende. Die Temperatur kann im Bereich von 61 bis 88 °F eingestellt werden.
- 6) Mit dem Drücken der Taste **FAN SPEED** (VENTILATORGESCHWINDIGKEIT) wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit des Ventilators.

**ANMERKUNG:** Bei heißem Wetter kühlt das Gerät den Raum am effektivsten bei hoher Geschwindigkeit des Ventilators und bei Temperatureinstellung auf den niedrigsten Wert ab. Das Verkürzen des Luftauslass-Schlauchs, die Isolierung des Luftauslass-Schlauchs und des Fenstersets und der Schutz des Raumes vor direkten Sonnenstrahlen erhöhen ebenfalls die Effektivität des Kühlprozesses.

**ANMERKUNG: Wenn das Gerät im Klimamodus arbeitet, muss der ins Freie führende Luftauslass-Schlauch installiert sein. Verwenden Sie auch das mitgelieferte Fensterset.**

## Heizmodus (dieser Modus steht beim Modell, das nur mit der Kühlfunktion ausgestattet ist, nicht zur Verfügung)

- 1) Installieren Sie den Luftauslass-Schlauch und das Fensterset (siehe Seiten 3 und 4).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die elektrische Steckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät mit dem Drücken der Taste **POWER** (EIN/AUS).
- 4) Drücken Sie die Taste **MODE** (MODUS) wiederholt, bis sich die Anzeige des Heizmodus auf dem Display der Bedienblende erleuchtet.
- 5) Mit den Tasten + oder - stellen Sie die gewünschte Temperatur im Zimmer ein. Die eingestellte Temperatur erscheint auf dem Display der Bedienblende. Die Temperatur kann im Bereich von 61 bis 88 °F eingestellt werden.
- 6) Mit dem Drücken der Taste **FAN SPEED** (VENTILATORGESCHWINDIGKEIT) wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit des Ventilators.

**ANMERKUNG: Wenn das Gerät im Heizmodus arbeitet, muss der ins Freie führende Luftauslass-Schlauch installiert sein. Verwenden Sie auch das mitgelieferte Fensterset.**

**ANMERKUNG: Das Umschalten des Gerätes aus dem Heizmodus in den Modus der Turbokühlung ist aufgrund von Kompressorschutz nicht möglich.**

### **Entfeuchtungsmodus**

- 1) Installieren Sie den Luftauslass-Schlauch und das Fensterset (siehe Seiten 3 und 4).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die elektrische Steckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät mit dem Drücken der Taste **POWER** (EIN/AUS).
- 4) Drücken Sie die Taste **MODE** (MODUS) wiederholt, bis sich die Anzeige des Entfeuchtungsmodus auf dem Display der Bedienblende erleuchtet.
- 5) Auf dem Display wird die Temperatur im Zimmer angezeigt.

**ANMERKUNG:** Im Entfeuchtungsmodus arbeitet das Gerät bei niedriger Geschwindigkeit des Ventilators. Während des Entfeuchtungsprozesses kommt es im Zimmer, wo sich das Gerät befindet, zur leichten Temperatursenkung. Wenn Sie die Fenster und die Tür schließen, wird das Entfeuchten des Zimmers effektiver verlaufen.

**ANMERKUNG: Wenn das Gerät im Entfeuchtungsmodus arbeitet, muss der ins Freie führende Luftauslass-Schlauch installiert sein. Verwenden Sie auch das mitgelieferte Fensterset.**

**ANMERKUNG:** Das Gerät wird im Entfeuchtungsmodus nicht effektiv arbeiten, wenn sich die Temperatur im Zimmer unter 50 °F bewegt.

### **Automatischer Modus**

- 1) Installieren Sie den Luftauslass-Schlauch und das Fensterset (siehe Seiten 3 und 4).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die elektrische Steckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät mit dem Drücken der Taste **POWER** (EIN/AUS).
- 4) Drücken Sie die Taste **MODE** (MODUS) wiederholt, bis sich die Anzeige des automatischen Modus auf dem Display der Bedienblende erleuchtet.

Wenn Sie den automatischen Modus wählen, wird das Gerät folgendermaßen arbeiten: Im Klimamodus bei Zimmertemperatur über 72 °F, im Ventilatormodus bei Zimmertemperatur unter 72 °F und im Heizmodus bei Zimmertemperatur unter 68 °F.

**ANMERKUNG: Das Umschalten des Gerätes aus dem automatischen Modus in den Modus der Turbokühlung ist aufgrund von Kompressorschutz nicht möglich.**

## **Nachtsmodus**

- 1) Installieren Sie den Luftauslass-Schlauch und das Fensterset (siehe Seiten 3 und 4).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die elektrische Steckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät mit dem Drücken der Taste **POWER** (EIN/AUS).
- 4) Drücken Sie die Taste **MODE** (MODUS) wiederholt, bis sich die Anzeige des Nachtsmodus auf dem Display der Bedienblende erleuchtet.

**ANMERKUNG:** Im Nachtsmodus arbeitet der Ventilator bei niedriger Geschwindigkeit, die Betriebsgeräusche sind deshalb minimal. Die Temperatureinstellung erhöht sich in den ersten zwei Stunden um 2 °F jede Stunde über den eingestellten Wert. Das Gerät wird die gleiche Temperatur bis zum Ausschalten des Nachtsmodus halten.

## **Ventilatormodus**

- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die elektrische Steckdose.
- 2) Schalten Sie das Gerät mit dem Drücken der Taste **POWER** (EIN/AUS).
- 3) Drücken Sie die Taste **MODE** (MODUS) wiederholt, bis sich die Anzeige des Ventilatormodus auf dem Display der Bedienblende erleuchtet.
- 4) Mit dem Drücken der Taste **FAN SPEED** (VENTILATORGESCHWINDIGKEIT) wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit des Ventilators.

**ANMERKUNG:** Für den Betrieb des Gerätes im Ventilatorbetrieb ist es nicht notwendig, den Luftauslass-Schlauch und das Fensterset zu installieren.



# WARTUNG

## ANZEIGE DES VOLLEN BEHÄLTERS

Sobald der innere Wasserbehälter voll ist, erleuchtet sich die Anzeige des vollen Wasserbehälters und das Gerät schaltet sich automatisch aus. Nach dem Ausleeren des Behälters setzt das Gerät den normalen Betrieb fort.

## INNERER WASSERBEHÄLTER

Bei niedriger Zimmertemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit muss das Gerät nicht imstande sein, die Feuchtigkeit schnell genug zu verdampfen. In solchem Fall wird im inneren Behälter Wasser gesammelt. Der innere Behälter fasst ca. 1,5 Liter Wasser. Sobald der Behälter voll ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus und es erleuchtet sich die Anzeige des vollen Behälters.

## INSTALLATION DES KONTINUIERLICHEN WASSERAUSLASSES:

1. Stellen Sie die mobile Klimaanlage auf eine ebene Oberfläche.
2. Entfernen Sie den Verschluss der Öffnung für kontinuierlichen Wasserauslass. Auf diese Weise machen Sie die Öffnung zugänglich.
3. Schließen Sie an den kontinuierlichen Wasserauslass einen Gartenschlauch (nicht mitgeliefert).
4. Schließen Sie den Gartenschlauch an eine Ablauföffnung im Fußboden und verkürzen Sie ihn auf eine geeignete Länge.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch nicht verknotet oder verschlungen ist (Abb. 15.1).
6. Schalten Sie das Gerät ein. Das Wasser wird automatisch ablaufen.

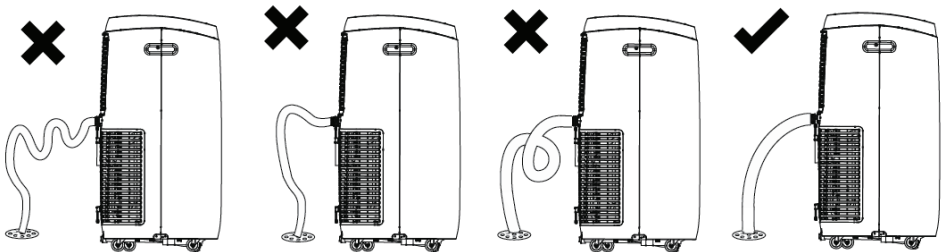


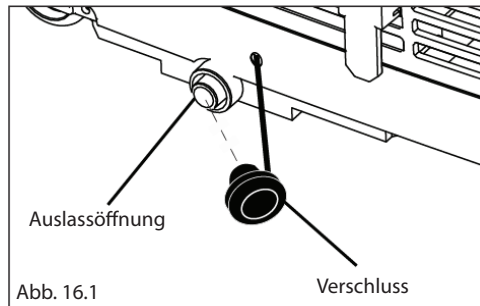
Abb. 15.1

## **AUSLEEREN DES VOLLEN WASSERBEHÄLTERS**

\* Sie werden eine kleines niedriges, ca. 2,5 cm hohes Gefäß brauchen, um das aus dem Behälter ablaufendes Wasser aufzufangen. Das Gerät setzt den Betrieb nach Ablauf von einigen wenigen Minuten nach dem Ausleeren des Wasserbehälters fort.

1. Verstellen Sie das Gerät nicht, wenn der Wasserbehälter voll ist. (Das Wasser könnte sich ergießen.)
2. Stellen Sie unter die Auslassöffnung auf dem Geräteboden ein kleines flaches Gefäß.
3. Entfernen Sie aus der Auslassöffnung den Verschluss. Das Kondensat fließt in das Gefäß automatisch heraus.
4. Sobald das Gefäß voll von Kondensat ist, verschließen Sie wieder die Auslassöffnung, damit das Wasser zu fließen aufhört.
5. Leeren Sie das Gefäß mit dem Kondensat aus.
6. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, bis sämtliches Wasser aus dem Behälter herausfließt.

**ANMERKUNG:** Nachdem Sie den Wasserbehälter ausgeleert haben, verschließen Sie gründlich die Auslassöffnung (Abb. 16.1). Wir empfehlen Ihnen nicht, den kontinuierlichen Wasserauslass zu verwenden, wenn sich die Temperatur im Zimmer über 90 °F bewegt.



**ANMERKUNG:** Um sich den Wasserauslassprozess zu vereinfachen, können Sie ein zusätzliches Auslassrohr verwenden. Prüfen Sie nach dem erfolgreichen Auslassen von Wasser, ob der Verschluss des Auslassrohrs gut dichtet (Abb. 16.2).

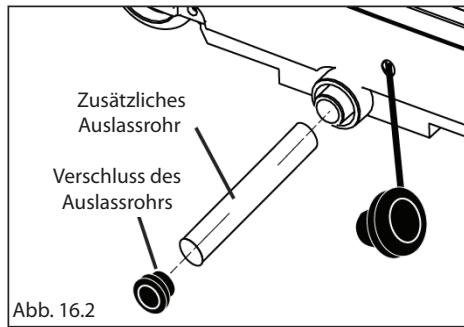


Abb. 16.2

**ANMERKUNG:** Vergewissern Sie sich vor jeder beliebigen Manipulation mit dem Gerät, dass das Gerät ausgeschaltet ist und dass der Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen ist.

Filterreinigung oder -austausch - Wenn das Luftfilter mit Staub verstopft ist, kann sich die Durchflussmenge von Luft vermindern. Wir empfehlen Ihnen, das Luftfilter jede zwei Wochen oder nach Bedarf zu reinigen.

- 1) Nehmen Sie das Filter aus dem Filterraum im hinteren Teil des Gerätes heraus.
- 2) Reinigen Sie das Luftfilter, indem Sie es in warmes Wasser mit etwas neutralem Reinigungsmittel vorsichtig tauchen. Spülen Sie das Luftfilter ab und lassen Sie es auf der Sonne gründlich austrocknen.
- 3) Schieben Sie das vollständig getrocknete Luftfilter in den Filterraum zurück.
- 4) Wenn das Filter beschädigt ist oder sich nicht mehr verwenden lässt, kontaktieren Sie den Kundendienst und bestellen Sie ein neues Filter. Die Telefonnummer des Kundendienstes ist im Kapitel über Garantiebedingungen in dieser Gebrauchsanleitung zu finden.

#### Reinigung des Gerätes

- 1) Das Gerät darf in keinem Fall direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt werden, ansonsten könnte es zur unerwünschten Verfärbung der Geräteoberfläche kommen.
- 2) Verwenden Sie zur Reinigung der Gerätesoberfläche ein feuchtes Tuch. Wischen Sie dann das Gerät mit einem weichen Tuch trocken.

#### Aufbewahrung des Gerätes bei einer längeren Betriebspause oder Transport des Gerätes

- 1) Nehmen Sie den Verschluss der Wasserauslassöffnung im oberen Teil des Gerätes (am Boden) heraus und lassen Sie sämtliches Wasser aus dem Gerät ablaufen.
- 2) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- 3) Bewahren Sie das Gerät auf einem kühlen und trockenen Platz auf.

# BESEITIGUNG VON SCHWIERIGKEITEN

## BESEITIGUNG VON PROBLEMEN

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
<b>Das Gerät schaltet sich nicht ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kein Stromanschluss.</li><li>• Durchgebrannte Sicherung oder ausgeschalteter Schutzschalter.</li><li>• Innere Sicherheitsvorrichtung hat sich aktiviert.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Gerät ans Stromnetz anschließen.</li><li>• Sicherungskasten prüfen.</li><li>• 30 Minuten auswarten, bis die innere Sicherheitsvorrichtung resettet.</li></ul>
<b>Das Gerät arbeitet nur eine begrenzte Zeit.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Luftauslass-Schlauch ist verknotet oder verschlungen.</li><li>• Etwas blockiert die Luftauslassöffnungen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Position des Luftauslass-Schlauchs korrigieren und darauf achten, dass er am kürzesten und ohne Verknotungen und Schlingen ist.</li><li>• Das Gerät prüfen und alles, was die Luftauslassöffnungen blockiert, entfernen.</li></ul>
<b>Während des Gerätebetriebes herrscht ein unangenehmer Geruch im Zimmer.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Luftfilter ist schmutzig.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Luftfilter herausnehmen, reinigen und zurücksetzen.</li></ul>
<b>Das Gerät arbeitet nach dem Reset nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die innere Sicherheitsvorrichtung schützt den Kompressor vor der Beschädigung. Das Gerät lässt sich erst nach Ablauf von 3 Minuten nach dem letzten Ausschalten wieder einschalten.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Einige Minuten abwarten, das Gerät beginnt dann zu arbeiten.</li></ul>
<b>Auf dem Display der Bedienblende werden Fehlermeldungen angezeigt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Gerät ist mit Selbstdiagnostik ausgestattet, um Reihe von Störungen identifizieren zu können.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Siehe Kapitel „Selbstdiagnostik“.</li></ul>

# Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

## **Für Unternehmen in den EU-Ländern**

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

## **Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU**

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

# FOREWORD

Portable Air conditioners are pieces of high value. In order to ensure your lawful rights and interests, please have the professional technicians to do the installation for you. This Instruction Manual is the universal-purpose version for the models of portable air conditioners manufactured by our Co. The appearance of the units that you purchase might be slightly different from the ones described in the Manual, but it does not affect your proper operations and usage.

Please read carefully the sections corresponding to the specific model you choose, and keep the Manual properly so as to facilitate your reference at later time.

## ATTENTION:

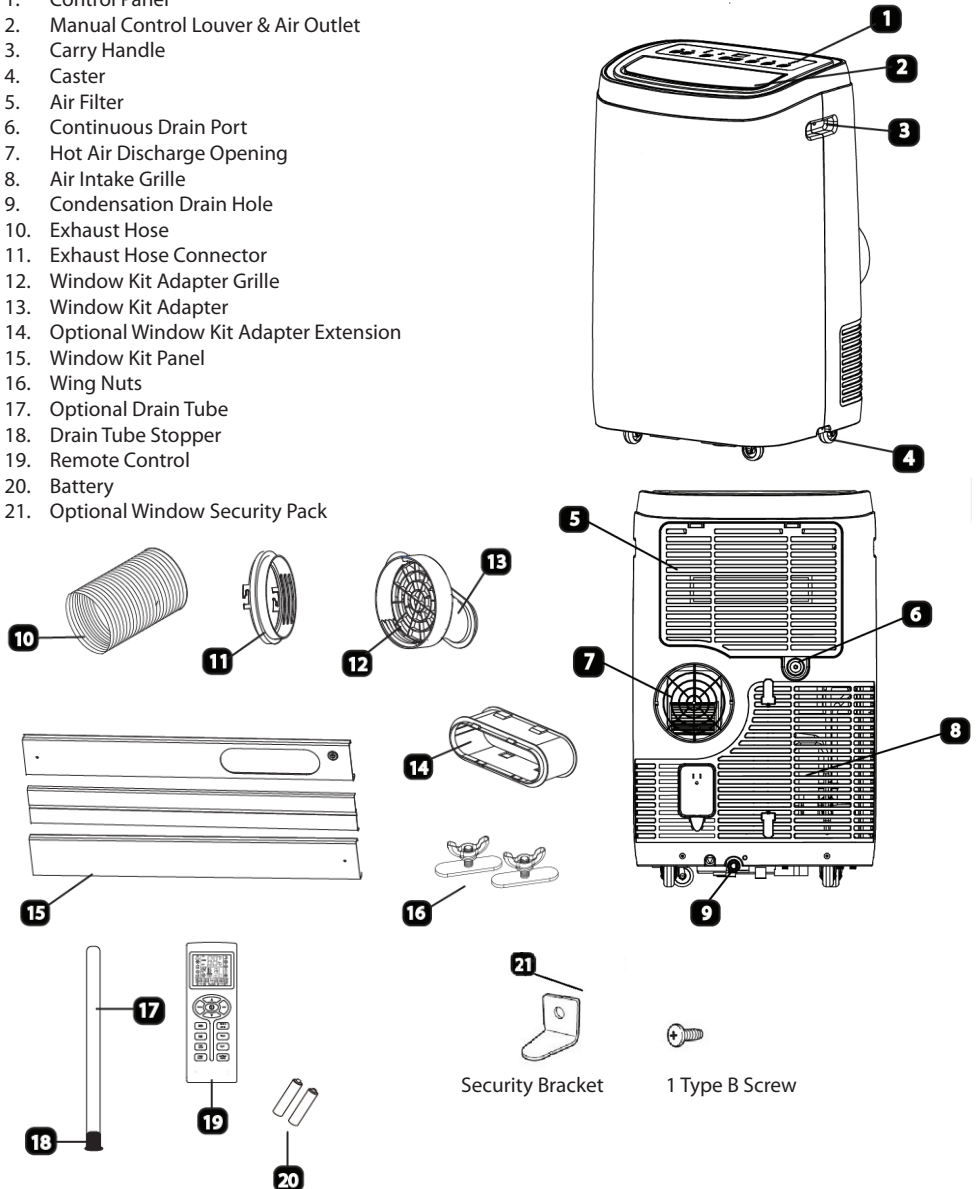
Before installing and using your portable air conditioner, please read this owner's manual carefully. Store this manual in a safe place for future reference.

- 1) Always place the unit on a level surface.
- 2) Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near this unit unless instructed by this manual.
- 3) Maintain at least 10 inches (25 cm) clearance space around this unit. Do not block or cover air inlet or outlet grilles.
- 4) The unit must be connected to a correctly grounded power supply.
- 5) Do not start or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.
- 6) Do not use an adapter plug or extension cord.
- 7) Do not use the unit in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- 8) Do not insert anything into the air outlet. Do not obstruct air inlet or outlet grilles unless instructed by this manual.
- 9) Do not let children play near this unit.
- 10) Always inspect the cord for signs of damage before use. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified service technician.

- 11) When cleaning the unit, always turn the unit off and unplug the power cord.
- 12) Do not mix old and new batteries in the remote control.

## PRODUCT DIAGRAM

1. Control Panel
2. Manual Control Louver & Air Outlet
3. Carry Handle
4. Caster
5. Air Filter
6. Continuous Drain Port
7. Hot Air Discharge Opening
8. Air Intake Grille
9. Condensation Drain Hole
10. Exhaust Hose
11. Exhaust Hose Connector
12. Window Kit Adapter Grille
13. Window Kit Adapter
14. Optional Window Kit Adapter Extension
15. Window Kit Panel
16. Wing Nuts
17. Optional Drain Tube
18. Drain Tube Stopper
19. Remote Control
20. Battery
21. Optional Window Security Pack

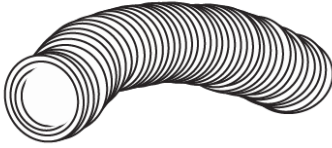


# PARTS AND ASSEMBLY

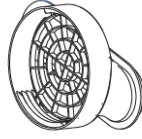
## WINDOW VENTING KIT



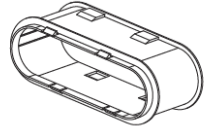
Exhaust Hose Connector



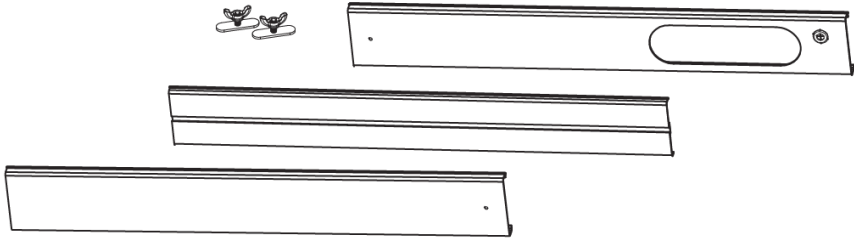
Exhaust Hose



Windows Kit Adapter and Windows Kit Adapter Grille



Optional Window Kit Adapter Extension



## OPTIONAL WINDOW SECURITY BRACKET



Security Bracket



1 Type B Screw

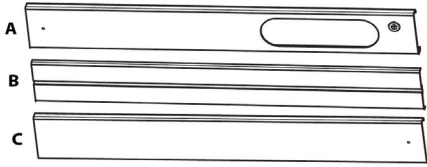
## ASSEMBLY & INSTALLATION

When the unit is operating in air conditioning mode, the unit draws in indoor air and exhausts hot air out of the room to complete the air exchange. The Window Kit must be installed when operating the unit in air conditioning, dehu-midification and heating modes. When the unit is operating in Fan Mode, no outdoor air exchange takes place. The window kit and exhaust hose do not need to be installed when the unit is used as a fan.

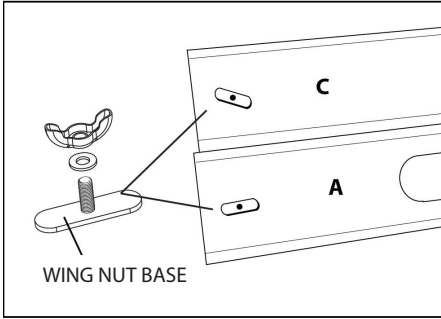
**The supplied window kit can be installed in sliding windows and sliding glass doors up to 7 ft. long (approximate length). When installed, be sure to keep the exhaust hose and short and straight as possible for maximum efficiency.**



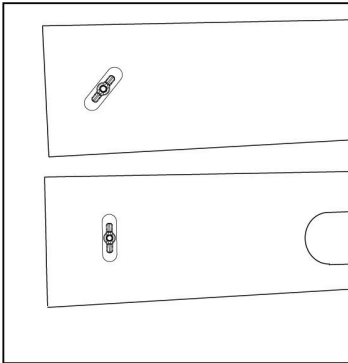
# WINDOW KIT ASSEMBLY



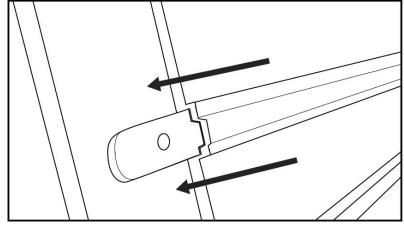
WING NUTS



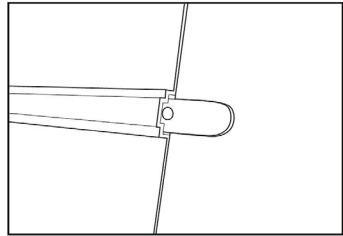
1. Loosen the Wing Nut and the Wing Nut Base, screw Wing nut into each of the small holes found on the Panel A and Panel C.



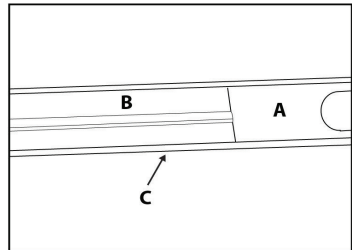
2. Tighten the Wing Nut with Wing Nut Base. DO NOT tighten the Wing Nuts all the way; makes sure they are somewhat loose.



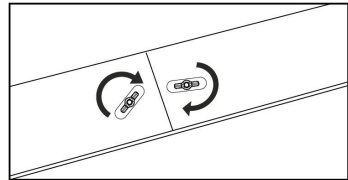
3. Place the Panel B over the Wing Nut Base on Panel C.



4. Connect Panel A and C by placing the Panel B over the Wing Nut Base on Panel A.



5. The Panel A and C should now be connected using the Panel B.

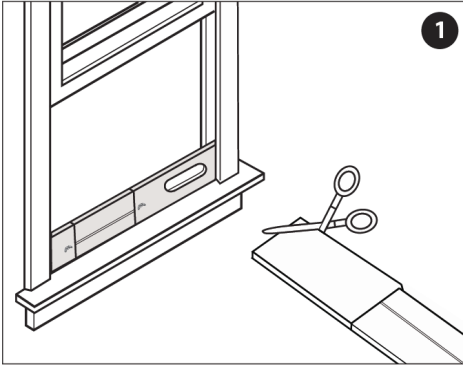


6. To complete the assembly, tighten the Wing Nuts installed earlier.

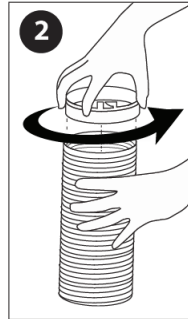
# WINDOW KIT INSTALLATION

## PORTABLE AIR CONDITIONER

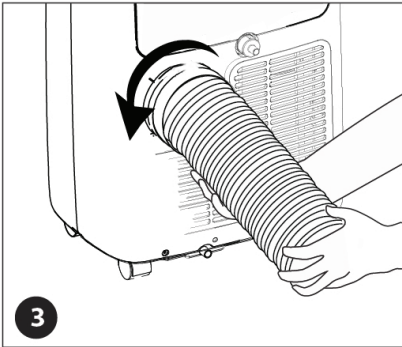
The window venting kit must be installed in order for the unit to work correctly. The window venting kit has been de-signed to fit into most vertical and horizontal window openings and sliding glass doors up to 7 feet.



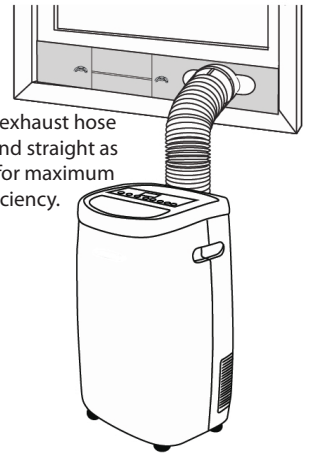
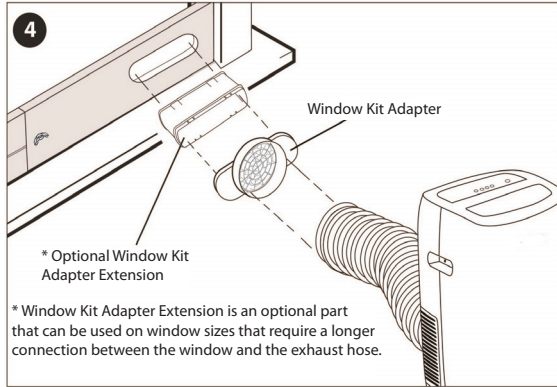
**1.** Open the window or door to adjust the length of the Window Kit Panels to fit the opening. If necessary, mark the kit and cut one end down to properly fit the opening.



**2.** Twist the Exhaust Hose Connector onto Exhaust Hose.



**3.** Twist the Exhaust Hose Connector over the discharge opening on the back of the unit and extend the Exhaust Hose. (*Keep the exhaust hose as short and straight as possible*)



**4.** Attach the Exhaust Hose to the Window Kit Adapter. Now connect the Optional Window Kit Adapter Extension to the Window Kit Adapter. Then attach the Optional Window Kit Adapter Extension to

# SECURITY BRACKET

## Optional Security Bracket Installation

Your Window Kit also includes an optional security bracket that can be installed to prevent the window from being opened from the outside while a Window Kit is installed.

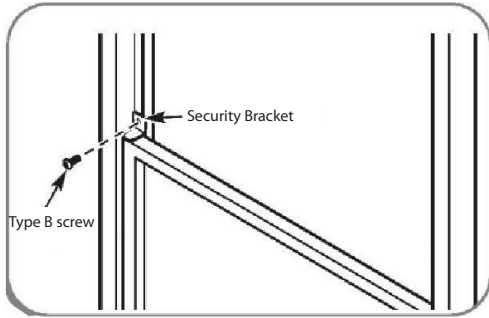


Security Bracket



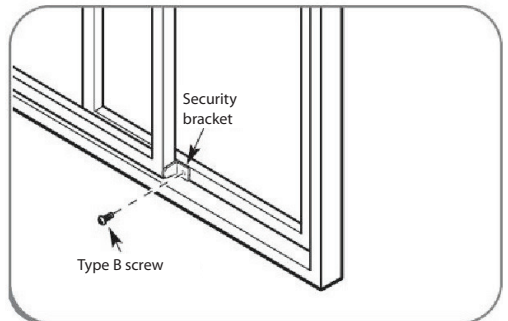
1 Type B Screw

## Single and Double Hung Windows



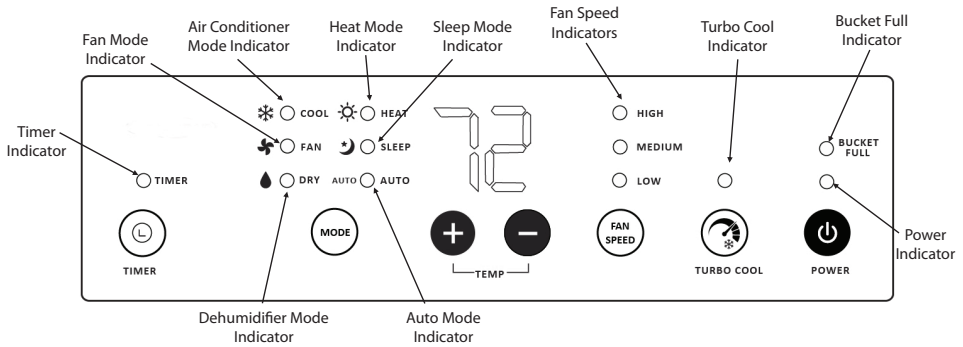
Install the security bracket with a type B screw as shown if you need.

## Sliding Windows



Install the window security bracket with a type B screw as shown.

# CONTROL PANEL

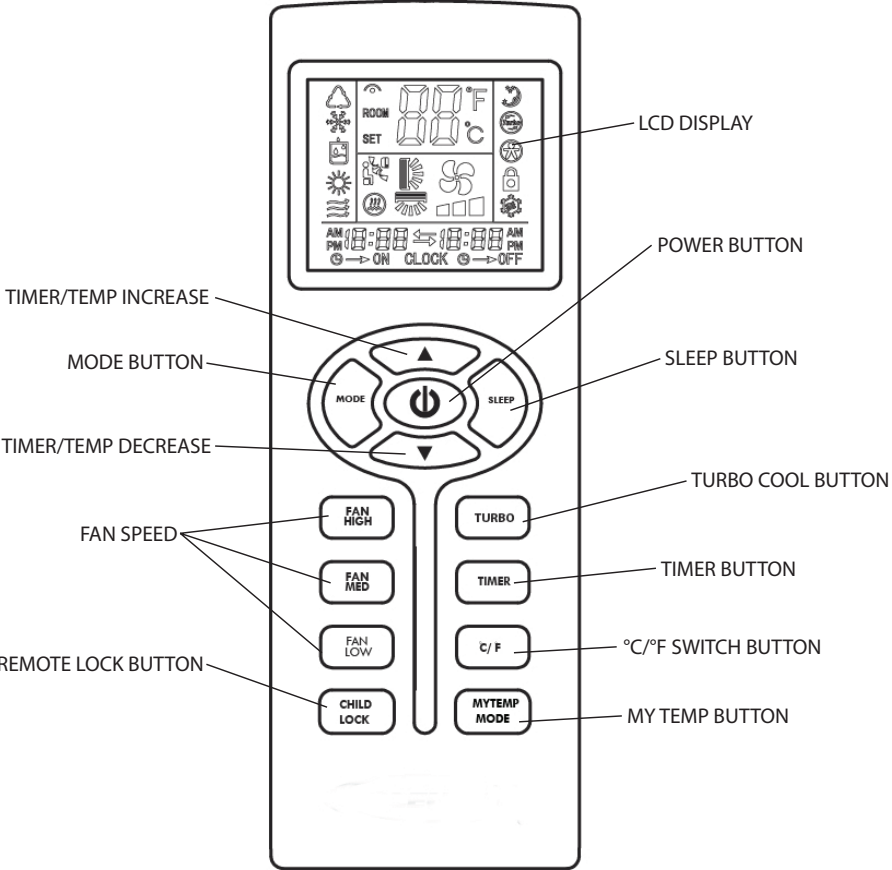



## OPERATING INSTRUCTIONS FOR CONTROL PANEL BUTTONS

- 1) **Power On and Off** - Press the **POWER** button once to manually turn the unit on. Press the **POWER** button once more to turn the unit off.
- 2) **Mode Selection** - Press the **MODE** Button repeatedly to cycle between the different modes: Air Conditioner (Cool) mode, Fan-only mode, Dehumidifier (Dry) mode, Heat mode (cooling-only model without this mode), Sleep mode, and Auto mode. Each press of the MODE button will light up a different indicator on the control panel. The exhaust hose and window kit must be installed when the unit is in Air Conditioner, Heater, Dehumidifier mode, Auto mode, and Sleep mode. When using the unit as a fan, the window kit is not required.
- 3) **Temperature** - Select the desired temperature by pressing either the + or - button when using the unit in Air Conditioner or Heat mode. The temperature indicator flashes to display the desired temperature setting. After the temperature is set, the unit will display this temperature setting until it is changed by the user. The temperature indicator display shows temperature in Fahrenheit. While the unit is plugged in, but not powered on, press and hold the + and - buttons for 3 seconds to switch between Celsius and Fahrenheit.
- 4) **Fan Speed** - Press **FAN SPEED** button to choose fan speed in High, Medium or low.

- 5) **Timer** - Press **TIMER** button to set the unit automatically turn ON or OFF. Use the + and - buttons to program the hour increment.
- 6) **Turbo Cool** - When Turbo Cool is activated, the unit will cool at 61°F on fan high for 10 minutes and then return to the original settings.
- 7) **Bucket Full** - When the unit cannot evaporate the collected moisture fast enough, the excess water will collect in a backup water tank located inside the unit. The BUCKET FULL indicator will light up.
- 8) **Louver Direction** - This unit has 2-way directional louvers. Use the louver guides manually to direct air up and down.

# REMOTE CONTROL



- 1) **Power On and Off** - When the unit is plugged in, press the **POWER**  button to turn on the unit. Press the **POWER** button once more to turn the unit off. When in Air Conditioner mode, Heat mode, Auto mode, and Sleep mode, the selected temperature will appear on the remote control LCD display. When the unit is in Fan mode or Dehumidifier mode, no temperature will be displayed. This shows that temperature selection is not available when the unit is in Fan mode and Dehumidifier mode.
- 2) **Mode Selection** - Press the **MODE** Button repeatedly to cycle between the different modes: Auto, Sleep, Air Conditioner, Dehumidifier, Heat(cooling-only model without this mode), and Fan-Only mode. The mode icon on LCD display will light up showing which mode is selected.
- 3) **Fan Speed** - Press the **FAN HIGH, FAN MED, or FAN LOW** button to choose desired fan speed. When the unit is in Dehumidifier mode, the fan speed cannot be changed. When Turbo Cool is activated, fan speed is automatically set on high and is not adjustable in this mode.
- 4) **Temperature Setting** - When the unit is in Air Conditioner mode or Heat mode, you can select your desired temperature. Press the **▲** or **▼** to select your desired temperature setting. The temperature on the LCD display on the remote control will increase or decrease accordingly. Pressing the °C /°F button will switch the temperature select between °C and °F.
- 5) **SLEEP MODE** - When in air conditioning mode, press the **SLEEP** Button on the remote control, Sleep mode icon will show on the remote control LCD display. When in **SLEEP** mode, the fan will run on low to keep fan noise at a minimum. The temperature setting will gradually increase to 2°F above the original set temperature each of first 2 hours. The unit will keep operating the same temperature until the sleep mode is turned off.



6) **TIMER** -

**Auto-On:** Press the **TIMER** button when the unit is off to set up the Auto-on timer. The hour indicator on the LCD display will turn on. Press the **TIMER** button repeatedly to set timer within 1-24 hours.

**Auto-Off:** Press the **TIMER** button when the unit is On to set up the Auto-off timer. The hour indicator on the LCD display will turn on, Press the **TIMER** buttons to set timer within 1-24 hours. To cancel the timer, press the **TIMER** button until the timer mode is turned off.

7) **TURBO COOL** - Press the **Turbo Cool** button to activate Turbo Cool mode. The unit will cool at 61° F on fan high for 10 minutes and then return to the original settings. Fan speed is not adjustable in this mode.

**NOTE:** If Fan mode activates less than 3 minutes and switches to Turbo Cool, it will be a compressor protection shut down, compressor will turn on again until the 3 minutes is topped off. Switching from Heat or Auto mode to turbo cool is not allowed due to the protection of compressor.

8) **MY TEMP MODE** - Press this button to change the thermostat sensor from the air conditioner to the remote control location. The air conditioner will cool the area at the location and set temperature of the remote control.

9) **CHILD LOCK**– Press this button to lock/unlock the remote control buttons.

# UNIT OPERATION

## Air Conditioner Mode

- 1) Install the exhaust hose and window kit properly.
- 2) Plug the Power Cord into an electrical outlet.
- 3) Turn on the unit by pressing the **POWER** button.
- 4) Press the Mode button until the air conditioner mode indicator lights up on the control panel display.
- 5) Press the + or - until the desired room temperature appears on the control panel display. The temperature ranges from 61°F - 88°F.
- 6) Select the desired fan speed by pressing the **FAN SPEED** button.

**NOTE:** During hot days, the unit will cool the room most efficiently by setting the temperature at the low-est setting and the fan speed on high. Reducing the length of the exhaust duct, insulating the exhaust hose and window kit, and keeping direct sunlight to a minimum will also improve the cool-ing efficiency.

**NOTE: When the unit is running on air conditioning mode, the exhaust hose is required and must be vented outside using the supplied window kit.**

## Heat Mode (cooling-only model without this mode)

- 1) Install the exhaust hose and window kit properly.
- 2) Plug the Power Cord into an electrical outlet.
- 3) Turn on the unit by pressing the **POWER** button.
- 4) Press the Mode button until the heat mode indicator lights up on the control panel display.
- 5) Press the + or - until the desired room temperature appears on the control panel display. The tempera-ture ranges from 61°F - 88°F.
- 6) Select the desired fan speed by pressing the **FAN SPEED** button.

**NOTE: When the unit is running on Heat mode, the exhaust hose is required and must be vented outside using the supplied window kit.**

**NOTE: Switching from Heat mode to Turbo cool is not allowed due to the protection of compressor.**

## **Dehumidifier Mode**

- 1) Install the exhaust hose and window kit properly.
- 2) Plug the Power Cord into an electrical outlet.
- 3) Turn on the unit by pressing the **POWER** Button.
- 4) Press the **MODE** button until the dehumidifier mode indicator lights up on the control panel display.
- 5) Temperature indicator displays room temperature.

**NOTE:** The unit operates at low fan speed during dehumidifier mode. The unit cools room slightly during the dehumidification process. Keep the windows and doors closed to aid the effectiveness of the unit in removing the moisture from the room.

**NOTE: When the unit is running on dehumidifier mode, the exhaust hose is required and must be vented outside using the supplied window kit.**

**NOTE:** The unit will not perform in de-humidifier mode when the room temperature is lower than 50°F.

## **Auto Mode**

- 1) Install the exhaust hose and window kit properly.
- 2) Plug the Power Cord into an electrical outlet.
- 3) Turn on the unit by pressing the **POWER** button.
- 4) Press the **MODE** button until the Auto mode indicator lights up on the control panel display.

Auto Mode will operate the unit in air conditioning mode when the temperature is above 72 degrees, Fan mode when the temperature is below 72 degrees, and heating mode when the temperature is below 68 degrees.

**NOTE: Switching from Auto mode to Turbo cool is not allowed due to the protection of compressor.**

## **Sleep Mode**

- 1) Install the exhaust hose and window kit properly.
- 2) Plug the Power Cord into an electrical outlet.
- 3) Turn on the unit by pressing the **POWER** button on the control panel.
- 4) Press the **MODE** button until the sleep mode indicator lights up on the control panel display.

**NOTE:** When in **SLEEP** mode, the fan will run on low to keep fan noise at a minimum. The temperature setting will gradually increase to 2°F above the original set temperature each of first 2 hours. The unit will keep operating the same temperature until the sleep mode is turned off.

## **Fan Mode**

- 1) Plug the Power Cord into an electrical outlet.
- 2) Turn on the unit by pressing the **POWER** button on the control panel.
- 3) Press the **MODE** button until the fan mode indicator lights up on the control panel display.
- 4) Select the fan speed by pressing the **FAN SPEED** button.

**NOTE:** It is not necessary for the exhaust hose and window kit to be installed to operate the unit in fan mode.

# MAINTNERANCE

## BUCKET FULL INDICATOR

When the Internal Water Tank is full, the Bucket Full light will illuminate and the unit will automatically shut down. The air conditioner will resume normal operation once Internal Water Tank is emptied.

## INTERNAL WATER TANK

When the room temperature is low and the indoor humidity is high, the air conditioner may not be able to evaporate some of the moisture fast enough. When this happens, the water will accumulate in an internal water tank inside the unit. The internal water tank holds approximately 1.5 liters of water. When this tanks becomes full, the unit will automatically shutdown and illuminate the Bucket Full indicator.

## HOW TO INSTALL CONTINUOUS DRAIN OPTION:

1. Place the Portable AC on a level surface.
2. Remove the cap on continuous drain port on the back of the unit to access the Continuous Drain Port.
3. Thread a garden hose (not supplied) onto the accessible Continuous Drain Port.
4. Lead Garden Hose to a floor drain and cut to length.
5. Make sure that there are no kinks or knots in the garden hose (Fig 15.1).
6. Turn on the unit and gravity draining will begin automatically.

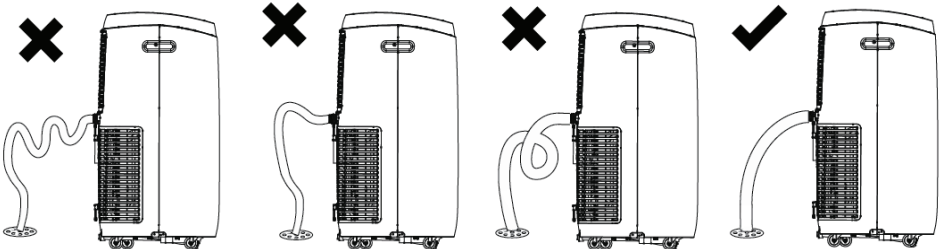


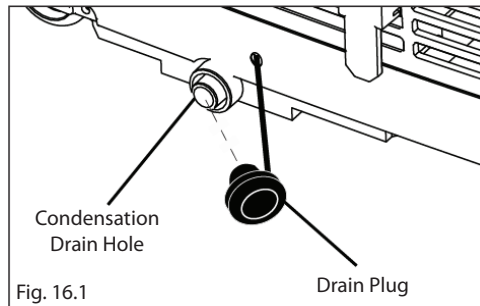
Fig. 15.1

## **HOW TO DRAIN THE INTERNAL WATER TANK**

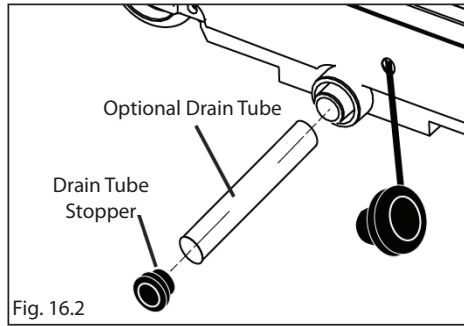
\* You will need a small pan, approximately 1" high to catch the water coming out of the water tank. Once the water tank is empty, the unit will resume operation within a few minutes.

1. Do not move the unit when the water container is full. (Water will spill out)
2. Place a small pan under the condensation drain hole on the bottom side of the unit.
3. Remove the drain plug from the condensation drain hole. The condensate water will drain out automatically.
4. When the drain pan is full, install the drain plug back onto the condensation drain hole to stop the water flow.
5. Empty the drain pan.
6. Repeat steps 2-5 until all the water is emptied.

**NOTE:** Once the condensate tank has been emptied, firmly press the drain plug back onto the condensation drain hole (Fig 16.1). It is not advised to use continuous drainage when the room temperature is higher than 90°F.



**NOTE:** You may also use enclosed Optional Drain Tube to facilitate the draining process, make sure to re-plug the Drain Stopper once the condensation tank has been emptied (Fig 16.2).



**NOTE:** Make sure power is off and the power cord is not plugged into an electrical outlet prior to performing any maintenance on the unit

Clean or replace filter - If the air filter is blocked with a dust, the airflow volume may reduce. It is recommended to clean the filter once every two weeks or as needed.

- 1) Remove the filter from the filter compartment on the back of the unit.
- 2) Wash the air filter by immersing it gently into warm water with a neutral detergent. Rinse the filter and dry it thoroughly out of sunlight.
- 3) Slide the filter back into the filter compartment after it is thoroughly dried.
- 4) If the filter is torn or unusable, order a new filter by calling the customer service number on the warranty page of this manual.

#### Clean the unit Housing

- 1) Keep the unit from being exposed directly to the sun to prevent color fading.
- 2) Clean the surface with a damp cloth and dry it with a soft towel.

#### Storing the Unit for an Extended Period of Time or Transporting the unit

- 1) Empty any excess water by unplugging the drain plug in the back of the unit (located at the bottom).
- 2) Unplug the unit.
- 3) The unit should be stored in a cool dry place.

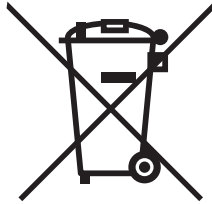
# TROUBLESHOOTING

## TROUBLESHOOTING

<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>Air conditioner does not power on.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Unit is not plugged in.</li><li>• No electric current to outlet.</li><li>• Internal safety device has tripped.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plug unit in.</li><li>• Check electric breaker box for a trip.</li><li>• Wait 30 minutes for safety device to reset.</li></ul>
<b>Air conditioner works for a limited amount of time.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• There are bends in the exhaust hose.</li><li>• Something is blocking the air from being discharged.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Position the air exhaust hose correctly, keeping it as short and free of curves as possible.</li><li>• Check and remove anything obstructing air discharge.</li></ul>
<b>During operation, there is an unpleasant smell in the room.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Air filter is dirty.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remove air filters, clean and re-install.</li></ul>
<b>Air conditioner does not operate after restarting the unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The internal compressor safety device prevents the unit from being restarted until three minutes have elapsed since it was last turned off.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wait for compressor to turn on.</li></ul>
<b>The control panel display shows Error codes.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The unit has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• See „Self-Diagnosis“.</li></ul>



# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.